

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið

2. Sameiginlega EES-nefndin

2008/EES/77/01	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 9. febrúar 2006 um breytingu á ákvörðun 96/335/EB um að koma á fót skrá og sameiginlegu nafnakerfi fyrir innihaldsefni snyrtivara (2006/257/EB)	1
2008/EES/77/02	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2006/29/EB frá 8. mars 2006 um breytingu á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB að því er tekur til þess hvort tilteknar stofnanir falli utan gildissviðs hennar eða undir það	18
2008/EES/77/03	Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 336/2006 frá 15. febrúar 2006 um að hrinda í framkvæmd ákvæðum alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa innan Bandalagsins og um niðurfellingu á reglugerð ráðsins (EB) nr. 3051/95	20
2008/EES/77/04	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 706/2006 frá 8. maí 2006 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1702/2003 að því er varðar frestinn sem aðildarríkin hafa til að gefa út samþykki með takmarkaðan gildistíma	56
2008/EES/77/05	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 707/2006 frá 8. maí 2006 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 2042/2003 að því er varðar samþykki með takmarkaðan gildistíma og I. og III. Viðauka	57
2008/EES/77/06	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 730/2006 frá 11. maí 2006 um skipun loftrýmis í flokk og aðgang flugs samkvæmt sjónflugsreglum yfir fluglagi 195	59
2008/EES/77/07	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1032/2006 frá 6. júlí 2006 um kröfur um sjálfvirk kerfi til að skiptast á fluggögnum að því er varðar tilkynningu, samræmingu og yfirfærslu upplýsinga um flug milli flugstjórnardeilda	61
2008/EES/77/08	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1033/2006 frá 4. júlí 2006 um kröfur er varða verklagsreglur um flugáætlanir á undirbúningsstigi flugs innan samevrópska loftrýmisins	80
2008/EES/77/09	Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 771/2006/EB frá 17. maí 2006 um að koma á Evrópuári jafnra tækifæra fyrir alla (2007) fram til réttláts samfélags	85

3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin

4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

- 1. Fastanefnd EFTA-rikkjanna**
- 2. Eftirlitsstofnun EFTA**
- 3. EFTA-dómstóllinn**

III EB-STOFNANIR

- 1. Ráðið**
- 2. Framkvæmdastjórnin**
- 3. Dómstóllinn**

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**2008/EES/71/01****frá 9. febrúar 2006**

um breytingu á ákvörðun 96/335/EB um að koma á fót skrá og sameiginlegu nafnakerfi fyrir innihaldsefni snyrtivara*

(2006/257/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 76/768/EBE frá 27. júlí 1976 um samræmingu laga aðildarríkjanna um snyrtivörur (1), einkum 3. mgr. 5. gr. a og 2. mgr. 7. gr.,

að höfðu samráði við vísindanefndina um snyrtivörur og aðrar neytendavörur en matvæli,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Uppfæra þarf skrána og sameiginlega nafnakerfið fyrir innihaldsefni snyrtivara, sem fram koma í viðauka við ákvörðun 96/335/EB (2), í samræmi við upplýsingar frá viðkomandi atvinnugrein.
- 2) Uppfæra skal 1. þátt í viðaukanum við ákvörðun 96/335/EB til að tryggja vísindalega nákvæmni og gildi nokkurra fyrirbyggjandi færslna og nýrra færslna og til að bæta grasafræðilegar færslur og skilgreiningar og hlutverkaflokka.
- 3) Það hefur reynst nauðsynlegt að endurskoða reglur nafnakerfisins, sem settar eru fram í viðauka við ákvörðun 96/335/EB, í þeim tilgangi að gera þær skýrari og laga þær að breytingum á alþjóðlega nafnakerfinu fyrir innihaldsefni snyrtivara (INCI).

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 97, 5.4.2006, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 129/2006 frá 27. október 2006 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 21.12.2006, p. 1.

(¹) Stjtið. EB L 262, 27.9.1976, bls. 169. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/80/EB (Stjtið. ESB L 303, 22.11.2005, bls. 32).

(²) Stjtið. EB L 132, 1.6.1996, bls. 1.

- 4) Aðlaga skal skrá yfir skammstafanir, sem sett er fram í viðauka við ákvörðun 96/335/EB, svo tekið sé tillit til upptöku nýrra innihaldsefna í skrána.
- 5) Breyta skal ákvörðun 96/335/EB til samræmis við þetta.
- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um snyrtivörur.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

Stök grein

Viðaukanum við ákvörðun 96/335/EB er breytt til samræmis við viðaukann við þessa ákvörðun.

Gjört í Brussel 9. febrúar 2006.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

I. VIÐAUKI

Viðaukanum við ákvörðun 96/335/EB er breytt sem hér segir:

1. Í stað 1. þáttar komi eftirfarandi:

„I. ÞÁTTUR

SKRÁ YFIR INNIHALDSEFNI SNYRTIVARA, ÖNNUR EN HRÁEFNI SEM GEFA ILM OG BRAGÐ

Inngangur

Þessi skrá er fyrst og fremst tekin saman á grundvelli upplýsinga frá snyrtivöruviðnaðinum í Evrópu sem Evrópusamtök ilmvatns- og snyrtivöruframleiðenda (COLIPA) er fulltrúi fyrir.

Skráin tekur til allra atriða sem nefnd eru í 5. gr. a í snyrtivöruútskipuninni og varða auðkenni og venjuleg(t) hlutverk innihaldsefna í snyrtivörum auk takmarkana á notkun þeirra. Innihaldsefnin eru talin upp í stafrófsröð eftir INCI-heitum en þau gilda í heild sem sameiginlegt nafnakerfi til nota við merkingar í öllu Evrópusambandinu.

Um er að ræða eftirtalda liði:

1. **INCI-heiti**

INCI-heitin vísa til sameiginlegs nafnakerfis til nota við merkingar innihaldsefna á umbúðum snyrtivara. Reglur um uppbyggingu nafnakerfisins fylgja með.

Skammstöfunin „INCI“ stendur fyrir „International nomenclature for cosmetic ingredients“ eða alþjóðlegt nafnakerfi fyrir innihaldsefni snyrtivara. Hún vísar til nýs hugtakaforða sem Evrópusamtök ilmvatns- og snyrtivöruframleiðenda hafa mótað til að koma til móts við þörfina á raunverulegu alþjóðasamstarfi. Vakin er athygli á því að í 5. gr. a í snyrtivöruútskipuninni er vísað til heita Samtaka snyrtivöru- og ilmefnaframleiðenda (CTFA-heita) en INCI-heitin hafa komið í stað þeirra sem rétt heiti í sameiginlega nafnakerfinu. INCI-heiti getur tekið til fleiri en eins einstaks efnis.

Eins og fram kemur í g-lið 1. mgr. 6. gr. í snyrtivöruútskipuninni skal við merkingar innihaldsefna nota númer úr litaskránni (CI) eða heiti úr IV. viðauka ef um er að ræða litgjafa í snyrtivörum. Litaskrárnúmerið verður því INCI-heiti þessara innihaldsefna.

2. **INN-heiti**

Þessi skammstöfun vísar til alþjóðlegs samheitis sem Alþjóðaheilbrigðismálastofnunin hefur samþykkt. Það er gefið upp þar sem við á.

3. **Heiti í evrópsku lyfjaskránni (Ph. Eur.)**

Þessi skammstöfun vísar til heitis í Evrópsku lyfjaskránni. Það er gefið upp þar sem við á.

4. **CAS-númer**

Þessi skammstöfun vísar til kenninúmers sem Upplýsingaþjónusta um iðefni (*Chemical Abstracts Service*) hefur gefið efnunum. CAS-númerið er alþjóðlegt kenninúmer sem gerir það kleift að bera kennsl á efni. Það er gefið upp þar sem við á.

5. EINECS-/ELINCS-númer

Þessi skammstöfun vísar til kenninúmers sem annaðhvort er að finna í Evrópuskrá yfir markaðssett iðefni (EINECS), ef um er að ræða efni sem fyrir eru á markaðinum, eða í Evrópuskrá yfir tilkynnt efni (ELINCS), ef um er að ræða ný iðefni. Kenninúmer er gefið upp þar sem við á.

6. Efnaheiti/IUPAC-heiti

Þessi liður tekur til efnaheitis og IUPAC-heitis (International Union of Pure and Applied Chemistry: Alþjóðasamtök um hreina og hagnýta efnafræði). Hann tekur einnig til EINECS-heita, þar sem IUPAC-nafnakerfið er notað, eða CAS-heita sem henta augljóslega til auðkenningar á innihaldsefninu. Heitin hafa verið sameinuð til að komast hjá endurtekningu.

7. Takmörkun

Þessi liður vísar til innihaldsefna sem falla undir viðauka snyrtivörutílskipunarinnar, í styttri gerð (svo dæmi sé tekið merkir „III/1, 16“ 16. liður 1. hluta III. viðauka). Skráin nær yfir allar vísanir til viðaukanna til og með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2000/11/EB um aðlögun að tækniframförum á viðaukum snyrtivörutílskipunarinnar. Bönnuð efni úr tilskipunum 2002/34/EB, 2004/93/EB, 2005/42/EB og 2005/80/EB hafa verið felld brott.

Reglubundin uppfærsla á þessum lið er mjög mikilvæg eftir því sem viðaukar tilskipunarinnar eru lagaðir að tækniframförum.

8. Hlutverk

Þessi liður vísar til þess hlutverks eða þeirra hlutverka sem innihaldsefnið gegnir venjulega í snyrtivörinni. Innihaldsefni getur gegnt fleiri en einu hlutverki.

Hlutverkin, sem gefin eru upp, eru skilgreind sem hér segir:

SLÍPIEFNI (abrasive)

Fjarlægir efni af ýmsum stöðum líkamans eða hjálpar til við tannburstun eða eykur gljáa.

ÍSEYGT EFNI (absorbent)

Dregur til sín vatns- og/eða olíuleysanleg efni sem eru uppleyst eða mynda fingerða dreifu.

KEKKJAVARNAREFNI (anticaking)

Leyfir frjálst flæði agna og kemur þannig í veg fyrir myndun kekkja eða harðs massa í snyrtivörum í duftformi.

TÆRINGARVARNAREFNI (anticorrosive)

Kemur í veg fyrir að umbúðirnar tærist.

FLÖSUMEDFERÐAREFNI (antidandruff)

Dregur úr flösumyndun.

FROÐUEYÐANDI EFNI (antifoaming)

Kemur í veg fyrir froðumyndun í framleiðslu eða dregur úr tilhneigingu til froðumyndunar í fullunnum vörum.

ÖRVERUEYÐANDI EFNI (antimicrobial)

Dregur úr vexti örvera á húðinni.

ÞRÁAVARNAREFNI (antioxidant)

Hindrar efnahvörf af völdum súrefnis og kemur þannig í veg fyrir oxun og þránun.

SVITAVARNAREFNI (antiperspirant)

Dregur úr svitamyndun.

TANNSÝKLUBÆLANDI EFNI (antiplaque)

Hemur myndun tannskýlu.

HÚÐFITUMEDFERÐAREFNI (antiseborrhoeic)

Dregur úr framleiðslu húðfeiti.

AFRAFMAGNANDI EFNI (antistatic)

Dregur úr stöðurafmagni með því að jafna út yfirborðshleðslu.

HERPIEFNI (astringent)

Herpir saman húðina.

BINDIEFNI (binding)

Tryggir samloðun í snyrtivörum.

Lýsir hár- eða húðlit.

JAFNI (buffering)

Heldur sýrustigi snyrtivara stöðugu.

UMFANGSAUKANDI EFNI (bulking)

Dregur úr rúmþyngd efnis í snyrtivörum.

KLÓBINDIEFNI (chelating)

Hvarfast við og myndar flóka með málmjónum sem gætu haft áhrif á jafnvægi og/eða útlit snyrtivara.

HREINSANDI EFNI (cleansing)

Hjálpar til við að halda yfirborði líkamans hreinu.

LITGJAFI Í SNYRTIVÖRUM (cosmetic colorant)

Litar snyrtivörur og/eða gæðir húð, hár og/eða neglur lit. Allir litirnir, sem taldir eru upp, eru á jákvæðu skránni yfir litgjafa (IV. viðauki við snyrtivörutíðskipunina).

EDLISBREYTANDI EFNI (denaturant)

Gerir snyrtivörur bragðvondar. Aðallega sett í snyrtivörur með etýlalkóhóli til að gera vöruna bragðvonda.

LYKTEYÐANDI EFNI (deodorant)

Dregur úr eða felur óþægilega líkamslykt.

HÁREYÐANDI EFNI (delipatory)

Fjarlægir óæskileg líkamshár.

FLÓKAVÖRN (detangling)

Dregur úr eða kemur í veg fyrir flóka í hári, sem stafar af breytingum eða skemmdum á yfirborði hársins, og gerir það auðveldara að greiða hárið.

MÝKJANDI EFNI (emollient)

Mýkir og sléttir húð.

ÝRUEFNI (emulsifying)

Breytir yfirborðsspennu á fasaskilum og stuðlar þannig að einsleitri samsetningu vökva sem ekki er unnt að blanda saman.

ÝRUHJÁLPAEFNI (emulsion stabilising)

Örvar ýrumyndun og eykur stöðugleika og geymsluþol blöndunnar.

HIMNUMYNDANDI EFNI (film forming)

Myndar samfellda himnu á húð, hári eða nöglum þegar það er borið á.

FREYÐIEFNI (foaming)

Myndar margar smáar bólur með lofti eða annarri lofttegund í litlu rúmmáli vökva með því að breyta yfirborðsspennu vökvans.

FROÐUBÆTANDI EFNI (foam boosting)

Bætir gæði froðu, sem tiltekið kerfi myndar, með því að efla einn eða fleiri af eftirtöldum eiginleikum: rúmmál, kornastærð og/eða stöðugleika.

HLAUPMYNDANDI EFNI (gel forming)

Gefur fljótandi efnablöndum þéttleika hlaups (hálföst efnablanda með nokkurri fjöðrun).

HÁRNÆRANDI EFNI (hair conditioning)

Auðveldar greiðslu á hári og gerir það meðfærilegt, mjúkt og glansandi og/eða veitir því fyllingu, léttleika, gljáa o.s.frv.

HÁRLITUNAREFNI (hair dyeing)

Litar hár.

HÁRFESTINGAREFNI (hair fixing)

Heldur hárgreiðslunni í skefjum.

HÁRLIÐUNAR- EÐA AFLIÐUNAREFNI (hair waving or straightening)

Breytir efnafræðilegri byggingu hársins svo unnt sé að móta það að vild.

RAKAEFNI (humectant)

Viðheldur og varðveitir raka.

VATNSLEITID EFNI (hydrotrope)

Eykur leysni efnis sem er aðeins leysanlegt að litlu leyti í vatni.

HORNLAGSLEYSANDI EFNI (keratolytic)

Hjálpar til við að fjarlægja dauðar frumur úr hornlagi húðarinnar.

LYKT- EÐA BRAGÐEYÐANDI EFNI (masking)

Dregur úr eða bælir grunnlykt eða -bragð vörunnar.

RAKAGEFANDI EFNI (moisturising)

Eykur vatnsinnihald húðarinnar og stuðlar að því að halda henni mjúkri og sléttri.

NAGLANÆRANDI EFNI (nail conditioning)

Bætir fegurðareinkenni naglanna.

SKYGGIEFNI (opacifying)

Dregur úr gagnsæi eða hálf gagnsæi í snyrtivörum.

EFNI TIL MUNNHIRÐU (oral care)

Stuðlar að því að halda munnholinu fersku með hreinsandi, lyktheyðandi og verndandi eiginleikum.

OXANDI EFNI (oxidising)

Breytir efnafræðilegum eiginleikum annars efnis með því að bæta við súrefni eða fjarlægja vetni.

PERLUMÓÐUREFNI (pearlscent)

Gefur snyrtivörum perlumóðuráferð.

MÝKIEFNI (plasticiser)

Mýkir annað efni, sem annars er ekki auðvelt að aflaga, fletja út eða vinna úr, og gerir það þjálft.

ROTVARNAREFNI (preservative)

Hindrar fyrst og fremst vöxt örvera í snyrtivörum. Öll rotvarnarefni, sem talin eru upp, eru efni í jákvæðu skránni yfir rotvarnarefni (V. viðauki við snyrtivörutíðisráðgjafi).

DRIFEFNI (propellant)

Myndar þrýsting í úðailátum og knýr út innihald þeirra þegar lokinn er opnaður. Sum fljótandi drifefni geta gegnt hlutverki leysis.

AFOXUNAREFNI (reducing)

Breytir efniseiginleikum annars efnis með því að bæta við vetni eða fjarlægja súrefni.

ENDURFITANDI EFNI (refatting)

Endurnýjar fituefni (lípíð) í hárinu eða í efsta lagi húðarinnar.

FRÍSKANDI EFNI (refreshing)

Gefur húðinni þægilegan ferskleika.

HÚÐNÆRANDI EFNI (skin conditioning)

Viðheldur góðu ásigkomulagi húðarinnar.

HÚÐVERNDANDI EFNI (skin protecting)

Dregur úr skaðlegum áhrifum utanaðkomandi þátta á húðina.

SLÉTTANDI EFNI (smoothing)

Stuðlar að sléttara yfirborði húðarinnar með því að draga úr hrjúfleika og ójöfnum.

LEYSIR (solvent)

Leysir upp önnur efni.

RÓANDI EFNI (soothing)

Dregur úr óþægindum í húð eða hársverði.

STÖÐGANDI EFNI (stabilising)

Bætir stöðugleika og geymsluþol innihaldsefna eða efnasamsetningar.

YFIRBORÐSVIRKT EFNI (surfactant)

Dregur úr yfirborðsspennu í snyrtivörum og stuðlar að jafnri dreifingu vörunnar við notkun.

BRÚNKUEFNI (tanning)

Dekkir húðina með eða án útfjólublárrar geislunar.

HRESSANDI EFNI (tonic)

Skapar vellíðan við notkun á húð og í hár.

ÚTBLÁMAGLEYPÍR (UV absorber)

Verndar snyrtivöruna gegn áhrifum útfjólublás ljóss.

ÚTBLÁMASÍA (UV filter)

Síar burt tiltekna útfjólubláa geisla í þeim tilgangi að verja húðina eða hárið gegn skaðlegum áhrifum þessara geisla. Allar útblámasíur, sem taldar eru upp, eru efni á jákvæðu skránni yfir útblámasíur (VII. viðauki við snyrtivöruútskipunina).

EFNI TIL AÐ STÝRA SEIGJU (viscosity controlling)

Eykur eða dregur úr seigju í snyrtivörum.

Ákvörðunin er birt í íslenskri útgáfu EES-viðbættisins þýdd á íslensku að hluta, þ.e. bls 1–8 og einnig bls. 521–528. Texti ákvörðunarinnar á bls. 9–520 fylgir ekki hér með í íslenskri útgáfu EES-viðbættisins. Texti ákvörðunarinnar er hins vegar birtur í heild sinni í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* nr. L 97 frá 5. apríl 2006, bls. 1–528.

- 2) Í stað kaflanna „Reglur um uppbyggingu nafnakerfisins“ og „Skammstafanir“ komi eftirfarandi:

„REGLUR NAFNAKERFISINS

Reglurnar, sem eru notaðar við myndun INCI-heita, eru svohljóðandi:

1. Til að auðvelda notkun og til glöggvunar hafa INCI-heitin verið útfærð með það fyrir augum að takmarka notkun greinarmerkja og hástafa.
2. Alls staðar þar sem nýja nafnakerfið hefur verið tekið upp hefur allt kapp verið lagt á það að nota stysta heitið sem samræmist þessum reglum.
3. Einföld efnaheiti eru notuð þar sem því verður við komið.
4. Notaðar eru viðurkenndar, efnafræðilegar skammstafanir eftir atvikum. Upptalningu yfir þær skammstafanir, sem notaðar eru í skránni yfir innihaldsefni snyrtivara, er að finna undir liðnum „Skammstafanir“.
5. Hefðbundnum orðstofnum er haldið sem samtengingarliðum þegar þeir samræmast öðrum kerfum (sjá 17. reglu).
6. Skammstafanir eru notaðar til að einfalda nafnakerfið fyrir flokka flókinna innihaldsefna eftir atvikum (sjá upptalningu yfir skammstafanir undir liðnum „Skammstafanir“).
7. Efnasamböndum, sem eru skyld eða sambærileg efnum, sem lýst er í viðurkenndum heimildum, eru gefin heiti með hliðsjón af skráðum heitum eftir því sem unnt er.
8. Einsetnar afleiður hafa venjulega ekki forskeytið „mónó“. Þetta hugtak er notað eingöngu þegar þarf að forðast tvíræðni. Ef ekkert forskeyti er til staðar felur það í sér „mónó“, t.d. glýserýlsterat.
9. Hugtakið „glýseríð“ er notað til að lýsa mónóglýseríði. Blöndur mónó-, dí- og triglýseríða eru nefndar „glýseríð“. Triglýseríð eru nefnd eftir sérstöku nafnakerfi, t.d. tristerín.
10. Margföldu skiptihvarfi er venjulega lýst með viðeigandi forskeyti, s.s. „dí-“, „trí-“ eða „tetra-“, t.d. glýserýldisterat.
11. Heiti innihaldsefna, annarra en líta, sem hafa endatölur, eru venjulega tengd með bandstriki. Afleiður efna, sem tengd eru með bandstriki, halda upprunalega bandstrikinu, t.d. láret-3 (laureth-3), láret-3-fosfat.
12. Vötnunarstig er að jafnaði ekki gefið upp.
13. Ógreinóttum alkýlhópum er lýst með almennu stofnheiti sínu (sjá 17. reglu).
14. Efnum, sem innihalda blöndur af kolefniskeðjubútum þar sem fjöldi kolefnisfrumeinda er jöfn tala, er gefið heiti með almennu stofnheiti fyrir viðkomandi fituefni, t.d. setearýlalkóhól (cetearylalcohol) (C₁₆ og C₁₈). Efni, sem innihalda blöndur af kolefniskeðjubútum þar sem fjöldi kolefnisfrumeinda er bæði jöfn og ójöfn tala, eru nefnd eftir öðru nafnakerfi, t.d. C₁₂₋₁₅-alkóhól (C₁₂, C₁₃, C₁₄ og C₁₅).
15. Greinóttir alkýlhópar fá venjulega forskeytið „ísó“ framan við almennt stofnheiti sambærilegs ógreinóttis hóps (t.d. ísóstearylalkóhól, ísósetýlalkóhól) — sjá einnig 17. reglu. Helsta undantekningin frá þessari reglu er nafnakerfið fyrir 2-alkýl- eða Guerbet-alkóhólin. Þeim er gefið heiti eftir stöðluðum efnafræðireglum (t.d. etýlhexanól, oktyldódekanól, dekýltetradekanól). Afleiðum er gefið heiti í samræmi við það (t.d. etýlhexýlmýristat, setýletýlhexanoat, díetýlhexýlamin, trietýlhexanóin, bútýloktansýra).

16. Eftirfarandi tafla fylgir með til að skýra nafnakerfið fyrir afleiður kaprón-, kaprýl- og kaprínsýra.

Keðjulengd	Stofnheiti	Sýra	Ester	Asýl	Alkýl	Amfó
C6	Kapró (capro)	Kaprón (caproic)	Kapróat (caproate)	Kapróóýl (caprooyl)	Kapróýl (caproyl)	Kapróó (caproo)
C8	Kaprýl (capryl)	Kaprýl (caprylic)	Kaprýlat (caprylate)	Kaprýlóýl (capryloyl)	Kaprýlýl (caprylyl)	Kaprýló (caprylo)
C10	Kapr (capr)	Kaprín (capric)	Kaprat (caprate)	Kapróýl (caproyl)	Kaprýl (capryl)	Kapró (capro)

17. Eftirfarandi tafla lýsir nafnakerfinu sem gildir um ógreinóttar sýrur og alkóhól. Heitin í þessari töflu eru notuð fyrir greinóttar sýrur og alkóhól á eftir hugtakinu „ísó“ (t.d. ísósterínsýra) Guerbet-alkóhólum eru þó gefin sérstök heiti (t.d. oktyldódekanól). (Sjá einnig 15. reglu).

	Sýra	Alkóhól
<i>Mettuð:</i>		
C6	Kaprón (caproic)	Hexýl (hexyl)
C7	Heptan (heptanoic)	Heptýl (heptyl)
C8	Kaprýl (caprylic)	Kaprýlýl (caprylyl)
C9	Pelargón (pelargonic)	Nónýl (nonyl)
C10	Kaprín (capric)	Dekýl (decyl)
C11	Úndekan (undecanoic)	Úndekýl (undecyl)
C12	Lárin (lauric)	Lárýl (lauryl)
C13	Tridekan (tridecanoic)	Tridekýl (tridecyl)
C14	Mýrisín (myristic)	Mýristil (myristil)
C15	Pentadekan (pentadecanoic)	Pentadekýl (pentadecyl)
C16	Palmitín (palmitic)	Setýl (cetyl)
C17	Margarín (margaric)	Heptadekýl (heptadecyl)
C18	Sterín (stearic)	Sterýl (stearyl)
C20	Arakín (arachidic)	Arakídýl (arachidyl)
C22	Behen (behenic)	Behenýl (behenyl)
<i>Ómettuð:</i>		
C11	Úndekýlen (undecylenic)	Úndekýlenýl (undecylenyl)
C16	Palmítól (palmitoleic)	Palmítóeyl (palmitoeyl)
C18	Olíu (oleic)	Oleýl (oleyl)
C18	Línól (linoleic)	Línólýl (linoleyl)
C18	Línólen (linolenic)	Línólenýl (linolenyl)
C20	Arakídón (arachidonic)	Arakídónýl (arachidonyl)
C22	Setól (cetoleic)	Setólýl (cetoleyl)
C22	Erúka (eruceic)	Erúkýl (erucyl)

18. Nafnakerfið fyrir innihaldsefni, sem eru blöndur af sambærilegum efnum (t.d. fitusýrum, fitualkóhólum), er ákveðið eftir efnafræðilegu auðkenni hráefnisins eins og það er við innkaup. Blöndum, sem endurspegla upphaflega samsetningu efnispáttu samkvæmt náttúrulegum uppruna þeirra (t.d. kókoshneta), er gefið heiti þar sem notaður er orðstofn upprunans (t.d. kókoshnetualkóhól). Ef hinni upprunalegu, náttúrulegu samsetningu hefur verið breytt verulega er henni gefið nafn á grundvelli ríkjandi efnispáttar.

19. Heiti lanólínafleiða innihalda venjulega orðstofninn „lan“, t.d. Lanet-60.

20. Þar eð þessar nafngiftir eru nú notaðar mjög víða er alkanólamíðum gefið heiti eftir móðuralkýlamíðinu og viðeigandi skammstöfun þess amíns sem er notað, t.d. kókamíð-MEA.
21. Hugtakinu dímetýl er sleppt og er undirskilið í öllum alkýldímetýlamínóxið-heitum (t.d. steramínóxiði). Þriggreindum amínóxiðum með mismunandi sethópum er gefið fullt heiti (t.d. dihydroxýetýlsteramínóxið).
22. Fjörgreind ammóníumsölt hafa venjulega viðskeytið „-íum“ í orðstofni plúsjónarinnar. Hugtakið „móníum“ lýsir mónómetyl-setnu, fjörgreindu köfnunarefni; „dímóníum“ lýsir dímetýl-setnu, fjörgreindu köfnunarefni; „trímóníum“ lýsir trímetyl-setnu, fjörgreindu köfnunarefni.
23. Hugtökin kvaterníum (quaternium)/polýkvaterníum eru notuð til að lýsa flóknum, fjörgreindum ammóníumsöltum sem hafa ekki almennt heiti eða sem ekki er hægt að gefa heiti með hliðsjón af viðurkenndum heitum (t.d. „kvaterníum-82“, polýkvaterníum-20).
24. Hugtakið „amfó“ hefur verið notað sem tengiheiti í nafnakerfinu fyrir tvíhögða (amfóterísk), yfirborðsvirk efni sem eru leidd af ímídasólín-milliefnum. Þegar þessum efnasamböndum er gefið heiti er þessi orðstofn tengdur við orðstofn viðeigandi heitis fyrir sethópaflokkunina (t.d. natríumkókóamfóasetat).
25. Orðstofnar almennra hugtaka fyrir fituefni eru notaðir til að gefa til kynna alkýlhlaða efnasambönd alkýlímídasólíns (t.d. lárylhýdroxýetýlímídasólíns), jafnvel þótt ein kolefnisfrumeind fitustodeindarinnar verði hluti af heturhringnum (heterocyclic ring) meðan efnið er í framleiðslu.
26. Líffræðileg efni eru nefnd með sérstökum hugtökum (t.d. hýalúrónsýra, „hert menhadenolía“) þegar efnið hefur verið einangrað, hreinsað og því efnafræðilega lýst. Annað nafnakerfi er notað fyrir lífefnalyf þar sem efnunum er gefið heiti í samræmi við vinnslustig sín. Þau geta fengið INCI-heiti samkvæmt a) latneska heitinu á ættkvíslinni eða b) fyrst og fremst samkvæmt heitum úr lyfjaskrá, á undan notaða hlutanum, ef við á, og tegund efnablöndu ef við á (t.d. útdráttarefni, olía, duft o.s.frv.). Ef um er að ræða innihaldsefni sem rekja má til spendýra gildir yfirleitt að c) INCI-heitinu eru byggð á ensku heiti notaða hlutans, ef við á (t.d. connective tissue (bandvefur), spleen (milta), stomach (magi) o.s.frv.), og tegund efnablöndu, ef við á (t.d. útdráttarefni, olía). Dæmi um INCI-heiti lífefnalyfja eru a) Brevoortia-olía, b) Faex-útdráttarefni, c) bandvefsútdráttarefni.
27. Litgjafar í snyrtivörum hafa INCI-heiti í samræmi við nafnakerfið sem notað er í IV. viðauka við tilskipun 76/768/EEC.
28. Innihaldsefnum til hárlitunar er gefið heiti í samræmi við efnafræðilega byggingu sína. Ef efnaheitið er mjög flókin er notuð samsetning litar og númers með bókstöfum „HC“ skeyttum framan við.
29. Menguð alkóhól fá INCI-heitið „mengað alkóhól“. Mengað alkóhól er etýlalkóhól sem hefur verið mengað með einum eða fleiri mengandi efnum í samræmi við löggjöf hvers aðildarríkis Bandalagsins um sig.
30. Efni, sem unnin eru úr plöntum, kallast plöntuefni. Almennt hafa þessi innihaldsefni ekki gengið í gegnum efnafræðilegar breytingar og þeirra á meðal eru innihaldsefni unnin úr plöntum, t.d. útdráttarefni, safar, vatn, eimaðir vökvar, duft, olíur, ósápanleg efni o.s.frv. INCI-heiti þeirra byggjast á alþjóðlega nafnakerfinu fyrir ættkvíslir og tegundir, sem Linné þróaði, því næst kemur plöntuhlutinn, ef það er mikilvægt eða á við (t.d. lauf, ávöxtur, borkur o.s.frv.), og tegund efnablöndu (t.d. útdráttur, olía, duft o.s.frv.). Efnaafleiður plöntuefna fylgja reglum nafnakerfisins fyrir iðefni (t.d. kókóglýseríð, hert laxerolía, vötnuð pálmasýra, olífusýra, pálmaalkóhól, sojamíð-DEA, súlfuð olíufuolía o.s.frv.)
Eftirfarandi tilvísanir eru notaðar til að ákvarða nöfn plöntuefna samkvæmt Linné: a) Aðaltilvísunin er *Penso, G., Index Plantarum Medicinalium Totius Mundi Eorumque Synonymorum*, O.E.M.F. Milanó (1983 — ISBN Nr. 88-7076-027-8). b) Þegar ættkvísl og tegund er ekki tilgreind í textanum sem vitnað er til í a-lið eru notaðar ýmsar aðrar heimildir, þar á meðal eftirtaldar, í forgangs röð: 1) Steinmetz, E.F., *Codex vegetabilis*, Amsterdam (1957), 2) Hoppe, H.A., *Drogenkunde*, 8. útgáfa, Walter de Gruyter, Berlin, 1. bindi (1957 — ISBN Nr. 3-11-00-8), 2. bindi (1977 — ISBN 3-11-006660-2), 3) Mabberley, D.J., *The Plant Book—A portable dictionary of higher plants*, Cambridge 1992 — ISBN Nr. 0-521-34060-8, 4) Hoppe H.A., Levring T., Tnaka Y., *Marine Algae in Pharmaceutical Science*, Walter de Gruyter, Berlin, New York, 1979.

31. Samsetningar heitis og númers eru einungis notaðar sem INCI-heiti fyrir innihaldsefni snyrtivara ef innihaldsefnið eru það flókin og/eða áþekkt að ekki er hægt að gefa þeim heiti samkvæmt raunhæfu nafnakerfi með öðrum aðferðum. Þegar númer eru valin af handahófi koma þau jafnan á eftir heitum sem gefa til kynna byggingu eða samsetningu efnisins. Hver samsetning heitis og númers stendur fyrir sérstakt innihaldsefni í skránni yfir innihaldsefni snyrtivara. Notaðir hafa verið eftirfarandi flokkar af samsetningum heita og talna:
- a) Bensófenón Þetta hugtak er notað yfir allar bensófenónafleiður (t.d. bensófenón-2).
 - b) HC-litur

Sjá 28. reglu.
 - c) Kvaterníum/pólýkvaterníum

Sjá 23. reglu.
 - d) Vetnisflúorkolefni/Vetnisklórflúorkolefni

Þessi hugtök eru notuð yfir úðadrifefni úr vetnishalókolefnum (t.d. vetnisflúorkolefni 152a, vetnisklórflúorkolefni 142b).
 - e) Pólýsilíkon

Almenn heiti eða heiti samkvæmt viðteknum reglum fyrir silíkonefnasambönd (t.d. pólýsilíkon-1).
 - f) Pólýakrílat

Sjá 49. reglu.
 - g) Pólýester

Sjá 49. reglu.
 - h) Pólýeter

Sjá 49. reglu.
 - i) Pólýúretan

Sjá 49. reglu.
32. Hráefni sem verslunarvara eru oft tiltekin blanda úr mörgum efnisþáttum. Blöndurnar koma ekki fyrir sem slíkar og skulu tilgreindar með því að telja upp einstaka efnisþætti (t.d. katón CG: vatn, klórmetýlísópíasólínón, metýlísópíasólínón, magnesíumklóríð, magnesíumnítrat).
33. INCI-heiti fyrir útdráttarefni standa fyrir „útdregna efnið“ og vísa ekki til leysa, sem eru notaðir við útdráttinn, og/eða annarra þynningarefna sem kunna að vera til staðar í þessum efnum.
34. Leysar og/eða þynningarefni, sem eru fáanleg sem hráefni á markaði, s.s. yfirborðsvirk efni, fjöllíður og resín, eru almennt ekki tilgreind sem hluti af INCI-heitinu.
35. Pólýetýlenglýkól (pólýoxý-1,2-etandýl) er skammstafað upphafsstafaorð, „PEG“.

Einsleitar fjölleiðar pólýetýlenglýkóls fá heitið PEG-X þar sem X er meðaleiningafjöldi etýlenoxíðeinliða, t.d. PEG-10.

Etoxýluðum alkóhólum er gefið heiti með því að skeyta „et“ (eth) aftan við orðstofn hefðbundins heitis alkóhólsins og þar á eftir meðaleiningafjölda etýlenoxíðeinliða, t.d. láret-10 (laureth-10).

Esterar einsleitra fjölleiða pólýetýlenglýkóla fá heiti sem PEG- afleiður, t.d. PEG-10-sterat.

Öðrum etoxýluðum efnum er gefið heiti í samræmi við það, s.s. PEG-6-kókamið.

Þar eð heiti, sem eru byggð á meðalmólmassa etýlenoxíðfjölliðu, eru einnig almennt notuð er eftirfarandi tafla lögð fram til að auðvelda umbreytingu milli þessara tveggja kerfa:

Meðalmólmassi	Meðalfjöldi einliða eininga
100	2
200	4
300	6
400	8
450	9
500	10
600	12
1000	20
1540	32
1800	36
2000	40
3000	60
4000	75
6000	150
8000	180

36. Pólýprópýlenglýkól (pólýoxý-1,2-própandíyl) er skammstafað upphafsstafaorð, „PPG“.

Einsleitum fjölleiðum pólýprópýlenglýkóls er gefið heitið PPG-X þar sem X er meðaleiningafjöldi própýlenoxíðeinliða, t.d. PPG-10.

Esterar og eterar einsleitra pólýprópýlenfjölliða fá heiti sem PPG-afleiður, t.d. PPG-10-sterat, PPG-10-láryleter.

Öðrum própoxyluðum efnum er gefið heiti í samræmi við það.

37. PEG- og PPG-fjölleiður eða afleiður þeirra, þar sem einn endaalkóhólhópurinn ($-CH_2OH$) hefur oxast við karboxýlsýru ($-COOH$), eru nefnd með því að bæta hugtakinu „karboxýlsýra“ eða „karboxýlat“ við móðurheiti frumfjölliðunnar, s.s. PEG-10-karboxýlsýra, kóket-7-karboxýlsýra, ammóníumláret-8-karboxýlat.
38. Hugtakið „paret“ (pareth) er notað á etoxýluð paraffínsk alkóhól sem innihalda kolefniskeðjubúta með jafnri og ójafnri tölu kolefnisatóma.
39. Hugtakið „akrýlöt“ er notað til að lýsa línulegum samfjölliðum sem ekki eru víxltengdar en innihalda samsetningar af akrýlsýru, metakrýlsýru og metýl-, etýl-, própýl- eða bútýlesterum þeirra. Á sama hátt er hugtakið „krótónat/krótónöt“ notað til að lýsa samfjölliðum sem innihalda samsetningar af krótónsýru og metýl-, etýl-, própýl-, eða bútýlesterum hennar.

40. Heitið „karbómer“ er notað til að lýsa víxltengdum, einsleitum fjölleiðum akrýlsýru með mikinn mólmassa. Víxltengiefninu eða -efnunum er lýst nánar í skilgreiningu innihaldsefnisins. (Sjá einnig 41. reglu).
41. Hugtakið „víxlleiðir“ er notað til að lýsa öðrum víxltengdum fjölleiðum en karbómerfjölleiðum. (Sjá einnig 40. reglu).
42. Hugtakið „pólóxamer“ tilgreinir samhverfa raðsamfjölleiðu (block co-polymer) sem mynduð er við etoxýlun pólýprópýlenglýkóls. Efni með mismikla fjölleiðun eru auðkennd frekar með kóðanúmeri sem ákvarðað er út frá mólmassa fjölleiðunnar.
43. Hugtakið „meroxapól“ tilgreinir samhverfa, raðsamfjölleiðu sem mynduð er við própoxýlun pólýetýlenglýkóls. Efni með mismikla fjölleiðun eru auðkennd frekar með kóðanúmeri sem ákvarðað er út frá mólmassa fjölleiðunnar.
44. Hugtakið „pólóoxamín“ tilgreinir samhverfa raðsamfjölleiðu sem er mynduð með própoxýlun og því næst etoxýlun etýlendíamíns. Efni með mismikla fjölleiðun eru auðkennd frekar með kóðanúmeri sem ákvarðað er út frá mólmassa fjölleiðunnar.
45. Samfjölleiðum etýlenglýkóls og própýlenglýkóls, sem mynda ekki samhverfa raðsamfjölleiður er gefið heitið PEG/PPX/Y-afleiður þar sem X og Y er meðaleiningafjöldi etýlenoxíðeinliða annars vegar og própýlenoxíðeinliða hins vegar.
46. Hugtakið „alkoxýnó-n“ merkir etoxýlað alkýlfenól þar sem n tilgreinir meðalfjölda etýlenoxíðeininga.

Ef heitið er:	er alkýlið:
oktoxýnól	tetrametýlbútýl
nónoxýnól	nónýl
dódoxýnól	dódekýl
pentadoxýnól	pentadekýl

47. Líftæknefni eru efni þar sem örverur, t.d. bakteríur eða gersveppir, eru notaðar til þess að framleiða efni úr æti með gerjun, efnaskiptum, vatnsrofi, rofi eða með öðrum aðferðum. Aðferðin getur falið í sér notkun næringarefna eða annarra efna, s.s. ensíma. Aðferðin nefnist „rækt“ (culture) eða „gerhvati“ (ferment). Unnt er að vinna gerhvatann frekar með útdrætti, síun og/eða öðrum aðferðum til að fá fram lokaafurðina.

Eftirfarandi reglur eru notaðir við myndun INCI-heita líftæknefna:

- a) Þegar til er almennt eða venjulegt heiti yfir lokaafurð úr tilteknum gerhvata eða rækt má nota slíkt heiti, t.d. jógúrt, gellagúmmi eða xantangúmmi.
- b) Þegar ekki er til almennt eða venjulegt heiti yfir lokaafurðina er henni gefið heiti með því að nota ættkvísl överunnar, skástrík þar á eftir og heiti ætisins, ef við á, og fyrir aftan það orðið „gerhvati“. Æti eru tilgreind með almennum eða venjulegu heiti eða öðru tækninafni, t.d. *Lactococcus/Carrot Ferment*. Í einhverjum tilvikum má nota ættkvíslar- og tegundarheiti överunnar ef ættkvíslarheitið eitt og sér er villandi og þörf er á tegundarheiti til skýringar, t.d. *Candida bombicola Ferment*.
- c) Hafi valdir efnisþættir gerhvatans verið einangraðir og hreinsaðir í umtalsverðum mæli og lögð eru fram greiningargögn því til stuðnings má nota heiti eins eða fleiri af efnisþáttunum, t.d. glýkósíngólípíð, beta-glúkan eða dextran.
48. Hugtakið „seramíð“ er notað sem hluti af INCI-heiti fyrir flokka og formgerð náttúrulegra fituefna sem fengin eru úr húð eins og Wertz P.W., Miethke M.C., Long S.A., Strauss J.M. og Downing D. T. lýsa því í *“The composition of ceramides from human stratum corneum and from comedones”*, The Journal of Investigative Dermatology, 84, 410-412 (1985).

Smíðaður N-asetýlaður sfingóíðbasi, sem er eins og hver sem er af mörgum efnisþáttum náttúrulegra keramíða, eins og fram kemur hjá Wertz, er gefið INCI-heiti þar sem hugtakið „seramíð“ stendur framan við númer (t.d. seramíð-3) eða númer og rómverska tölu (t.d. seramíð 6II). Hugtakið „seramíð“ sem hluti af INCI-heiti er eingöngu notað fyrir smíðaða N-asýlaða sfingóíðbasa sem innihalda, sem ríkjandi efnisþátt, erýtrómyndbrigði a.m.k. eins þeirra mörgu náttúrulegu seramíða sem Wertz hefur lýst. Ríkjandi efnisþáttur er sá þáttur í blöndu sem hefur mestan styrk samanborið við önnur smíðuð efni í blöndunni sem eru af svipaðri byggingu og skyldri samsetningu.

Hugtakið seramíð er ekki notað í heitum með smíðuðum N-asetýlðum sfingóíðbösum, sem ekki hafa erýtróskipan né eru innihaldsefni í náttúrulegum keramíðum, eins og Wertz lýsir þeim. Í slíkum tilvikum er INCI-heiti úthlutað eftir efnaheiti eða öðru viðeigandi heiti sem alþjóðlega nefndin um nafnakerfi (International Nomenclature Committee, INC) ákveður í hverju einstöku tilviki. Alþjóðlegu nefndinni um nafnakerfi er heimilt að samþykkja skriflega umsókn frá aðila sem óskar eftir að fá úthlutað INCI-heiti fyrir smíðaðan N-asetýlaðan sfingóíðbasa sem hann gerir grein fyrir að sé erýtrómyndbrigði og falli að öðru leyti að skilyrðunum hér að framan um samsetningu.

49. Hugtakið „amínóakrýlöt“ vísar til einfaldrar amínóakrýlata þar sem setnu akrýlhóparnir, sem eru bundnir amínóköfnunarefni, eru á bilinu C₁₋₄ og þar sem akrýlötin eru í samræmi við skilgreininguna í 39. reglu.
50. Smíðuð peptíð, sem samanstanda af 2 til 10 amínósýruleifum, er gefið heiti með viðeigandi forskeyti, dí-, trí-, tetra- o.s.frv., framan við hugtakið peptíð, og tölu sem er valin af handahófi, t.d. dípeptíð-2.

Smíðuð peptíð, sem samanstanda af 11 til 100 amínósýrum, eru gefin til kynna með hugtakinu „ólígópeptíð“ framan við númer sem er valið af handahófi.

Smíðuðum peptíðum, sem samanstanda af fleiri en 100 amínósýrum, eru gefin til kynna með hugtakinu „pólýpeptíð“ framan við númer sem er valið af handahófi.

Amínósýruleifarnar, sem mynda peptíðið, eru taldar upp í stafrófsröð í skilgreiningu innihaldsefna í 1. lið.

Amínósýruleifarnar geta m. a. innihaldið eftirfarandi:

Alanín	Glútamín	Fenýlalanín
Argínín	Glýsín	Prólín
Aspargín	Histidín	Sérín
Asparssýra	Ísólefsín	Þreónín
Systeín	Lefsín	Trýptófan
Systín	Lýsín	Týrósín
Glútamínsýra	Metþíónín	Valín

51. Nafnakerfi fjölíða — Fjölíða efni fá heiti í samræmi við heitið sem er almennt notað, ef það er vel þekkt, eða samkvæmt byggingu sé hún vel skilgreind. Fjölíðurnar fá heiti í samræmi við uppruna sinn, eins og lýst er hér á eftir, ef ekkert almennt heiti er til og byggingin ekki vel skilgreind.

Einsleitar fjölíður (sem eru úr einni gerð einlíðu) fá heiti með því að setja hugtakið „pólý“ framan við heiti einlíðunnar, t.d. pólýisóbútan.

Samfjölíður og víxlfjölíður (samsettar úr tveimur eða fleiri einlíðum) fá heiti með því að einlíðurnar eru taldar upp og aðgreindar með skástriki framan við orðið „samfjölíða“ eða „víxlfjölíða“, eftir því sem við á, t.d. samfjölíða akrýlöt/akrýlamíð, akrýlöt/VA-víxlfjölíða.

Heimilt er að gefa samfjölíðum, sem eru samsettar úr fjórum eða fleiri einlíðum, INCI-heiti í samræmi við flokk þeirra, framan við númer sem er valið af handahófi, t.d. pólýester-1, ef notaðar eru einlíðurnar sem taldar eru upp í skilgreiningu efnisins. Slíkt nafnakerfi er leyft, ef alþjóðlega nefndin um nafnakerfi samþykkir það, í þeim tilgangi að stytta löng INCI-heiti.

Fram að þessu eru „pólýesterar“, „pólýakrýlöt“, „pólýeterar“ og „pólýúretön“ einu fjölíðuflokkarnir sem hafa fengið heiti samkvæmt þessari tegund nafnakerfis. Heimilt er að bæta við fleiri flokkum í framtíðinni, ef þurfa þykir.

SKAMMSTAFANIR

Eftirfarandi skammstafanir eru notaðar einar sér eða sem samsetningarliðir við myndun heita á innihaldsefnum snyrtivara í skránni:

AMP	Aminómetýlprópanól
AMPD	Aminómetýlprópandíól
BHA	Bútýlað hýdroxýanisól
BHT	Bútýlað hýdroxýtólúen
CHDM	Sýklóhexandímetanól
CI	Litaskrá (Colour Index)
DEA	Díetanólamín
DEDM	Díetýlólódimetýl
DIBA	Díhýdroxýisóbútýlamín
DIPA	Díísóprópanólamín
DMAPA	Dímetýlamínóprópýlamín
DMDM	Dímetýlólódimetýl
DMHF	Dímetýlhýdantóin formaldehýðresín
DNA	Deoxýríbósakjarnasýra
DVB	Dívínýlbensen
EDTA	Etýlendíamíntetraedíksýra
EDTHP	Etýlendíamíntetrahydroxýprópýlen
EDTMP	Etýlendíamíntetrametýlenfosfónat
GLY	Glýsín
HC	Hárlitunarefni
HCl	Vetnisklórið
HEDTA	Hýdroxýetýletýlendíamíntríedíksýra
MA	Malínanhýdríð
MDM	Mónómetýlólódimetýl
MEA	Mónóetanólamín
MEK	Metýletýlketón
MIBK	Metýlisóbútýlketón
MIPA	Mónóísóprópanólamín
NTA	Nítrílótríedíksýra
PABA	p-aminóbensósýra
PCA	Pyrrólídonkarboxýlsýra
PEG	Pólýetýlenglýkól
PEI	Pólýetýlenímín
PG	Própýlenglýkól
PPG	Pólýprópýlenglýkól
PTFE	Pólýtetraflúoretýlen
PVM/MA	Pólývínýlmetýleter/malínanhýdríð
PVP	Pólývínýlpyrrólídon
RNA	Ríbósakjarnasýra
SE	Sjálfýrandi
SIP	Súlfóísópalat
SMDI	Mettað meýlendípenýldíísópíónat
TDI	Tólúendíísósýanat
TEA	Tríetanólamín
TIPA	Tríísóprópanólamín
VA	Vínýlasetat

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2006/29/EB

2008/EES/77/02

frá 8. mars 2006

um breytingu á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB að því er tekur til þess hvort tilteknar stofnanir falli utan gildissviðs hennar eða undir það(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

1. gr.

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/12/EB frá 20. mars 2000 um stofnun og rekstur lánastofnana ⁽¹⁾, einkum 2. mgr. 60. gr.

Í stað fjórða undirliðar 3. mgr. 2. gr. tilskipunar 2000/12/EB komi eftirfarandi:

„— í Danmörku: „Dansk Eksportfinansieringsfond“, „Danmarks Skibskreditfond“, „Dansk Landbrugs Realkreditfond“ og „KommuneKredit“,“.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

2. gr.

1) Í 3. mgr. 2. gr. tilskipunar 2000/12/EB eru tilgreindar þær stofnanir sem eru ótvírætt útilokaðar frá gildissviði þessarar tilskipunar.

Í stað sjötta undirliðar 3. mgr. 2. gr. tilskipunar 2000/12/EB komi eftirfarandi:

2) Efnahagsráðuneyti Danmerkur og innanríkis- og heilbrigðismálaráðuneyti Danmerkur hafa farið fram á að Lánasjóður sveitafélaga (KommuneKredit) verði skráður í 3. mgr. 2. gr. tilskipunar 2000/12/EB, og útiloka þar KommuneKredit frá gildissviði þessarar tilskipunar. Endurskoðun á réttarstöðu og sérstöku formi KommuneKredit réttlætir það að því verði bætt við í 3. mgr. 2. gr.

„— í Grikklandi, “Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων” (Tamio Parakatathikon kai Danion),“.

3. gr.

3) Fjármálaráðuneyti Finnlands endurnýjaði ósk sína um að FinnveraOyj/Finnvera Abp yrði skráð í stað Kera OY/Kera Ab í 3. mgr. 2. gr. Finnvera Plc varð til við samruna Kera Plc og Finniska ábyrgðarsjóðsins. Finnvera Plc stundar sams konar rekstur og forveri þess, Kera Plc.

„— í Finnlandi: „Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för industriellt samarbete AB“ og „Finnvera Oyj/Finnvera Abp“,“.

4. gr.

4) Efnahags- og fjármálaráðuneyti Grikklands hefur óskað eftir brottfellingu Elliniki Trapeza Viomichanikis Anaptyxenos og Tachidromiko Tamieftirio af skránni yfir þá sem eru útilokaðir skv. 3. mgr. 2. gr. Hið fyrrnefnda er ekki lengur til eftir samruna við viðskiptabanka og hið síðarnefnda mun starfa sem lánastofnun með leyfi samkvæmt tilskipun 2000/12/EB,

Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslu-fyrirmæli eigi síðar en 30. júní 2006 til að fara að tilskipun þessari. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 70, 9.3.2006, bls. 50. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 130/2006 frá 27. október 2006 um breytingu á IX. viðauka (Fjármálaþjónusta) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 21.12.2006, p. 2.

(¹) Stjtið. EB L 126, 26.5.2000, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2005/1/EB (Stjtið. ESB L 79, 24.3.2005, bls. 9).

5. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 8. mars 2006.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Charlie McCREEVY

framkvæmdastjóri.

2008/EES/77/03

frá 15. febrúar 2006

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANÐSINS HAFA,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af áliti efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽¹⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina.

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Alþjóðasiglingamálastofnunin (IMO) samþykkti 1993 alþjóðlegan kóða um öryggisstjórnun skipa og mengunarvarnir, hér á eftir nefndur „ISM-kóðinn“. Þessi kóði varð smám saman lögboðinn fyrir flest skip í millilandasiglingum með samþykkt, í maí 1994, á IX. kafla, „Öryggisstjórnun skipa“, í alþjóðasamningi um öryggi mannslífa á hafinu frá 1974 (SOLAS).
- 2) Alþjóðasiglingamálastofnunin breytti ISM-kóðanum með ályktun MSC.104 (73) sem var samþykkt 5. desember 2000.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjótið. ESB L 64, 4.3.2006, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 131/2006 frá 27. október 2006 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 21.12.2006, p. 3.

(¹) Stjtið. ESB C 302, 7.12.2004, bls. 20.

(3) Álit Evrópuþrúpingsins frá 10. mars 2004 (Stjtið. ESB C 102 E, 28.4.2004, bls. 565), sameiginleg afstaða ráðsins frá 18. júlí 2005 (Stjtið. ESB C 264 E, 25.10.2005, bls. 28) og afstaða Evrópuþrúpingsins frá 13. desember 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

- 3) Alþjóðasiglingamálastofnunin samþykkti 23. nóvember 1995, með ályktun A.788(19), viðmiðunarreglur fyrir stjórnvöld um beitingu ISM-kóðans. Þessum viðmiðunarreglum var breytt með ályktun A.913(22) sem voru samþykktar 29. nóvember 2001.

- 4) Með reglugerð ráðsins (EB) nr. 3051/95 frá 8. desember 1995 um öryggisstjórnun á ekjufarþegaferjum⁽³⁾ varð ISM-kóðinn lögðodinn innan Bandalagsins frá og með 1. júlí 1996 fyrir allar ekjufarþegaferjur sem eru í áætlunarferðum til og frá öfnum aðildarríkja, bæði innanlands og milli landa og óháð því undir hvaða fána þær sigla. Þetta var fyrsta skrefið í þá átt að tryggja samræmda og samfellda beitingu ISM-kóðans í öllum aðildarríkjunum.

- 5) Hinn 1. júlí 1998 varð ISM-kóðinn lögboðinn, samkvæmt ákvæðum IX. kafla SOLAS-samningsins, gagnvart félögum sem annast rekstur farþegaskipa, þ.m.t. háhraðafarþegafor, olíuflutningaskip, efnaflutningaskip, gasflutningaskip, búlkaskip og háhraðaflutningafor sem eru 500 brúttótonn að stærð og stærri, í millilandasiglingum.

- 6) Hinn 1. júlí 2002 varð ISM-kóðinn lögboðinn gagnvart félögum sem annast rekstur annarra flutningaskipa og færanlegra borþalla á sjó, sem eru 500 brúttótonn að stærð og stærri, í millilandasiglingum.

- 7) Bæta mætti á skilvirkan hátt öryggi mannslífa á sjó og umhverfisvernd með því að lögbinda ISM-kóðann og beita honum án undantekninga.

- 8) Æskilegt er að gildissvið ISM-kóðans taki milliðálust til skipa sem sigla undir fána aðildarríkis, sem og skipa, óháð því undir hvaða fána þau sigla, sem eru eingöngu í innanlandssiglingum eða í áætunarferðum til eða frá höfnum aðildarríkja.

(³) Stjtið. EB L 320, 30.12.1995, bls. 14. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2099/2002 (Stjtið. EB L 324, 29.11.2002, bls. 1).

- 9) Samþykkt nýrrar reglugerðar, án frekari lögfestingar, ætti að tryggja framkvæmd ISM-kóðans, þó með þeim skilyrðum að aðildarríkjunum sé í sjálfsvald sett hvort kóðinn gildi um skip, óháð fána þeirra, sem stunda eingöngu siglingar um hafnarsvæði.

og öryggi við rekstur þeirra svo og að koma í veg fyrir mengun frá skipum, og vegna þess að þeim verður af þessum sökum frekar náð á vettvangi Bandalagsins getur Bandalagið samþykkt ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna eins og segir í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhófsregluna, eins og hún er sett fram í þeirri grein, ganga ákvæði þessarar reglugerðar ekki lengra en nauðsynlegt er til að þessum markmiðum verði náð.

- 10) Því skal reglugerð (EB) nr. 3051/95 felld úr gildi.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

- 11) Ef aðildarríki telur það erfitt í framkvæmd fyrir félög að uppfylla sértæk ákvæði A-hluta ISM-kóðans að því er varðar tiltekin skip eða flokka skipa, sem stunda eingöngu innanlands-siglingar í því aðildarríki, er því heimilt að víkja alveg eða að hluta til frá þessum ákvæðum með því að setja ákvæði sem tryggja að markmið kóðans séu uppfyllt á sambærilegan hátt. Því er heimilt, að því er varðar slík skip og félög, að setja aðrar verklagsreglur um vottun og sannprófun.

Markmið

Markmiðið með þessari reglugerð er að efla öryggisstjórnun skipa og öryggi við rekstur þeirra, svo og að koma í veg fyrir mengun frá skipum, eins og um getur í 1. mgr. 3. gr., með því að tryggja að félög, sem annast rekstur þessara skipa, fari að ISM-kóðanum með því að:

- 12) Nauðsynlegt er að taka tillit til tilskipunar ráðsins 95/21/EB frá 19. júní 1995 um hafnarrikið eftirlit skipa ⁽¹⁾

- a) koma á, hrinda í framkvæmd og viðhalda með viðeigandi hætti öryggisstjórnunarkerfum um borð í skipum sínum og í landi og

- b) stjórnvöld í fána- og hafnarriki hafi eftirlit með því.

2. gr.

- 13) Einnig er nauðsynlegt að taka tillit til tilskipunar ráðsins 94/57/EB frá 22. nóvember 1994 um sameiginlegar reglur og staðla fyrir stofnanir sem sjá um skipaefitirlit og -skoðun og fyrir tilheyrandi starfsemi siglingamálayfirvalda ⁽²⁾ þegar skilgreindar eru viðurkenndar stofnanir í þessari reglugerð og tilskipunar ráðsins 98/18/EB frá 17. mars 1998 um öryggisreglur og staðla fyrir farþegaskip ⁽³⁾, í því skyni að ákvarða gildissvið þessarar reglugerðar að því er varðar farþegaskip í innanlandssiglingum.

Skilgreiningar

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- 14) Samþykkja skal nauðsynlegar ráðstafanir til að breyta II. viðauka í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽⁴⁾.

- 1) „ISM-kóði“: alþjóðlegur kóði um öryggisstjórnun skipa og mengunarvarnir, samþykktur af Alþjóðasiglingamálastofnuninni með ályktun þingsins A.741(18) frá 4. nóvember 1993, eins og henni var breytt með ályktun siglingaöryggisnefndar MSC.104(73) frá 5. desember 2000, og sem settur er fram í I. viðauka við þessa reglugerð, í uppfærði útgáfu,

- 2) „viðurkennd stofnun“: aðili sem hefur fengið viðurkenningu í samræmi við tilskipun 94/57/EB,

- 3) „félag“: eigandi skips eða hver sú stofnun eða einstaklingur, t.d. framkvæmdastjóri eða skipamiðlari þurrleiguskipa (skipa án áhafna), er hefur tekið á sig ábyrgð á rekstri skipsins fyrir hönd eiganda skipsins, og sem hefur, með því að takast þessa ábyrgð á hendur, gengist við öllum þeim skyldum og ábyrgð sem í ISM-kóðanum felst,

- 4) „farþegaskip“: skip, þ.m.t. háhraðafar, sem flytur fleiri en 12 farþega, eða sökkvanlegt farþegafar,

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 157, 7.7.1995, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/84/EB (Stjtið. EB L 324, 29.11.2002, bls. 53).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 319, 12.12.1994, bls. 20. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2002/84/EB.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 144, 15.5.1998, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/75/EB (Stjtið. ESB L 190, 30.7.2003, bls. 6).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

- 5) „farþegi“: einstaklingur annar en:
- a) skipstjóri og skipverjar eða aðrir þeir sem eru ráðnir eða gegna einhverri stöðu um borð í skipi í þágu þess og
 - b) barn undir eins árs aldri,
- 6) „háhraðafar“: háhraðafar, eins og það er skilgreint í reglu X-1/2 í SOLAS-samningnum, í uppfærðri útgáfu. Takmarkanirnar, sem tilgreindar eru í f-lið 2. gr. tilskipunar 98/18/EB, gilda um háhraðafarþegafar,
- 7) „flutningaskip“: skip, þ.m.t. háhraðafar sem er ekki farþegaskip,
- 8) „millilandasiglingar“: siglingar frá höfn aðildarríkis eða einhvers annars ríkis til hafnar utan þess ríkis eða öfugt,
- 9) „innanlandssiglingar“: siglingar frá höfn aðildarríkis til sömu eða annarrar hafnar í því aðildarríki,
- 10) „áætlunarferðir skipa“: siglingar skipa sem ætlað er að þjóna umferð milli tveggja eða fleiri staða, annaðhvort:
- a) samkvæmt birtri áætlun, eða
 - b) með svo reglulegum eða tíðum ferðum að telja má að um reglubundnar ferðir sé að ræða,
- 11) „ekjufarþegaferja“: farþegaskip til hafssiglinga, eins og það er skilgreint í kafla II-1 í SOLAS-samþykktinni, í uppfærðri útgáfu,
- 12) „sökkanlegt farþegafar“: hreyfanlegt skip sem flytur farþega, starfar fyrst og fremst neðansjávar og reiðir sig á stuðning ofansjávar, eins og yfirborðsskip eða aðstöðu á landi, til eftirlits og til einhvers af eftirfarandi:
- a) til endurhleðslu aflgjafa,
 - b) til áfyllingar loftþrýstihylkja,
 - c) til endurhleðslu lífsviðhaldsbúnaðar,
- 13) „færanlegur borpallur á sjó“: skip sem hægt er að nota við borun til að leita að eða nýta auðlindir undir hafsbótinum, t.d. fljótandi eða loftkennd vetniskolefni, brennistein eða salt,
- 14) „brúttótonnataka“: brúttótonnataka skips sem er ákvörðuð í samræmi við alþjóðasamninginn um mælingar skipa frá 1969 eða, ef um er að ræða skip sem er eingöngu í innanlandssiglingum og hefur ekki verið mælt í samræmi við framangreindan samning, brúttótonnataka skips sem er ákvörðuð í samræmi við innlendar reglur um mælingar skipa.
3. gr.
- Gildissvið**
1. Þessi reglugerð gildir um eftirfarandi tegundir skipa og félögin sem gera þau út:
- a) flutningaskip og farþegaskip í millilandasiglingum sem sigla undir fána aðildarríkis,
 - b) flutningaskip og farþegaskip sem eru eingöngu í innanlandssiglingum, án tillits til þess undir hvaða fána þau sigla,
 - c) flutningaskip og farþegaskip sem eru í áætlunarferðum til og frá höfnum aðildarríkja, án tillits til þess undir hvaða fána þau sigla,
 - d) færanlegir borpallar á sjó sem eru gerðir út í umboði aðildarríkis.
2. Þessi reglugerð gildir ekki um eftirfarandi tegundir skipa eða félögin sem gera þau út:
- a) herskip, liðsflutningaskip og önnur skip sem aðildarríki á eða rekur og eru nýtt eingöngu í þágu hins opinbera en ekki í atvinnuskyni,
 - b) skip sem eru ekki knúin áfram með vélrænum hætti, tréskip með frumstæðu byggingarlagi, skemmtisnekkjur og skemmtibátar nema þau séu eða verði mönnuð og látin flytja fleiri en 12 farþega í atvinnuskyni,
 - c) fiskiskip,
 - d) flutningaskip og færanlegir borpallar á sjó sem eru undir 500 brúttótonnum að stærð,
 - e) farþegaskip, að undanskildum ekjufarþegaferjum, á hafsvæðum í flokki C og D, eins og skilgreint er í 4. gr. tilskipunar 98/18/EB.

4. gr.

- c) aðildarríkið skal birta allar ráðstafanir, sem hafa verið samþykktar, með því að vísa beint til 1. mgr. og, ef við á, 2. mgr.

Uppfylling ákvæða

Aðildarríkin skulu tryggja að öll félög, sem gera út skip sem falla undir gildissvið þessarar reglugerðar, uppfylli ákvæði hennar.

5. gr.

8. gr.

Kröfur um öryggisstjórnun

Skipin, sem um getur í 1. mgr. 3. gr., og félögin, sem gera þau út, skulu fara að kröfunum í A-hluta ISM-kóðans.

6. gr.

Vottun og sannprófun

Að því er varðar vottun og sannprófun skulu aðildarríkin uppfylla ákvæði B-hluta ISM-kóðans.

7. gr.

Undanþága

1. Ef aðildarríki telur það erfitt í framkvæmd fyrir félög að uppfylla 6., 7., 9., 11. og 12. lið A-hluta ISM-kóðans, að því er varðar tiltekin skip eða flokka skipa sem stunda eingöngu innanlandssiglingar í því aðildarríki, er því heimilt að víkja alveg eða að hluta til frá þessum ákvæðum með því að setja ákvæði sem tryggja að markmið kóðans séu uppfyllt á sambærilegan hátt.

2. Ef aðildarríki telur það erfitt í framkvæmd fyrir skip og félög, sem veitt hefur verið undanþága í krafti 1. mgr., að beita kröfunum, sem mælt er fyrir um í 6. gr., er því heimilt að setja aðrar verklagsreglur um vottun og sannprófun.

3. Við þær aðstæður sem um getur í 1. mgr. og, ef við á, 2. mgr. skulu eftirfarandi verklagsreglur gilda:

a) hlutaðeigandi aðildarríki skal tilkynna framkvæmdastjórninni um undanþáguna og ráðstafanirnar sem það hyggst samþykkja,

b) ef ákveðið er, innan sex mánaða frá tilkynningunni og í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 12. gr., að fyrirhuguð undanþága sé ekki rökstudd og að fyrirhugaðar ráðstafanir séu ekki fullnægjandi skal þess krafist af aðildarríkinu að það breyti fyrirhuguðum ákvæðum eða samþykki þau ekki.

4. Í kjölfar undanþágunnar í 1. mgr. og, ef við á, 2. mgr. skal hlutaðeigandi aðildarríki gefa út skirteini í samræmi við aðra undirgrein 5. þáttar B-hluta II. viðauka þar sem tilgreindar eru viðeigandi rekstrartakmarkanir.

1. Samræmingarskjalið skal gilda í allt að fimm ár frá útgáfudegi þess. Öryggisstjórnunarskirteinið skal gilda í allt að fimm ár frá útgáfudegi þess.

2. Þegar samræmingarskjalið og öryggisstjórnunarskirteinið eru endurnýjuð skulu viðeigandi ákvæði B-hluta ISM-kóðans gilda.

3. Aðildarríkin skulu samþykkja samræmingarskjöl, bráðabirgða-samræmingarskjöl, öryggisstjórnunarskirteini og bráðabirgðaöryggisstjórnunarskirteini sem stjórnvald í öðru aðildarríki gefur út eða viðurkennd stofnun fyrir hönd þess.

4. Aðildarríkin skulu samþykkja samræmingarskjöl, bráðabirgðasamræmingarskjöl, öryggisstjórnunarskirteini og bráðabirgðaöryggisstjórnunarskirteini sem stjórnvöld í þriðju löndum gefa út eða sem gefin eru út fyrir hönd þeirra.

Þó skal hlutaðeigandi aðildarríki eða aðili fyrir hönd þess eða þeirra sannprófa á viðeigandi hátt hvort samræmingarskjöl, bráðabirgða-samræmingarskjöl, öryggisstjórnunarskirteini og bráðabirgðaöryggisstjórnunarskirteini skipa í áætlunarferðum, sem gefin eru út fyrir hönd stjórnvalda í þriðju löndum, uppfylli kröfur ISM-kóðans nema skjölin og skirteinin séu gefin út af stjórnvaldi í aðildarríki eða viðurkenndri stofnun.

9. gr.

Viðurlög

Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög við brotum gegn þessari reglugerð og gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þeim sé beitt. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif.

10. gr.

Skýrslugjöf

1. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni skýrslu á tveggja ára fresti um framkvæmd þessarar reglugerðar.

2. Framkvæmdastjórnin skal láta hanna samræmt skýrslueyðublað fyrir slíkar skýrslur í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 12. gr.,

3. Framkvæmdastjórnin skal, innan sex mánaða frá því henni berast skýrslurnar frá aðildarríkjunum og með aðstoð Siglingaöryggisstofnunar Evrópu, steypa skýrslunum saman í eina skýrslu um framkvæmd þessarar reglugerðar, þar sem lagðar eru fram allar tillögur að ráðstöfunum, ef við á. Skýrslan skal send til Evrópuþingsins og ráðsins.

11. gr.

Breytingar

1. Breytingar á ISM-kóðanum má undanskilja gildissviði þessarar reglugerðar skv. 5. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2099/2002 frá 5. nóvember 2002 um að koma á fót nefnd um öryggi á höfunum og varnir gegn mengun frá skipum (COSS) ⁽¹⁾.

2. Allar breytingar á II. viðauka skulu gerðar í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 12. gr.

12. gr.

Nefnd

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndarinnar um öryggi á höfunum og varnir gegn mengun frá skipum sem komið var á fót með 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 2099/2002.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Strassborg 15. febrúar 2006.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. BORRELL FONTELLES

forseti.

2. Þar sem vísað er til þessarar málsgreinar skulu ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB gilda, með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

Fresturinn, sem mælt er fyrir um í 6. mgr. 5. gr. ákvörðunar 1999/468/EB, skal vera tveir mánuðir.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.

13. gr.

Niðurfelling

1. Reglugerð (EB) nr. 3051/95 fellur úr gildi frá og með 24. mars 2006.

2. Bráðabirgðasamræmingarskjöl, bráðabirgðaöryggisstjórnunarskirteini, samræmingarskjöl og öryggisstjórnunarskirteini, sem eru gefin út fyrir 24. mars 2006, skulu gilda þar til gildistími þeirra rennur út eða þar til þau eru árituð næst.

14. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Þessi reglugerð gildir frá og með 24. mars 2008 að því er varðar flutningaskip og farþegaskip, sem þurfa ekki nú þegar að uppfylla ákvæði ISM-kóðans.

Fyrir hönd ráðsins,

H. WINKLER

forseti.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 324, 29.11.2002, bls. 1. Reglugerðinni var breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 415/2004 (Stjtið. ESB L 68, 6.3.2004, bls. 10).

*I. VIÐAUKI***Alþjóðlegur kóði um öryggisstjórnun skipa og mengunarvarnir (Alþjóðlegur kóði um öryggisstjórnun skipa (ISM-kóðinn))****A-hluti — Framkvæmd**

1. Almenn atriði
 - 1.1. Skilgreiningar
 - 1.2. Markmið
 - 1.3. Beiting
 - 1.4. Hagnýtar kröfur um öryggisstjórnunarkerfi (SMS)
2. Stefna í öryggis- og umhverfisverndunarmálum
3. Ábyrgð og valdsvið félags
4. Tilnefndur einstaklingur eða einstaklingar
5. Ábyrgð og valdsvið skipstjóra
6. Tilföng og starfsmenn
7. Gerð áætlana vegna aðgerða um borð
8. Neyðarviðbúnaður
9. Skýrslur og greining á frávikum, slysum og hættu
10. Viðhald skips og búnaðar
11. Skjalahald
12. Sannprófun, endurskoðun og mat félags

B-hluti — Vottun og sannprófun

13. Vottun og reglubundin sannprófun
14. Bráðabirgðavottun
15. Sannprófun
16. Eyðublöð fyrir skirteini

ALÞJÓÐLEGUR KÓÐI UM ÖRYGGISSTJÓRNUN SKIPA OG MENGUNARVARNIR**ALÞJÓÐLEGUR KÓÐI UM ÖRYGGISSTJÓRNUN SKIPA (ISM-KÓÐINN)****A-HLUTI — FRAMKVÆMD****1. Almenn atriði****1.1. Skilgreiningar**

Eftirfarandi skilgreiningar gilda um A- og B-hluta þessa kóða:

- 1.1.1. „Alþjóðlegur kóði um öryggisstjórnun skipa (ISM-kóðinn)“: alþjóðlegur kóði um öryggisstjórnun skipa og mengunarvarnir eins og þingið samþykkti hann og stofnuninni er heimilt er að breyta.
- 1.1.2. „Félag“: eigandi skips eða hver sú stofnun eða einstaklingur, t.d. framkvæmdastjóri eða skipamiðlari þurrleiguskipa (skipa án áhafna), er hefur tekið á sig ábyrgð á rekstri skipsins fyrir hönd eiganda skipsins, og sem hefur, með því að takast þessa ábyrgð á hendur, gengist við öllum skyldum og þeirri ábyrgð sem í kóðanum felst.
- 1.1.3. „Stjórnvald“: ríkisstjórn ríkis sem skip hefur rétt til að sigla undir fána hjá.
- 1.1.4. „Öryggisstjórnunarkerfi“: skipulagt og skjalfest kerfi sem gerir starfsmönnum félags kleift að framkvæma stefnu félagsins í öryggis- og umhverfisverndunarmálum með skilvirkum hætti.
- 1.1.5. „Samræmingarskjal“: skjal sem er gefið út fyrir félag sem fer að kröfum þessa kóða.
- 1.1.6. „Öryggisstjórnunarskírteini“: skjal sem er gefið út fyrir skip og gefur til kynna að félagið og skipstjórn þess starfi í samræmi við viðurkennda öryggisstjórnunarkerfið.
- 1.1.7. „Hlutlæg sönnunargögn“: megindlegar eða eigindlegar upplýsingar, skýrslur eða yfirlýsingar, byggðar á staðreyndum, sem lúta að öryggi eða tilvist og framkvæmd grunnþáttar öryggisstjórnunarkerfis, byggðar á athugasemdum, mælingum eða prófunum og sem unnt er að færa sönnur á.
- 1.1.8. „Athugasemd“: yfirlýsing, byggð á staðreyndum, gefin meðan á úttekt á öryggisstjórnun stendur og studd hlutlægum sönnunargögnum.
- 1.1.9. „Frávik“: aðstæður sem hafa verið kannaðar þar sem hlutlæg sönnunargögn benda til þess að sértilgreind krafa hafi ekki verið uppfyllt.
- 1.1.10. „Gróft frávik“: greinilegt frávik sem er alvarleg ógnun við öryggi áhafnar og skips eða skapar alvarlega umhverfshættu og ber að leiðrétta án tafar, þ.m.t. sú staða að krafa samkvæmt þessum kóða hafi ekki verið uppfyllt með skilvirkum og kerfisbundnum hætti.
- 1.1.11. „Árleg dagsætning“: sá mánaðardagur ár hvert sem svarar til þess dags þegar viðeigandi skjal eða skírteini fellur úr gildi.
- 1.1.12. „Samningur“: alþjóðasamningur um öryggi mannslífa á hafinu frá 1974, með áorðnum breytingum.

1.2. *Markmið*

1.2.1. Markmiðið með kóðanum er að tryggja öryggi á sjó, koma í veg fyrir slys eða mannslát og forðast mengun umhverfisins, einkum sjávar, og skemmdir á eignum.

1.2.2. Í markmiðum félags varðandi öryggisstjórn ætti m.a.:

1.2.2.1. að tryggja öruggar vinnureglur um rekstur skips og öruggt vinnuumhverfi,

1.2.2.2. að taka upp öryggisráðstafanir gagnvart þekktum hættum og

1.2.2.3. að bæta stöðugt öryggisstjórnunarhæfni starfsfólks í landi og um borð í skipum, einnig við neyðaraðstæður, bæði að því er varðar öryggi og verndun umhverfisins.

1.2.3. Öryggisstjórnunarkerfi ætti að tryggja:

1.2.3.1. að farið sé að lögboðnum reglum og reglugerðum og

1.2.3.2. að tekið sé tillit til þeirra kóða, viðmiðunarreglna og staðla sem stofnunin, stjórnvöld, flokkunarfélög og siglingastofnanir mæla með.

1.3. *Beiting*

Kröfur þessa kóða geta átt við öll skip.

1.4. *Hagnýtar kröfur um öryggisstjórnunarkerfi (SMS)*

Hvert félag ætti að þróa, framkvæma og viðhalda öryggisstjórnunarkerfi (SMS) sem felur í sér eftirtaldar, hagnýtar kröfur varðandi:

1.4.1. stefnu í öryggis- og umhverfisverndunarmálum,

1.4.2. leiðbeiningar og aðferðir til að tryggja öryggi við rekstur skipa og verndun umhverfisins í samræmi við viðeigandi alþjóðlega löggjöf og löggjöf fánarikis,

1.4.3. skilgreiningu virðingarraðar og samskiptaleiða milli og á meðal starfsfólks í landi og um borð,

1.4.4. verklagsreglur um tilkynningu slysa og frávika frá ákvæðum þessa kóða,

1.4.5. verklagsreglur um undirbúning fyrir og viðbrögð við neyðaraðstæðum og

1.4.6. verklagsreglur um innri endurskoðun og endurskoðun stjórnunar.

2. **Stefna í öryggis- og umhverfisverndunarmálum**

2.1. Félaginu ber að setja fram stefnu í öryggis- og umhverfisverndunarmálum er lýsir því hvernig ná á markmiðum liðar 1.2.

2.2. Félaginu ber að tryggja að stefnunni sé fylgt eftir og henni við haldið á öllum skipulagsstigum bæði um borð og í landi.

3. Ábyrgð og valdsvið félags

- 3.1. Ef sá sem ber ábyrgð á rekstri skips er annar en eigandi skal eigandi tilkynna stjórnvöldum um fullt nafn og aðrar upplýsingar er varða þann aðila.
- 3.2. Félaginu ber að skilgreina og skjalfesta ábyrgð, valdsvið og innbyrðis tengsl allra þeirra starfsmanna er stýra, framkvæma og hafa eftirlit með því starfi er lýtur að framkvæmd öryggismála og mengunarvarna.
- 3.3. Félagið ber ábyrgð á að nægileg tilföng og stuðningur berist frá landi er geri tilnefndum einstaklingi eða einstaklingum kleift að sinna störfum sínum.

4. Tilnefndur einstaklingur eða einstaklingar

Til að tryggja öryggi við rekstur um borð í skipi og koma á tengslum milli félags og áhafnar ber hverju félagi, eftir því sem við á, að tilnefna einn eða fleiri einstaklinga í landi sem hafa beinan aðgang að æðstu stjórn. Ábyrgð og valdsvið tilnefndra einstaklinga, eins eða fleiri, skal felað í því að hafa eftirlit með þáttum er lúta að öryggi og mengunarvörnum um borð í skipinu og skal hann eða þeir sjá til þess að nægileg tilföng og stuðningur frá landi berist eftir því sem þörf er á.

5. Ábyrgð og valdsvið skipstjóra

- 5.1. Félaginu ber að skilgreina skilmerkilega og skjalfesta á hvern hátt skipstjóra ber:
 - 5.1.1. að framkvæma stefnu félagsins í öryggis- og umhverfisverndunarmálum,
 - 5.1.2. að hvetja áhöfn til að framfylgja stefnunni,
 - 5.1.3. að gefa viðeigandi skipanir og leiðbeiningar á skýran og einfaldan hátt,
 - 5.1.4. að sannreyna að tilgreindum kröfum hafi verið framfylgt og
 - 5.1.5. að endurskoða öryggisstjórnunarkerfið og gefa skýrslu um galla á því til stjórnar í landi.
- 5.2. Félaginu ber að tryggja að öryggisstjórnunarkerfið um borð feli í sér skýr fyrirmæli um valdsvið skipstjóra. Félaginu ber að taka það fram í öryggisstjórnunarkerfinu að skipstjórinn hafi endanlegt vald og beri endanlega ábyrgð á ákvörðunum er lúta að öryggi og mengunarvörnum og á því að leita aðstoðar félagsins ef þörf krefur.

6. Tilföng og starfsmenn

- 6.1. Félaginu ber að tryggja að skipstjórinn:
 - 6.1.1. hafi tilskilda menntun og hæfi til að stýra skipi,
 - 6.1.2. þekki vel öryggisstjórnunarkerfi félagsins og
 - 6.1.3. fái nauðsynlegan stuðning til að gegna skyldum sínum vel og örugglega.
- 6.2. Félaginu ber að sjá til þess að áhöfn hvers skips hafi viðeigandi menntun og hæfi, hafi undir höndum skírteini og sé heilbrigð í samræmi við innlendar og alþjóðlegar kröfur.

- 6.3. Félaginu ber að setja verklagsreglur til að tryggja að nýir starfsmenn og starfsmenn er flytjast til nýrra verkefna er varða öryggi og umhverfisvernd fái viðhlítandi leiðbeiningar um skyldustörf sín.

Nauðsynlegar leiðbeiningar, sem gefa verður fyrir brottför, skal skilgreina og skjalfesta og veita.

- 6.4. Félaginu ber að sjá til þess að þeir starfsmenn, sem taka þátt í öryggisstjórnunarkerfi félagsins, skilji nægilega vel viðeigandi reglur, reglugerðir, kóða og viðmiðunarreglur.
- 6.5. Félaginu ber að setja og fylgja verklagsreglum er gera því kleift að hafa vakandi auga með hvers konar þjálfun, sem kann að vera nauðsynleg til að styrkja öryggisstjórnunarkerfið, og tryggja að viðkomandi starfsmenn fái slíka þjálfun.
- 6.6. Félaginu ber að setja verklagsreglur er tryggja að áhöfn skips fái viðeigandi upplýsingar um öryggisstjórnunarkerfið á vinnutungumáli eða þeim tungumálum sem hún skilur.
- 6.7. Félaginu ber að sjá til þess að áhöfn skips sé fær um að koma viðeigandi skilaboðum á framfæri við störf sín er tengjast öryggisstjórnunarkerfinu.

7. Áætlanir vegna aðgerða um borð

Félaginu ber að setja verklagsreglur um undirbúning áætlana og leiðbeininga, þ.m.t. gátlistar, eins og við á, fyrir helstu aðgerðir um borð í skipi er varða öryggi skips og mengunarvarnir. Skilgreina ætti verkefni og fela þau hæfum starfsmönnum.

8. Neyðarviðbúnaður

- 8.1. Félaginu ber að setja verklagsreglur um að greina, lýsa og bregðast við hugsanlegum neyðaraðstæðum um borð.
- 8.2. Félaginu ber að leggja fram æfingar- og þjálfunaráætlanir til viðbúnaðar vegna neyðaraðgerða.
- 8.3. Með öryggisstjórnunarkerfinu skal tryggja að félagið geti brugðist við þegar hættu, slys eða neyðaraðstæður skapast um borð í skipum þess.

9. Skýrslur og greining á frávikum, slysum og hættu

- 9.1. Í öryggisstjórnunarkerfinu skal gert ráð fyrir að tilkynnt sé til félagsins um frávik, slys og hættu og skulu þau rannsökuð og greind með það að markmiði að bæta öryggi og mengunarvarnir.
- 9.2. Félaginu ber að setja verklagsreglur um framkvæmd úrbóta.

10. Viðhald skips og búnaðar

- 10.1. Félaginu ber að setja verklagsreglur til að tryggja að skipinu sé viðhaldið í samræmi við ákvæði viðeigandi reglna og reglugerða og í samræmi við viðbótarkröfur sem félagið kann að hafa gert.
- 10.2. Til að fullnægja þessum kröfum skal félagið sjá til þess að:
- 10.2.1. eftirlit fari fram með hæfilegu millibili,
- 10.2.2. tilkynnt sé um frávik og hugsanlega ástæðu þeirra ef hún er kunn,

10.2.3. gerðar séu viðeigandi ráðstafanir til að bæta úr ástandinu og

10.2.4. haldin sé skrá um slíkar aðgerðir.

10.3. Félaginu ber að innleiða aðferðir í öryggisstjórnunarkerfið til að greina fyrirvaralaugar bilanir á búnaði og tækniakerfi sem gætu valdið hættu. Í öryggisstjórnunarkerfinu ber að gera ráð fyrir sérstökum ráðstöfunum er miða að því að auka áreiðanleika slíks búnaðar eða tækniakerfa. Ráðstafanirnar skulu fela í sér reglubundnar prófanir á því fyrirkomulagi og búnaði eða tækniakerfum sem eru ekki í stöðugri notkun en eru til reiðu.

10.4. Eftirlitið, sem um getur í lið 10.2, svo og ráðstafanirnar, sem um getur í lið 10.3, skulu vera liður í fyrirkomulagi viðhaldsmála um borð í skipinu.

11. Skjalahald

11.1. Félaginu ber að setja og fylgja verklagsreglum við eftirlit með öllum skjölum og gögnum er tengjast öryggisstjórnunarkerfinu.

11.2. Félaginu ber að sjá til þess að:

11.2.1. gild skjöl séu aðgengileg á öllum viðeigandi stöðum,

11.2.2. breytingar á skjölum séu endurskoðaðar og viðurkenndar af þeim starfsmönnum sem til þess hafa heimild og

11.2.3. úrelt skjöl séu fjarlægð tafarlaust.

11.3. Vísa má til skjala, sem eru notuð til að lýsa öryggisstjórnunarkerfinu og hvernig það vinnur, sem „handbókar um öryggisstjórnun“. Geyma skal gögnin á því formi sem félagið telur heppilegast. Í hverju skipi skulu vera öll þau gögn er varða skipið.

12. Sannprófun, endurskoðun og mat félags

12.1. Félaginu ber að endurskoða innra öryggi til að ganga úr skugga um að öryggis- og mengunarvarnarmál séu í samræmi við öryggisstjórnunarkerfið.

12.2. Félaginu ber að meta árangur og endurskoða öryggisstjórnunarkerfið með jöfnum hléum, ef þörf krefur, í samræmi við þær verklagsreglur sem félagið hefur sett.

12.3. Endurskoðun og hugsanlegar úrbætur ber að framkvæma í samræmi við skjalfestar verklagsreglur.

12.4. Starfsmenn, er sjá um endurskoðun, skulu vera óháðir þeim sviðum sem endurskoða á nema slíkt sé óhagkvæmt vegna stærðar og eðlis félagsins.

12.5. Niðurstöður endurskoðana og endurmats skulu kynntar þeim starfsmönnum sem bera ábyrgð á viðkomandi sviði.

12.6. Þeir umsjónarmenn, sem bera ábyrgð á viðkomandi sviði, skulu í tíma gera úrbætur þar sem misbrestur hefur orðið.

B-HLUTI — VOTTUN OG SANNPRÓFUN

13. Vottun og reglubundin sannprófun

- 13.1. Rekstur skipsins skal vera í höndum félags, sem hefur fengið útgefið samræmingarskjal eða bráðabirgðasamræmingarskjal í samræmi við lið 14.1, er lýtur að skipinu.
- 13.2. Samræmingarskjalið skal gefið út af stjórnvaldinu, stofnun sem stjórnvaldið viðurkennir, eða, að beiðni stjórnvaldsins, annarri ríkisstjórn sem aðild á að samningnum, og það skal gefið út handa hverju því félagi sem fullnægir kröfum þessa kóða og skal stjórnvaldið tilgreina gildistíma þess sem skal ekki vera lengri en fimm ár. Umrætt skjal telst vera sönnun þess að félagið sé fært um að fylgja þessum kóða.
- 13.3. Samræmingarskjalið gildir eingöngu fyrir þær gerðir skipa sem beinlínis eru tilgreindar í skjalinu. Miða ber slíka tilgreiningu við þær gerðir skipa sem fyrsta sannprófunin miðaðist við. Öðrum gerðum skipa skal eingöngu bæta við eftir að sannreynt hefur verið að félagið getur farið að þeim kröfum þessa kóða sem eiga við um slíkar gerðir skipa. Í þessu samhengi er um að ræða þær gerðir skipa sem um getur í reglu IX/1 í samningnum.
- 13.4. Á hverju ári, innan þriggja mánaða fyrir eða eftir hina árlegu dagsetningu, skal stjórnvaldið, stofnun sem stjórnvaldið viðurkennir eða, að beiðni stjórnvaldsins, önnur samningsríkisstjórn, sannprófa gildi samræmingarskjalsins.
- 13.5. Samræmingarskjalið skal afturkallað, annaðhvort af stjórnvaldinu eða, að beiðni þess, af samningsríkisstjórninni sem gaf skjalið út þegar ekki er farið fram á þá árlegu sannprófun sem krafist er í lið 13.4 eða ef ljóst er að um gróft frávik er að ræða frá þessum kóða.
- 13.5.1. Einnig ber að afturkalla öll öryggisstjórnunarskírteini og/eða bráðabirgðaöryggisstjórnunarskírteini sem tengjast samræmingarskjalinu ef samræmingarskjalið er afturkallað.
- 13.6. Afrit af samræmingarskjalinu skal vera um borð svo að skipstjóri geti, sé þess óskað, framvísað því við sannprófun stjórnvalds eða stofnunar, sem það viðurkennir, eða vegna eftirlitsins sem um getur í reglu IX/6.2 í samningnum. Þess er ekki krafist að afrit skjalsins sé staðfest eða vottað.
- 13.7. Stjórnvaldið, stofnun sem stjórnvaldið viðurkennir, eða, að beiðni stjórnvaldsins, önnur samningsríkisstjórn skal gefa út öryggisstjórnunarskírteinið fyrir skip og gildir það í fimm ár hið lengsta. Gefa ber út öryggisstjórnunarskírteinið eftir að sannprófað hefur verið að félagið og skipstjórn þess starfi í samræmi við viðurkennda öryggisstjórnunarkerfið. Slíkt skírteini telst vera sönnun þess að félagið sé fært um að fara að þessum kóða.
- 13.8. Stjórnvaldið, stofnun sem stjórnvaldið viðurkennir, eða, að beiðni stjórnvaldsins, önnur samningsríkisstjórn skal framkvæma a.m.k. eina millisannprófun á gildi öryggisstjórnunarskírteinisins. Ef einungis er framkvæmd ein millisannprófun og gildistími öryggisstjórnunarskírteinisins er fimm ár ber að framkvæma sannprófunina milli annarrar og þriðju árlegrar dagsetningar öryggisstjórnunarskírteinisins.
- 13.9. Auk þess sem krafist er í lið 13.5.1 ber stjórnvaldinu, eða, að beiðni þess, samningsríkisstjórninni, sem gaf öryggisstjórnunarskírteinið út, að afturkalla það ef ekki er farið fram á þá millistigssannprófun sem krafist er í lið 13.8 eða ef ljóst er að um gróft frávik er að ræða frá þessum kóða.
- 13.10. Ef endurnýjunarsannprófun lýkur seinna en þremur mánuðum fyrir þann dag þegar eldra samræmingarskjalið eða öryggisstjórnunarskírteinið fellur úr gildi telst nýja samræmingarskjalið eða nýja öryggisstjórnunarskírteinið gílt, þrátt fyrir kröfurnar í lið 13.2 og 13.7, frá því er endurnýjunarsannprófun lýkur og gildir það í mesta lagi í fimm ár frá þeim degi er eldra samræmingarskjalið eða öryggisstjórnunarskírteinið fellur úr gildi.

- 13.11. Ef endurnýjunarsannprófun lýkur fyrir en þremur mánuðum fyrir þann dag þegar eldra samræmingarskjalið eða öryggisstjórnunarskírteinið fellur úr gildi telst nýja samræmingarskjalið eða nýja öryggisstjórnunarskírteinið gilt frá þeim degi er endurnýjunarsannprófun lýkur og gildir í mesta lagi í fimm ár frá þeim degi.

14. **Bráðabirgðavottun**

- 14.1. Heimilt er að gefa út bráðabirgðasamræmingarskjal til að gera það auðveldara að hefja framkvæmd þessa kóða ef:

1. félagið er nýstofnað eða
2. bæta skal nýjum gerðum skipa í eldra samræmingarskjal, eftir að sannprófað hefur verið að viðkomandi félag hafi yfir að ráða öryggisstjórnunarkerfi, sem uppfyllir ákvæði liðar 1.2.3 í þessum kóða, að því tilskildu að félagið sýni fram á að það hafi áætlun um framkvæmd öryggisstjórnunarkerfis sem uppfyllir að fullu kröfur í þessum kóða á gildistíma bráðabirgðasamræmingarskjalsins. Stjórnvaldið, stofnun sem stjórnvaldið viðurkennir, eða, að beiðni stjórnvaldsins, önnur samningsríkisstjórn skal gefa út slíkt bráðabirgðasamræmingarskjal og gildir það fyrir tímabil sem ekki má vera lengra en 12 mánuðir. Afrit af bráðabirgðasamræmingarskjalinu skal vera um borð svo að skipstjóri geti, sé þess óskað, framvísað því við sannprófun stjórnvalds eða stofnunar, sem það viðurkennir, eða vegna eftirlitsins sem um getur í reglu IX/6.2 í samningnum. Ekki er þess krafist að afrit skjalsins sé staðfest eða vottað.

- 14.2. Heimilt er að gefa út bráðabirgðaöryggisstjórnunarskírteini:

1. fyrir ný skip, við afhendingu,
2. þegar félag tekur á sig ábyrgð á rekstri skips sem telst nýtt að því er félagið varðar eða
3. þegar skip skiptir um fána.

Stjórnvaldið, stofnun sem stjórnvaldið viðurkennir, eða, að beiðni stjórnvaldsins, önnur samningsríkisstjórn skal gefa út slíkt bráðabirgðaöryggisstjórnunarskírteini og gildir það í sex mánuði hið lengsta.

- 14.3. Í sérstökum tilvikum má stjórnvald eða önnur samningsríkisstjórn, að beiðni stjórnvaldsins, framlengja gildistíma bráðabirgðaöryggisstjórnunarskírteinis um tímabil sem ekki skal vera lengra en sex mánuðir, frá þeim degi að telja er það fellur úr gildi.

- 14.4. Heimilt er að gefa út bráðabirgðaöryggisstjórnunarskírteini eftir að sannprófað hefur verið að:

1. samræmingarskjalið eða bráðabirgðasamræmingarskjalið varði skipið sem um er að ræða,
2. öryggisstjórnunarkerfið, sem félagið lætur í té fyrir viðkomandi skip, innihaldi helstu grunnþætti þessa kóða og hafi verið metið við úttekt vegna útgáfu samræmingarskjalsins eða kynnt vegna útgáfu bráðabirgðasamræmingarskjalsins,
3. félagið hafi gert áætlanir um úttekt á skipinu innan þriggja mánaða,
4. skipstjórinn og yfirmenn þekki öryggisstjórnunarkerfið og fyrir fram ákveðið skipulag því til framkvæmdar,
5. búið sé að gefa þau fyrirmæli, sem talið er nauðsynlegt að séu gefin, áður en siglt er og
6. viðeigandi upplýsingar um öryggisstjórnunarkerfið hafi verið veittar á vinnutungumáli eða -málum sem áhöfn skipsins skilur.

15. Sannprófun

- 15.1. Allar sannprófanir, sem krafist er samkvæmt ákvæðum þessa kóða, skulu framkvæmdar í samræmi við verklagsreglur sem stjórnvaldið samþykkir, að teknu tilliti til viðmiðunarreglna sem unnar eru á vegum stofnunarinnar ⁽¹⁾.

16. Eyðublöð fyrir skirteini

- 16.1. Útbúa ber samræmingarskjalið, öryggisstjórnunarskirteinið, bráðabirgðasamræmingarskjalið og bráðabirgðaöryggisstjórnunarskirteinið samkvæmt þeim fyrirmyndum sem eru settar fram í viðbætinum við þennan kóða. Ef tungumálið, sem notað er, er hvorki enska né franska, þarf textinn einnig að vera þýddur á annað hvort þessara mála.
- 16.2. Auk þess sem krafist er í lið 13.3 getur áritun fyrir þær gerðir skipa, sem koma fram í samræmingarskjalinu og bráðabirgðasamræmingarskjalinu, endurspeglað hvers konar takmarkanir á rekstri skipanna sem lýst er í öryggisstjórnunarkerfinu.

⁽¹⁾ Sjá endurskoðaðar viðmiðunarreglur fyrir stjórnvöld um beitingu alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa (ISM-kóðans) sem stofnunin samþykkti með ályktun A. 913(22).

Viðbætur

Eyðublað fyrir samræmingarskjal, öryggisstjórnunarskírteini, bráðabirgðasamræmingarskjal og bráðabirgðaöryggisstjórnunarskírteini**SAMRÆMINGARSKJAL***(Kennimerki opinbers aðila) (Ríki)*

Nr. skírteinis:

Gefið út samkvæmt ákvæðum

ALÞJÓÐASAMNINGSINS UM ÖRYGGI MANNSLÍFA Á HAFINU FRÁ 1974, með áorðnum breytingum

Í umboði ríkisstjórnar

(heiti ríkis)

af

(viðurkenndur aðili eða stofnun)

Nafn og pósthfang félags:

.....

.....

(Sjá lið 1.1.2 í ISM-kóðanum)

ÞAÐ VOTTAST HÉR MED að gerð hefur verið úttekt á öryggisstjórnunarkerfi félagsins og að það uppfyllir kröfur alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa og mengunarvarnir (ISM-kóðans) að því er varðar þær gerðir skipa sem taldar eru upp hér á eftir (strikið út þar sem við á):

Farþegaskip

Háhraðafarþegafar

Háhraðaflutningafar

Búlkaskip

Oliuflutningaskip

Efnaflutningaskip

Gasflutningaskip

Færanlegur borpallur á sjó

Önnur flutningaskip

Þetta samræmingarskjal gildir til, að því tilskildu að reglubundin sannprófun hafi farið fram.

Gefið út í

(Útgáfustaður skjalsins)

Útgáfudagur

.....

(Undirskrift tilnefnds fulltrúa stjórnvalds sem gefur skjalið út)

(Kennimerki eða stimpill yfirvaldsins sem gefur út skjalið, eftir því sem við á)

Nr. skirteinis:

ÁRITUN UM ÁRLEGA SANNPRÓFUN

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að við reglubundna sannprófun í samræmi við reglu IX/6.1 í samningnum og lið 13.4 í ISM-kóðanum kom í ljós að öryggisstjórnunarkerfið uppfyllti kröfur ISM-kóðans.

1. ÁRLEGA SANNPRÓFUN

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

2. ÁRLEGA SANNPRÓFUN

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

3. ÁRLEGA SANNPRÓFUN

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

4. ÁRLEGA SANNPRÓFUN

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

ÖRYGGISSTJÓRNUNARSKÍRTEINI*(Kennimerki opinbers aðila) (Ríki)*

Nr. skirteinis:

Gefið út samkvæmt ákvæðum

ALÞJÓÐASAMNINGSINS UM ÖRYGGI MANNSLÍFA Á HAFINU FRÁ 1974, með áorðnum breytingum

Í umboði ríkisstjórnar

(heiti ríkis)

af

(viðurkenndur aðili eða stofnun)

Nafn skips:

Einkennisstafir:

Heimahöfn:

Gerð skips [*]:

Brúttótonnataka:

IMO-númer:

Nafn og pósthfang félags:

(Sjá lið 1.1.2 í ISM-kóðanum)

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að gerð hefur verið úttekt á öryggisstjórnunarkerfi skipsins og að það uppfyllir kröfur alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa og mengunarvarnir (ISM-kóðans) að undangenginni sannpröfun á því að samræmingarskjal félagsins eigi við um þessa gerð skipa.

(*) Hér á að færa inn eina af eftirfarandi gerðum skipa: farþegaskip, háhraðafarþegafar, háhraðaflutningafar, búlkaskip, olíuflutningaskip, efnaflutningaskip, gasflutningaskip, færanlegur borpallur á sjó, önnur flutningaskip.

Þetta öryggisstjórnunarskírteini gildir til, að því tilskildu að reglubundin sannprófun hafi farið fram og að samræmingarskjalið sé í gildi.

Gefið út í

(Útgáfustaður skjalsins)

Útgáfudagur

(Undirskrift tilnefnds fulltrúa stjórnvalds sem gefur skírteinið út)

(Kennimerki eða stimpill yfirvaldsins sem gefur út skírteinið, eftir því sem við á)

Nr. skirteinis:

ÁRITUN UM MILLISANNPRÓFUN OG VIÐBÓTARSANNPRÓFUN (EF HENNA ER KRAFIST)

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að við reglubundna sannprófun í samræmi við reglu IX/6.1 í samningnum og lið 13.8 í ISM-kóðanum kom í ljós að öryggisstjórnunarkerfið uppfyllti kröfur ISM-kóðans.

MILLISANNPRÓFUN (skal framkvæmd milli annarrar og þriðju árlegrar dagsetningar)

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

VIÐBÓTARSANNPRÓFUN (*)

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

VIÐBÓTARSANNPRÓFUN (*)

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

VIÐBÓTARSANNPRÓFUN (*)

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

(*) Ef við á. Vísað er í lið 3.4.1 í viðmiðunarreglum fyrir stjórnvöld um beitingu alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa (ISM-kóðans) (ályktun A. 913(22)).

BRÁÐABIRGDASAMRÆMINGARSKJAL

(Kennimerki opinbers aðila) (Ríki)

Nr. skirteinis:

Gefið út samkvæmt ákvæðum

ALÞJÓÐASAMNINGSINS UM ÖRYGGI MANNSLÍFA Á HAFINU FRÁ 1974, með áorðnum breytingum

Í umboði ríkisstjórnar

(heiti ríkis)

af

(viðurkenndur aðili eða stofnun)

Nafn og pósthfang félags:

(Sjá lið 1.1.2 í ISM-kóðanum)

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að öryggisstjórnunarkerfi félagsins er viðurkennt með tilliti til þess að það uppfyllir ákvæði liðar 1.2.3 í alþjóðlega kóðanum um öryggisstjórnun skipa og mengunarvarnir (ISM-kóðanum) að því er varðar þær gerðir skipa sem taldar eru upp hér á eftir (strikið út þar sem við á):

Farþegaskip

Háhraðafarþegafar

Háhraðaflutningafar

Búlkaskip

Olíuflutningaskip

Efnaflutningaskip

Gasflutningaskip

Færanlegur borpallur á sjó

Önnur flutningaskip

Þetta bráðabirgðasamræmingarskjal gildir til

Gefið út í

(Útgáfustaður skjalsins)

Útgáfudagur:

(Undirskrift tilnefnds fulltrúa stjórnvalds sem gefur skjalið út)

(Kennimerki eða stimpill yfirvaldsins sem gefur út skjalið, eftir því sem við á)

BRÁÐABIRGÐAÖRYGGISSTJÓRNUNARSKÍRTEINI*(Kennimerki opinbers aðila) (Ríki)*

Nr. skírteinis:

Gefið út samkvæmt ákvæðum

ALÞJÓÐASAMNINGSINS UM ÖRYGGI MANNSLÍFA Á HAFINU FRÁ 1974, með áorðnum breytingum

Í umboði ríkisstjórnar

(heiti ríkis)

af

(viðurkenndur aðili eða stofnun)

Nafn skips:

Einkennisstafir:

Heimahöfn:

Gerð skips [*]:

Brúttótonnataka:

IMO-númer:

Nafn og pósthfang félags:

.....

(Sjá lið 1.1.2 í ISM-kóðanum)

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að kröfum í lið 14.4 í ISM-kóðanum hefur verið fullnægt og að samræmingarskjal/bráðabirgðasamræmingarskjal (**) félagsins eigi við um þetta skip.

Þetta bráðabirgðaöryggisstjórnunarskírteini gildir til

að því tilskildu að samræmingarskjalið eða bráðabirgðasamræmingarskjalið (**) sé í gildi.

(*) Hér á að færa inn eina af eftirfarandi gerðum skipa: farþegaskip, háhraðafarþegafar, háhraðaflutningafar, búlkaskip, olíuflutningaskip, efnaflutningaskip, gasflutningaskip, færanlegur borpallur á sjó, önnur flutningaskip.

(**) Stríkið yfir það sem á ekki við.

Gefið út í

(Útgáfustaður skjalsins)

Útgáfudagur:

(Undirskrift tilnefnds fulltrúa stjórnvalds sem gefur skírteinið út)

(Kennimerki eða stimpill yfirvaldsins sem gefur út skírteinið, eftir því sem við á)

Nr. skírteinis:

Gildistími þessa bráðabirgðaöryggisstjórnunarskírteinis er framlengdur til:

Dagsetning framlengingar:

(Undirskrift tilnefnds fulltrúa stjórnvalds sem framlengir gildistímann)

(Kennimerki eða stimpill yfirvaldsins sem gefur út skírteinið, eftir því sem við á)

II. VIÐAUKI

ÁKVÆÐI FYRIR STJÓRNVÖLD UM FRAMKVÆMD ALÞJÓÐLEGA KÓÐANS UM ÖRYGGISSTJÓRNUN
SKIPA (ISM-KÓÐANS)

A-Hluti Almenn ákvæði

B-hluti Vottun og staðlar

2. Vottunarferli
3. Stjórnunarkröfur
4. Hæfniskröfur
5. Fyrirmynd að samræmingarskjali og öryggisstjórnunarskírteini.

A-HLUTI — ALMENN ÁKVÆÐI

- 1.1. Við framkvæmd sannprófana og vottun, sem krafist er samkvæmt ákvæðum ISM-kóðans um skip sem heyra undir gildissvið þessarar reglugerðar, skulu aðildarríkin fara að kröfum og stöðlum sem mælt er fyrir um í B-hluta þessa bóls.
- 1.2. Að auki skulu aðildarríkin taka tilhlýðilegt tillit til ákvæða endurskoðaðra viðmiðunarreglna fyrir stjórnvöld um beitingu alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa (ISM-kóðans), sem Alþjóðasiglingamálastofnunin samþykkti 29. nóvember 2001, með ályktun A.913 (22), að svo miklu leyti sem ekki er fjallað um þau í B-hluta þessa bóls.

B-HLUTI — VOTTUN OG STAÐLAR

2. Vottunarferli

- 2.1. Vottunarferlið, sem við á, þegar gefa á út samræmingarskjal fyrir félag og öryggisstjórnunarskírteini fyrir hvert skip, skal vera í samræmi við ákvæðin sem sett eru fram hér á eftir.
- 2.2. Vottunarferlið felur að öllu jöfnu í sér eftirfarandi þrep:

1. fyrsta sannprófun,
2. árleg sannprófun eða millisannprófun,
3. endurnýjunarsannprófun og
4. viðbótarsannprófun.

Þessar sannprófanir eru framkvæmdar að beiðni félagsins til stjórnvalds eða viðurkenndrar stofnunar sem starfar í umboði stjórnvaldsins.

- 2.3. Í sannprófuninni skal felast úttekt á öryggisstjórnuninni.
- 2.4. Útnefna ber yfirúttektarmann og, ef við á, hóp úttektarmanna til þess að annast úttektina.
- 2.5. Útnefndi yfirúttektarmaðurinn skal hafa samráð með félaginu og leggja fram úttektaráætlun.
- 2.6. Semja ber úttektarskýrslu undir stjórn yfirúttektarmannsins sem ábyrgist að hún sé nákvæm og fullnægjandi.
- 2.7. Í úttektarskýrslunni komi fram úttektaráætlun, hverjir mynda hóp úttektarmanna, dagsetningar og um hvaða félag er að ræða, skýrslur um allar athugasemdir og frávik og athugasemdir um skilvirkni öryggisstjórnunarkerfisins með tilliti til þeirra tilteknu markmiða sem stefnt er að.

3. Stjórnunarkröfur

- 3.1. Úttektarmenn eða hópur úttektarmanna, sem stjórnar sannprófun á því hvort ISM-kóðinn sé virtur, skulu vera hæfir með tilliti til:
 1. þess að tryggja að farið sé að reglum og reglugerðum, m.a. um útgáfu atvinnuskirteina sjómanna fyrir hverja gerð skips sem félagið rekur,
 2. starfsemi á sviði viðurkenningar, skoðunar og vottunar siglingaskirteina,
 3. þeirra viðmiðana sem taka ber tillit til samkvæmt öryggisstjórnunarkerfinu eins og ISM-kóðinn mælir fyrir um og
 4. hagnýtrar reynslu af rekstri skipa.
- 3.2. Þegar sannprófa á hvort ákvæðum ISM-kóðans sé fylgt skal ganga úr skugga um að starfsmenn, sem láta í té þjónustu á sviði ráðgjafar, séu óháðir þeim sem starfa við vottunina.

4. Hæfniskröfur

- 4.1. Grunnkröfur sem ber að uppfylla til þess að teljast hæfur til að framkvæma sannprófun
 - 4.1.1. Starfsmenn, sem taka þátt í því að sannprófa hvort kröfur ISM-kóðans séu uppfylltar, skulu fullnægja lágmarksviðmiðunum, sem gilda um skoðunarmenn, eins og mælt er fyrir um í 2. lið VII. viðauka við tilskipun ráðsins 95/21/EB.
 - 4.1.2. Þeir skulu hafa fengið hjálfun sem tryggir að þeir séu hæfir til þess að sannprófa hvort kröfur í ISM-kóðanum hafi verið uppfylltar, einkum með tilliti til:
 - a) þekkingar og skilnings á ISM-kóðanum,
 - b) lögboðinna reglna og reglugerða,
 - c) þeirra viðmiðana sem mælt er fyrir um í ISM-kóðanum að félögum beri að fara eftir,
 - d) matsaðferða við rannsóknir, fyrirspurnir, matsgerð og skýrslugerð,
 - e) tæknilegra og rekstrarlegra þátta öryggisstjórnunar,
 - f) grundvallarþekkingar á siglingum og aðgerðum um borð og

g) þátttöku í a.m.k. einni úttekt á öryggisstjórnun sem tengist siglingum.

4.2. Kröfur sem ber að uppfylla til þess að teljast hæfur til að framkvæma fyrstu sannprófun og endurnýjunarsannprófun

4.2.1. Til þess að unnt sé að meta að fullu hvort viðkomandi félag eða hver gerð skips uppfylli kröfur ISM-kóðans, til viðbótar grunnkröfunum sem settar eru fram hér að framan, skulu starfsmenn, sem eiga að framkvæma fyrstu sannprófun og endurnýjunarsannprófun vegna samræmingarskjals og öryggisstjórnunarskírteinis, vera hæfir til þess að:

- a) segja til um hvort þættir öryggisstjórnunarkerfisins (SMS) samræmist kröfunum sem settar eru fram í ISM-kóðanum
- b) segja til um hvort öryggisstjórnunarkerfi viðkomandi félags eða hvernar gerðar skips sé nægilega skilvirkt til þess að tryggja að farið sé að reglum og reglugerðum með skírskotun til lögboðinna skoðunarskýrsla og skoðunarskýrsla vegna flokkunar,
- c) meta að hve miklu leyti öryggisstjórnunarkerfið tryggir að farið sé að öðrum reglum og reglugerðum, sem lögboðnar skoðunarskýrslur og skoðunarskýrslur vegna flokkunar taka ekki til, og að sannprófun þess að farið sé að þessum reglum og reglugerðum geti farið fram og
- d) meta hvort tekið hafi verið mið af þeim öðrum vinnureglum sem Alþjóðasiglingamálastofnunin (IMO), stjórnvöld, flokkunarfélög og siglingastofnanir mæla með.

4.2.2. Ef hópur starfsmanna uppfyllir sem heild allar settar hæfniskröfur telst hæfniskröfunum fullnægt.

5. Fyrirmyndir að samræmingarskjölum og öryggisstjórnunarskírteinum

Ef skip eru eingöngu starfrækt innan aðildarríkis skulu aðildarríki annaðhvort nota eyðublöðin, sem fylgja ISM-kóðanum, eða samræmingarskjál, öryggisstjórnunarskírteini og bráðabirgðaöryggisstjórnunarskírteini, útbúin samkvæmt fyrirmyndunum hér á eftir.

Ef um er að ræða undanþágu frá 1. mgr. 7. gr. og, ef við á, 2. mgr. 7. gr. skal skírteini, sem gefið er út, vera frábrugðið því sem um getur hér að framan og þar skal koma skýrt fram að veitt hafi verið undanþága í samræmi við 1. mgr. 7. gr. og, ef við á, 2. mgr. 7. gr. þessarar reglugerðar og skal undanþágan fela í sér viðeigandi rekstrartakmarkanir.

SAMRÆMINGARSKJAL

(Kennimerki opinbers aðila) (Ríki)

Nr. skirteinis:

Gefið út samkvæmt ákvæðum ALÞJÓÐASAMNINGSINS UM ÖRYGGI MANNSLÍFA Á HAFINU frá 1974, með áorðnum breytingum, og (*) reglugerðar (EB) nr. 336/2006 um að hrinda í framkvæmd ákvæðum alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa innan Bandalagsins.

Í umboði ríkisstjórnar

(Heiti ríkis)

af

(viðurkenndur aðili eða stofnun)

Nafn og pósthfang félags

(sjá lið 1.1.2 í A-hluta I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 336/2006)

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að gerð hefur verið úttekt á öryggisstjórnunarkerfi félagsins og að það uppfyllir kröfur alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa og mengunarvarnir (ISM-kóðans) að því er varðar þær gerðir skipa sem taldar eru upp hér á eftir (strikið út þar sem við á):

Farþegaskip

Háhraðafarþegafar

Háhraðaflutningafar

Búlkaskip.

Oliuflutningaskip

Efnaflutningaskip

Gasflutningaskip

Færanlegur borpallur á sjó

Önnur flutningaskip

Ekjufarþegaferja

(*) Má fella brott þegar um er að ræða skip sem eingöngu eru í ferðum innan eins aðildarríkis.

Þetta samræmingarskjal gildir tilað því tilskildu að reglubundin sannprófun hafi farið fram.

Gefið út í

(Útgáfustaður skjalsins)

Útgáfudagur.....

(Undirskrift tilnefnds fulltrúa stjórnvalds sem gefur skjalið út)

(Kennimerki eða stimpill yfirvaldsins, eftir því sem við á)

Nr. skirteinis:

ÁRITUN UM ÁRLEGA SANNPRÓFUN

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að við reglubundna sannprófun í samræmi við reglu IX/6.1 í samningnum og lið 13.4 í ISM-kóðanum og (*) 6. gr. reglugerðar (EB) nr. 336/2006 um að hrinda í framkvæmd ákvæðum alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa innan Bandalagsins, uppfyllti öryggisstjórnunarkerfið kröfur ISM-kóðans.

Fyrsta. ÁRLEGA SANNPRÓFUN

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

ÖNNUR ÁRLEGA SANNPRÓFUN

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

ÞRIÐJA ÁRLEGA SANNPRÓFUN

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

FJÓRÐA ÁRLEGA SANNPRÓFUN

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

(*) Má fella brott þegar um er að ræða skip sem eingöngu eru í ferðum innan eins aðildarríkis.

ÖRYGGISSTJÓRNUNARSKÍRTEINI*(Kennimerki opinbers aðila) (Ríki)*

Nr. skírteinis:

Gefið út samkvæmt ákvæðum ALÞJÓÐASAMNINGSINS UM ÖRYGGI MANNSLÍFA Á HAFINU frá 1974, með áorðnum breytingum og (*) reglugerð (EB) nr. 336/2006 um að hrinda í framkvæmd ákvæðum alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa innan Bandalagsins.

Í umboði ríkisstjórnar

(heiti ríkis)

af

(viðurkenndur aðili eða stofnun)

Nafn skips:

Einkennisstafir:

Heimahöfn:

Gerð skips (**):

Brúttótonnatala:

IMO-númer:

Nafn og pósthfang félags:

(sjá lið 1.1.2 í A-hluta I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 336/2006)

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að gerð hefur verið úttekt á öryggisstjórnunarkerfi félagsins og að það uppfyllir kröfur alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa og mengunarvarnir (ISM-kóðans) að undangenginni sannpröfun á því að samræmingarskjal félagsins eigi við um þessa gerð skipa.

Þetta öryggisstjórnunarskírteini gildir tilað því tilskildu að reglubundin sannpröfun hafi farið fram og að samræmingarskjalið sé í gildi.

Gefið út í

(Útgáfustaður skjalsins)

Útgáfudagur.....

(Undirskrift tilnefnds fulltrúa stjórnvalds sem gefur skírteinið út)

(Kennimerki eða stimpill yfirvaldsins sem gefur út skjalið, eftir því sem við á)

(*) Má fella brott þegar um er að ræða skip sem eingöngu eru í ferðum innan eins aðildarríkis.

(**) Hér á að færa inn eina af eftirfarandi gerðum skipa: farþegaskip, háhraðaþarþegafar, háhraðaflutningafar, búlkaskip, olíuflutningaskip, efnaflutningaskip, gasflutningaskip, færanlegur borpallur á sjó, önnur flutningaskip, ekjufarþegaferja.

Nr. skirteinis:

ÁRITUN UM MILLISANNPRÓFUN OG VIÐBÓTARSANNPRÓFUN (EF HENNAR ER KRAFIST)

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að við reglubundna sannprófun í samræmi við reglu IX/6.1 í samningnum og lið 13.8 í ISM-kóðanum og (*) 6. gr. reglugerðar (EB) nr. 336/2006 um að hrinda í framkvæmd ákvæðum alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa innan Bandalagsins, uppfyllti öryggisstjórnunarkerfið kröfur í ISM-kóðanum.

MILLISANNPRÓFUN (skal framkvæmd milli Undirskrift:
annarrar og þriðju árlegu dagsetningarinnar)

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

VIÐBÓTARSANNPRÓFUN (**)

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

VIÐBÓTARSANNPRÓFUN (**)

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

VIÐBÓTARSANNPRÓFUN (**)

Undirskrift:

(Undirskrift fulltrúa stjórnvalds)

Staður:

Dagsetning:

(*) Má fella brott þegar um er að ræða skip sem eingöngu eru í ferðum innan eins aðildarríkis.

(**) Ef við á. Visað er í lið 13.8 í alþjóðlega kóðanum um öryggisstjórnun skipa (ISM-kóðanum) og lið 3.4.1 í viðmiðunarreglum fyrir stjórnvöld um beitingu alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa (ISM-kóðans) (ályktun A.913(22)).

BRÁÐABIRGDASAMRÆMINGARSKJAL

(Kennimerki opinbers aðila) (Ríki)

Nr. skirteinis:

Gefið út samkvæmt ákvæðum ALÞJÓÐASAMNINGSINS UM ÖRYGGI MANNSLÍFA Á HAFINU frá 1974, með áorðnum breytingum og (*) reglugerð (EB) nr. 336/2006 um að hrinda í framkvæmd ákvæðum alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa innan Bandalagsins.

Í umboði ríkisstjórnar

(heiti ríkis)

af

(viðurkenndur aðili eða stofnun)

Nafn og póstfang félags

(sjá lið 1.1.2 í A-hluta I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 336/2006)

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að öryggisstjórnunarkerfi félagsins er viðurkennt með tilliti til þess að það uppfyllir ákvæði liðar 1.2.3 í A-hluta I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 336/2006 að því er varðar þær gerðir skipa sem taldar eru upp hér á eftir (strikið út þar sem við á):

Farþegaskip

Háhraðafarþegafar

Háhraðaflutningafar

Búlkaskip.

Oliuflutningaskip

Efnaflutningaskip

Gasflutningaskip

Færanlegur borpallur á sjó

Önnur flutningaskip

Ekjufarþegaferja

(*) Má fella brott þegar um er að ræða skip sem eingöngu eru í ferðum innan eins aðildarríkis.

Þetta bráðabirgðasamræmingarskjal gildir til

Gefið út í

(Útgáfustaður skjalsins)

Útgáfudagur:

(Undirskrift tilnefnds fulltrúa stjórnvalds sem gefur skjalið út)

(Kennimerki eða stimpill yfirvaldsins sem gefur út skjalið, eftir því sem við á)

BRÁÐABIRGÐAÖRYGGISSTJÓRNUNARSKÍRTEINI*(Kennimerki opinbers aðila) (Ríki)*

Nr. skírteinis:

Gefið út samkvæmt ákvæðum ALÞJÓÐASAMNINGSINS UM ÖRYGGI MANNSLÍFA Á HAFINU frá 1974, með áorðnum breytingum og (*) reglugerðar (EB) nr. 336/2006 um að hrinda í framkvæmd ákvæðum alþjóðlega kóðans um öryggisstjórnun skipa innan Bandalagsins.

Í umboði ríkisstjórnar

(heiti ríkis)

af

(viðurkenndur aðili eða stofnun)

Nafn skips:

Einkennisstafir

Heimahöfn:

Gerð skips (**):

Brúttótonnataka:

IMO-númer:

Nafn og pósthfang félags:

(sjá lið 1.1.2 í A-hluta I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 336/2006)

ÞAÐ VOTTAST HÉR MEÐ að kröfum í lið 14.4 í A-hluta I. viðauka við reglugerð (EB) nr. 336/2006 hefur verið fullnægt og að samræmingarskjal/bráðabirgðasamræmingarskjal (***) félagsins eigi við um þetta skip.

Bráðabirgðaöryggisstjórnunarskírteini þetta gildir til, að því tilskildu að samræmingarskjalið/bráðabirgðasamræmingarskjalið (***) sé í gildi.

Gefið út í: ...

(Útgáfustaður skjalsins)

Útgáfudagur:

(Undirskrift tilnefnds fulltrúa stjórnvalds sem gefur skírteinið út)

(Kennimerki eða stimpill yfirvaldsins sem gefur út skjalið, eftir því sem við á)

(*) Má fella brott þegar um er að ræða skip sem eingöngu eru í ferðum innan eins aðildarríkis.

(**) Hér á að færa inn eina af eftirfarandi gerðum skipa: farþegaskip, háhraðafarþegafar, háhraðaflutningafar, búlkaskip, olíuflutningaskip, efnaflutningaskip, gasflutningaskip, færanlegur borpallur á sjó, önnur flutningaskip, ekjufarþegaferja.

(***) Stríkið yfir það sem á ekki við.

Nr. skirteinis:

Gildistími þessa bráðabirgðaöryggisstjórnunarskirteinis er framlengdur til:

Dagsetning framlengingar:

(Undirskrift tilnefnds fulltrúa stjórnvalds sem framlengir gildistímann)

(Kennimerki eða stimpill yfirvaldsins sem gefur út skjalið, eftir því sem við á)

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 706/2006

2008/EES/77/04

frá 8. maí 2006

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1702/2003 að því er varðar frestinn sem aðildarríkin hafa til að gefa út samþykki með takmarkaðan gildistíma(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1592/2002 frá 15. júlí 2002 um sameiginlegar reglur um almenningsflug og um stofnun Flugöryggisstofnunar Evrópu⁽¹⁾, einkum 4. mgr. 5. gr. og 3. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Reglugerð (EB) nr. 1592/2002 var komið í framkvæmd með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1702/2003 frá 24. september 2003 um framkvæmdarreglur varðandi lofthæfi- og umhverfissvottun loftfara og tilheyrandi framleiðsluvara, hluta og búnaðar og varðandi vottun hönnunar- og framleiðslufyrirtækja⁽²⁾.
- 2) Samkvæmt 2. mgr. 5. gr. reglugerðar (EB) nr. 1702/2003 geta aðildarríki, þrátt fyrir ákvæði 21.A.159 í viðaukanum við reglugerðina, gefið út samþykki með takmarkaðan gildistíma til 28. september 2005.
- 3) Í 5. mgr. 5. gr. reglugerðar (EB) nr. 1702/2003 er kveðið á um að Flugöryggisstofnun Evrópu (hér á eftir nefnd Flugöryggisstofnunin) skuli, í tæka tíð, meta áhrifin af ákvæðum þeirrar reglugerðar allan gildistíma samþykkis með það fyrir augum að skila álitinu til framkvæmdastjórnarinnar ásamt hugsanlegum tillögum að breytingum á framangreindri reglugerð.
- 4) Flugöryggisstofnunin hefur lokið þessu mati og komist að þeirri niðurstöðu að rétt sé að setja nýjan frest svo að

aðildarríkin geti aðlagð löggjöf sína að kerfinu varðandi samþykki með ótakmarkaðan gildistíma.

- 5) Ekki er lengur þörf fyrir ákvæðið um mat af hálfu Flugöryggisstofnunarinnar. Þetta ákvæði skal fellt brott.
- 6) Reglugerð (EB) nr. 1702/2003 skal því breytt til samræmis við það.
- 7) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, byggjast á álitinu sem Flugöryggisstofnunin gaf út í samræmi við b-lið 2. mgr. 12. gr. og 1. mgr. 14. gr. reglugerðar (EB) nr. 1592/2002.
- 8) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót með 54. gr. reglugerðar (EB) nr. 1592/2002.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á 5. gr. reglugerðar (EB) nr. 1702/2003:

- a) í stað „28. september 2005“ í 2. mgr. komi „28. september 2007“,
- b) ákvæði 5. mgr. falli brott.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 8. maí 2006.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Jacques BARROT

varaforseti.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 122, 9.5.2006, bls. 16. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 132/2006 frá 27. október 2006 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 64, 21.12.2006, p. 4.

(¹) Stjtið. EB L 240, 7.9.2002, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1701/2003 (Stjtið. ESB L 243, 27.9.2003, bls. 5).

(²) Stjtið. ESB L 243, 27.9.2003, bls. 6. Reglugerðinni var breytt með reglugerð (EB) nr. 381/2005 (Stjtið. ESB L 61, 8.3.2005, bls. 3).

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 707/2006

2008/EES/77/05

frá 8. maí 2006

um breytingu á reglugerð (EB) nr. 2042/2003 að því er varðar samþykki með takmarkaðan gildistíma og I. og III. viðauka(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

færa sönnur á starfsréttindi sín innan 24 klukkustunda frá beiðni viðurkennds aðila þar að lútandi.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1592/2002 frá 15. júlí 2002 um sameiginlegar reglur um almenningsflug og um stofnun Flugöryggisstofnunar Evrópu⁽¹⁾, einkum 4. mgr. 5. gr. og 3. mgr. 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Reglugerð (EB) nr. 1592/2002 var komið í framkvæmd með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2042/2003 frá 20. nóvember 2003 um áframhaldandi lofthæfi loftfara og annarra framleiðsluvara, hluta og búnaðar til flugs og um samþykki fyrir fyrirtækjum og starfsfólki á þessu sviði⁽²⁾ og reglugerð (EB) nr. 1702/2003 frá 24. september um framkvæmdarreglur varðandi lofthæfi- og umhverfissvottun loftfara og tilheyrandi framleiðsluvara, hluta og búnaðar og varðandi svottun hönnunar- og framleiðslufyrirtækja⁽³⁾.

2) Samkvæmt 4. mgr. 7. gr. reglugerðar (EB) nr. 2042/2003 geta aðildarríki gefið út samþykki með takmarkaðan gildistíma, að því er varðar II. og IV. viðauka við reglugerðina, til 28. september 2005.

3) Flugöryggisstofnun Evrópu (hér á eftir nefnd Flugöryggisstofnunin) hefur metið áhrifin af ákvæðunum allan gildistíma samþykkis og komist að þeirri niðurstöðu að rétt sé að setja nýjan frest svo að aðildarríkin geti aðlagð lögjöf sína að kerfinu varðandi samþykki með ótakmarkaðan gildistíma.

4) Niðurstöður úr rannsóknum á slysum, að því er varðar gömul loftför og öryggi eldsneytisgeyma, undirstrika þörfina á að tekið verði tillit til nýrra eða breyttra viðhaldsleiðbeininga, sem handhafi tegundarvottorðs kemur á framfæri, og að viðhaldsáætlunin verði endurskoðuð reglubundið.

5) Nauðsynlegt er að kveða á um að starfsfólk, sem neytir vottunarréttinda, skuli geta framvísað skirteini sínu til að

6) Reglugerð (EB) nr. 2042/2003 skal því breytt til samræmis við það.

7) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, byggjast á álit sem Flugöryggisstofnunin Evrópu gaf út í samræmi við b-lið 2. mgr. 12. gr. og 1. mgr. 14. gr. reglugerðar (EB) nr. 1592/2002.

8) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót með 3. mgr. 54. gr. reglugerðar (EB) nr. 1592/2002.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. gr.

Reglugerð (EB) nr. 2042/2003 er breytt sem hér segir:

1. í stað „28. september 2005“ í 4. mgr. 7. gr. komi „28. september 2007“,

2. eftirfarandi f- og g-liður bætist við lið M.A.302 í I. viðauka:

„f) Viðhaldsáætlunin skal háð reglubundinni endurskoðun og henni breytt þegar þörf krefur. Endurskoðanirnar skulu tryggja að áætlunin haldi gildi sínu í ljósi reynslu af starfrækslu jafnframt því sem hún tekur tillit til nýrra og/eða breyttra viðhaldsleiðbeininga sem handhafi tegundarvottorðs kemur á framfæri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 122, 9.5.2006, bls. 17. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 132/2006 frá 27. október 2006 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 21.12.2006, p. 4.

(¹) Stjtið. ESB L 240, 7.9.2002, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1701/2003 (Stjtið. ESB L 243, 27.9.2003, bls. 5).

(²) Stjtið. ESB L 315, 28.11.2003, bls. 1.

(³) Stjtið. ESB L 243, 27.9.2003, bls. 6. Reglugerðinni var breytt með reglugerð (EB) nr. 381/2005 (Stjtið. ESB L 61, 8.3.2005, bls. 3).

- g) Viðhaldsáætlunin verður að endurspegla gildandi lögboðnar kröfur sem fjallað er um í skjölum sem handhafi tegundarvottorðs gefur út til að uppfylla ákvæði 21A.61.“

„66.A.55. Sönnun á starfsréttindum

Starfsfólk, sem neytir vottunarréttinda, skal framvísa skírteini til að færa sönnun á starfsréttindi sín innan 24 klukkustunda frá beiðni viðurkennds aðila þar að lútandi.“

2. gr.

3. Í III. viðauka bætist eftirfarandi málsgrein við:

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 8. maí 2006.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Jacques BARROT

varaforseti.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 730/2006

2008/EES/77/06

frá 11. maí 2006

um skipun loftrýmis í flokk og aðgang flugs samkvæmt sjónflugsreglum yfir fluglagi 195(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

flokk vera samræmd fyrir öll flug í því loftrými.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 551/2004 frá 10. mars 2004 um skipulag og notkun loftrýmis í samevrópska loftrýminu (loftrýmisreglugerðin) ⁽¹⁾ einkum 4. gr.,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 549/2004 frá 10. mars 2004 um setningu rammaákvæða um að koma á samevrópsku loftrými (rammareglugerðin) ⁽²⁾, einkum 2. mgr. 8. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 6. mgr. 2. kafla í 11. viðauka ⁽³⁾ við Chicago-samninginn um alþjóðlegt almenningssflug frá 1944 er þess krafist að loftrými sé skipað í flugumferðarþjónustuloftrými af skilgreindri stærð, táknuð með flokkum A til G í stafrófsröð, þar sem heimilaðar eru tilteknar tegundir flugs og þar sem tilgreind er tiltekin flugumferðarþjónusta og reglur um rekstur.
- 2) Evrópustofnun um öryggi flugleiðsögu (Eurocontrol) hefur fengið umboð, í samræmi við 1. mgr. 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 549/2004, til að kanna möguleikana á því að samhæfa skipun loftrýmis í flokk að því er varðar samevrópska loftrýmið. Í skýrslunum frá 30. desember 2004 og 30. apríl 2005, sem voru teknar saman innan ramma umboðsins, var lagt til að innleiddur yrði loftrýmisflokkur C sem viðeigandi flokkur loftrýmisins yfir fluglagi 195. Í þessari reglugerð er tekið fullt tillit til þessara skýrslna. Með það í huga að tryggja að aðildarríkin beiti slíkri skipun loftrýmis í flokk á samræmdan hátt er nauðsynlegt að samhæfa hana og ákvarða reglur um aðgang flugs samkvæmt sjónflugsreglum.
- 3) Þótt ekki séu tilgreind nein efri mörk fyrir loftrýmið í þessari reglugerð skal skipun loftrýmis yfir fluglagi 195 í

- 4) Í 5. gr. 4. kafla í 2. viðauka ⁽⁴⁾ við Chicago-samninginn um alþjóðlegt almenningssflug frá 1944 eru takmarkanir, er varða minnkaðan lágmarkshæðaraðskilnað fyrir flug samkvæmt sjónflugsreglum (VFR) yfir fluglagi 290, en í 4. gr. þess kafla er hins vegar kveðið á um að nauðsynlegt sé að fá heimild fyrir flugi samkvæmt sjónflugsreglum yfir fluglagi 200.
- 5) Nauðsynlegt er að verklagsreglur, sem heimila aðgang flugs samkvæmt sjónflugsreglum að loftrými yfir fluglagi 195 til og með fluglagi 285, séu öllum aðildarríkjunum aðgengilegar og gagnsæjar án þess að það takmarki lögmætan aðgang flugs samkvæmt sjónflugsreglum eða sveigjanleika flugumferðarþjónustu.
- 6) Aðildarríkin skulu tryggja að umskiptin yfir í það fyrirkomulag, að loftrýminu yfir fluglagi 195 sé skipað í loftrýmisflokk C, séu örugg. Þar sem aðildarríkin þurfa tíma til að breyta skipun loftrýmis í flokk skal beitingu þessarar reglugerðar frestað til 1. júlí 2007.
- 7) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndarinnar um samevrópskt loftrými.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

*1. gr.***Efni og gildissvið**

1. Í þessari reglugerð er kveðið á um samhæfða skipun loftrýmis í flokk, sem gildir fyrir fluglag yfir 195, og þar er mælt fyrir um samræmdar kröfur um aðgang flugs samkvæmt sjónflugsreglum að þessu loftrými.

2. Í samræmi við 3. mgr. 1. gr. reglugerðar (EB) nr. 551/2004 skal þessi reglugerð gilda um loftrými Alþjóðaflugmála-stofnunarinnar innan Evrópusvæðis (ICAO EUR) og Afríku- og Indlandshafssvæðis (ICAO AFI) þar sem aðildarríkin eru ábyrg fyrir því að veita flugumferðarþjónustu.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 128, 16.5.2006, bls. 3. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 133/2006 frá 27. október 2006 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 21.12.2006, p. 5.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 96, 31.3.2004, bls. 20.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 96, 31.3.2004, bls. 1.

⁽³⁾ 13. útg. — júlí 2001 www.icao.int

⁽⁴⁾ 10. útg. — júlí 2005 www.icao.int

2. gr.

Skilgreiningar

Auk viðeigandi skilgreininga, sem settar eru fram í 2. gr. reglugerðar (EB) nr. 549/2004, er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. „frátekið loftrými“: tiltekinn hluti loftrýmis sem er tekinn frá tímabundið til einkanota eða sérstakra nota fyrir tiltekna notendahópa,
2. „flugumferðarþjónustudeild“: borgaraleg eða hernaðarleg deild sem er ábyrg fyrir að veita flugumferðarþjónustu,
3. „flug samkvæmt blindflugsreglum“: hvers kyns flug samkvæmt blindflugsreglum eins og þær eru skilgreindar í 2. viðauka ⁽¹⁾ við Chicago-samninginn um alþjóðlegt almenningflug frá 1944,
4. „flug samkvæmt sjónflugsreglum“: hvers kyns flug samkvæmt sjónflugsreglum eins og þær eru skilgreindar í 2. viðauka ⁽²⁾ við Chicago-samninginn um alþjóðlegt almenningflug frá 1944,
5. „skipun loftrýmis í flokk“: skipun loftrýmis í flugumferðarþjónustuloftrými af skilgreindri stærð, táknuð með bókstöfum í stafrófsröð, þar sem leyfðar eru tilteknar tegundir flugs og þar sem tilgreind er tiltekin flugumferðarþjónusta og reglur um rekstur. Flugumferðarþjónustuloftrými er skipt í flokka A til G, eins og skilgreint er í lið 6.1 í 2. kafla 11. viðauka ⁽³⁾ við Chicago-samninginn um alþjóðlegt almenningflug.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 11. maí 2006.

3. gr.

Skipun loftrýmis yfir fluglagi 195 í flokk

1. Aðildarríkin skulu skipa öllu loftrými yfir fluglagi 195 í loftrýmisflokk C.

2. Með fyrirvara um 4. gr. skulu aðildarríkin tryggja að blind- og sjónflug séu heimiluð í loftrýmisflokki C, að slíku flugi sé veitt flugumferðarþjónusta og að blindflugið sé aðskilið frá öðru blind- og sjónflugi. Aðgreina skal sjónflug frá blindflugi og veita skal loftfari, sem flogið er samkvæmt sjónflugsreglum, upplýsingar um umferð annarra loftfara sem flogið er samkvæmt sjónflugsreglum.

4. gr.

Aðgangur að sjónflugi yfir fluglagi 195

Verði því við komið, er aðildarríkjunum heimilt að taka frá loftrými yfir fluglagi 195 þar sem heimilt er að leyfa sjónflug.

Í loftrými yfir fluglagi 195 til og með fluglagi 285 geta hinar ábyrgu flugumferðarþjónustudeildir einnig heimilað sjónflug í samræmi við þær verklagsreglur sem aðildarríkin hafa fastsett og birt í viðeigandi flugupplýsingahandbókum.

5. gr.

Gildistaka og beiting

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún kemur til framkvæmda frá og með 1. júlí 2007.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Jacques BARROT

varaforseti.

⁽¹⁾ 10. útg. — júlí 2005 www.icao.int

⁽²⁾ 10. útg. — júlí 2005 www.icao.int

⁽³⁾ 13. útg. — júlí 2001 www.icao.int

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1032/2006

2008/EES/77/07

frá 6. júlí 2006

um kröfur um sjálfvirk kerfi til að skiptast á fluggögnum að því er varðar tilkynningu, samræmingu og yfirfærslu upplýsinga um flug milli flugstjórnardeilda(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 552/2004 frá 10. mars 2004 um rekstrarsamhæfi evrópska netsins fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar (rekstrarsamhæfis-reglugerðin) ⁽¹⁾, einkum 1. mgr. 3. gr.,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 549/2004 frá 10. mars 2004 um setningu rammaákvæða um að koma á samevrópsku loftrými (rammareglugerðin) ⁽²⁾, einkum 2. mgr. 8. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Rekstrarstjórnun flugumferðar krefst fyrirkomulags sem er öruggt og skilvirkir að því er varðar tilkynningu, samræmingu og yfirfærslu upplýsinga um flug milli flugstjórnardeilda. Slíkt fyrirkomulag innan evrópska netsins fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar krefst þess að skipti á fluggögnum milli fluggagnavinnslukerfa séu sjálfvirk. Rannsókn á núverandi stöðu innan Bandalagsins hefur leitt í ljós að í sumum aðildarríkjum er þetta fyrirkomulag ekki enn nógu öruggt og þarfnast frekari úrbóta. Því er nauðsynlegt að mæla fyrir um kröfur fyrir fluggagnavinnslukerfi með tilliti til rekstrarsamhæfis, afkasta og þjónustugæða þegar skipst er á fluggögnum.
- 2) Evrópustofnun um öryggi flugleiðsögu (Eurocontrol) hefur fengið umboð, í samræmi við 1. mgr. 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 549/2004, til að þróa kröfur um sjálfvirk kerfi til að skiptast á fluggögnum að því er varðar tilkynningu, samræmingu og yfirfærslu upplýsinga um flug. Reglugerð þessi er byggð á skýrslunni sem gefin var út í því sambandi 31. mars 2005.
- 3) Staðall Evrópustofnunar um öryggi flugleiðsögu fyrir beinlínutengd gagnaskipti fylgir með í viðauka við reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2082/2000

frá 6. september 2000 um samþykkt á stöðlum Evrópustofnunar um flugumferðaröryggi og breytingu á tilskipun 97/15/EB um samþykkt á stöðlum sem Evrópustofnun um flugumferðaröryggi hefur samið og breytingu á tilskipun ráðsins 93/65/EBE ⁽³⁾ og er þar með lögboðið að nota staðalinn innan Bandalagsins við kaup á nýjum fluggagnavinnslukerfum. Þar sem reglugerð (EB) nr. 2082/2000 var felld úr gildi frá og með 20. október 2005 er nauðsynlegt að uppfæra löggjöf Bandalagsins til að tryggja samræmi í viðkomandi ákvæðum reglna.

- 4) Þessi reglugerð skal ekki taka til hernaðaraðgerða og herþjálfunarflugs eins og um getur í 2. mgr. 1. gr. reglugerðar (EB) nr. 549/2004.
- 5) Aðildarríkin hafa skuldbundið sig, með yfirlýsingu um hernaðarleg málefni í tengslum við samevrópska loftrýmið ⁽⁴⁾, að vinna saman að því að sjá til þess að allir notendur loftrýmis innan aðildarríkjanna beiti hugmyndinni um sveigjanlega notkun loftrýmis að fullu og með samræmdum hætti, að teknu tilliti til þarfa landsherafla.
- 6) Beiting hugmyndarinnar um sveigjanlega notkun loftrýmis, eins og hún er skilgreind í 22. mgr. 2. gr. reglugerðar (EB) nr. 549/2004, krefst þess að komið verði á fót kerfi fyrir tímanleg skipti á fluggögnum milli flugumferðarþjónustudeilda og herflugumferðarstjórnardeilda.
- 7) Flugstjórnarmiðstöðvar skulu koma í framkvæmd sjálfvirkum ferlum fyrir tilkynningu og upphafssamræmingu til að láta afhendingar- og móttökudeildunum í té samræmdar flugupplýsingar og til að skapa grunn fyrir samræmingu á áætlaðri yfirfærslu upplýsinga um flug. Ferlin voru hluti af þeim stöðlum sem mælt var fyrir um í reglugerð (EB) nr. 2082/2000 og skulu því koma til framkvæmda frá gildistökudegi þessarar reglugerðar.
- 8) Flugupplýsingar, sem sendar eru meðan upphafssamræmingarferlið stendur yfir, skulu ávallt uppfærðar. Þar af leiðandi skal koma sjálfvirkum ferlum í framkvæmd í áföngum á þann hátt að hægt sé að leiðrétta upplýsingar sem tengjast flugi sem hafa þegar farið í gegnum upphafssamræmingarferlið eða til að hægt sé að afturkalla samræmingu flugs þegar flugið snertir viðtökudeildina ekki lengur.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 186, 7.7.2006, bls. 27. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 134/2006 frá 27. október 2006 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 21.12.2006, p. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 96, 31.3.2004, bls. 26.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 96, 31.3.2004, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 254, 9.10.2000, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 96, 31.3.2004, bls. 9.

- 9) Flugstjórnardeildir, aðrar en flugstjórnarmiðstöðvar, gætu hagnast af því að komið sé á sjálfvirkum ferlum fyrir tilkynningu, upphafssamræmingu, endurskoðun á samræmingu og afturköllun á samræmingu flugs. Kjósi þessar deildir að gera framangreint gerir þörfin á rekstrarsamhæfi innan evrópska netsins fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar það að verkum að sömu kröfur gilda og fyrir flugstjórnarmiðstöðvar.
- 10) Tímanleg skipti flugumferðarþjónustudeilda og herflugumferðarstjórnardeilda á fluggögnum skulu byggjast á því að sjálfvirkum ferlum sé komið í framkvæmd í áföngum. Fyrsta skrefið skal vera að taka upp sendingar á grunnfluggögnum milli slíkra borgaralegra og hernaðarlegra deilda ásamt möguleikanum á að uppfæra þau eftir þörfum.
- 11) Unnt er að styrkja samræmingu milli flugstjórnardeilda innbyrðis eða milli flugumferðarþjónustudeilda og herflugumferðarstjórnardeilda með því að gera fleiri ferli sjálfvirk. Kjósi þessar deildir að gera fleiri ferli sjálfvirk er mikilvægt, með tilliti til þarfarinnar á rekstrarsamhæfi evrópska netsins fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar, að samhæfa kröfur þessara ferla.
- 12) Við framkvæmd þessarar reglugerðar skal gera ráð fyrir möguleikanum á frekari þróun til að bæta rekstrarsamhæfi enn frekar.
- 13) Með það í huga að viðhalda eða hækka fyrirbyggjandi öryggisstig rekstursins skal þess krafist af öllum aðildarríkjunum að þau tryggi að hlutaðeigandi aðilar framkvæmi öryggismat, þ.m.t. hættugreining, áhættumat og ráðstafanir til að draga úr áhættu. Samræmd framkvæmd þessara ferla fyrir þau kerfi, sem falla undir þessa reglugerð, krefst þess að sértækar öryggiskröfur séu ákvarðaðar sem gilda um allar lögboðnar kröfur um rekstrarsamhæfi, afköst og þjónustugæði.
- 14) Í samræmi við d-lið 3. mgr. 3. gr. reglugerðar (EB) nr. 552/2004 skal í framkvæmdarreglum um rekstrarsamhæfi lýsa sértækum aðferðum við samræmismat sem nota skal til að meta annaðhvort samræmi eða nothæfi kerfishlutanna sem og til sannprófunar á kerfum.
- 15) Í samræmi við 1. og 2. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 552/2004 er heimilt að ákvarða í viðkomandi framkvæmdarreglum um rekstrarsamhæfi hvenær beita megi bráðabirgðafyrirkomulagi.
- 16) Veita skal framleiðendum og veitendum flugleiðsöguþjónustu frest til að þróa nýja kerfishluta og kerfi í samræmi við nýjar tæknilegar kröfur.
- 17) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndar um samevrópskt loftrými sem komið var á fót skv. 5. gr. reglugerðar (EB) nr. 549/2004.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

*I. gr.***Efni og gildissvið**

1. Í þessari reglugerð er mælt fyrir um kröfur um sjálfvirk skipti á fluggögnum að því er varðar tilkynningu, samræmingu og yfirfærslu upplýsinga um flug milli flugstjórnardeilda og að því er varðar samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafyrivalda.

2. Þessi reglugerð gildir um:

- a) fluggagnavinnskukerfi sem þjóna flugstjórnardeildum sem veita þjónustu fyrir almenna flugumferð,
- b) kerfi til að skiptast á fluggögnum sem styðja verklagsreglur fyrir samræmingu milli flugumferðarþjónustudeilda og herflugumferðarstjórnardeilda.

3. Þessi reglugerð gildir ekki um skipti á fluggögnum milli flugstjórnardeilda, þar sem notuð eru fluggagnavinnskukerfin sem skilgreind eru í 2. mgr., og þar sem fluggögnin, sem falla undir þessa reglugerð, eru samstillt með hjálp sameiginlegs kerfis.

*2. gr.***Skilgreiningar**

1. Í þessari reglugerð gilda skilgreiningar sem settar voru fram í reglugerð (EB) nr. 549/2004.

2. Til viðbótar við skilgreiningarnar, sem um getur í 1. mgr., er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

1. „tilkynning“: þegar afhendingardeildin sendir gögn til að uppfæra kerfið hjá móttökudeildinni sem er liður í undirbúningi að samræmingu,

2. „samræming“: samræming upplýsinga milli flugstjórnardeilda vegna áætlaðs flugs yfir sameiginleg svæðamörk í þeim tilgangi að tryggja flugöryggi,

3. „flugstjórnardeild“: ýmist flugstjórnarmiðstöð, aðflugsstjórnunardeild eða flugturn,

4. „samræming milli borgaralegra yfirvalda og hermálafyrirvalda“: samræming milli borgaralegra yfirvalda og hermálafyrirvalda sem hafa heimild til að taka ákvarðanir og eru einhuga um hvernig eigi að framkvæma þær,
5. „fluggagnavinnskufé“: sá hluti flugumferðarþjónustukerfisins sem tekur á móti flugáætlunargögnum og skeytum sem tengjast þeim, vinnur úr þeim sjálfvirk og dreifir þeim til vinnustöðva flugstjórnardeildanna,
6. „flugumferðarþjónustudeild“: borgaraleg eða hernaðarleg deild sem er ábyrg fyrir að veita flugumferðarþjónustu,
7. „herflugumferðarstjórnardeild“: allar fastar eða hreyfanlegar herdeildir sem stjórna herflugumferð og/eða annast aðra starfsemi sem, vegna tiltekinna eiginleika sinna, krefst þess að loftrými sé tekið frá eða sett höft á það,
8. „afhendingardeild“: sú flugstjórnardeild sem er við það að færa ábyrgðina á því að veita loftfari flugstjórnarþjónustu yfir á næstu flugstjórnardeild á flugleiðinni,
9. „móttökudeild“: sú flugstjórnardeild sem tekur við gögnum,
10. „svæðamörk“: láréttir eða lóðréttir fletir sem afmarka loftrýmið þar sem flugstjórnardeild veitir flugumferðarþjónustu,
11. „flugstjórnarmiðstöð“: deild sem var stofnuð til að veita stjórnunni flugi flugstjórnarþjónustu á því flugstjórnarsvæði sem hún ber ábyrgð á,
12. „vinnustöð“: húsbúnaður og tæknibúnaður þar sem starfsfólk flugumferðarþjónustunnar vinnur þau verkefni sem tengjast starfi þess,
13. „flugáætlun“: tiltekna upplýsingar um fyrirhugað flug loftfars eða hluta þess sem látnar eru flugumferðarþjónustudeildum í té,
14. „viðvörðun“: skeyti sem birtist á vinnustöð þegar sjálfvirk samræmingarferli fer úr skorðum,
15. „áætlunargögn“: samræmingarstöðumið, áætlaður tími og áætlað fluglag loftfarsins við samræmingarstöðumið,
16. „kögunarsvarratsjá“: kögunarratsjárkerfi sem notar senda eða móttökubúnað og ratsjársvara,
17. „samstarfssamningur“: samkomulag milli tveggja aðliggjandi flugstjórnardeilda þar sem tilgreint er hvernig samræming vegna ábyrgðar hlutaðeigandi flugstjórnardeilda eigi að fara fram,
18. „afhendingarstaður flugstjórnar“: sá staður á flugslóð loftfars þar sem ábyrgð á flugstjórnarþjónustu við loftfarið flyst frá einni flugstjórnardeild til þeirrar næstu,
19. „samræmingargögn“: upplýsingar sem gagnast starfsfólki í tengslum við tilkynningu, samræmingu og yfirfærslu upplýsinga um flug og ferli sem tengist samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafyrirvalda,
20. „afhendingarfluglag“: fluglagið sem samþykkt var í samræmingunni ef flogið er í farflugshæð eða heimilað fluglag ef verið er að klifra eða lækka flugið á samræmingarstöðumið,
21. „viðtökudeild“: sú flugstjórnardeild sem tekur næst við stjórn á loftfari,
22. „samræmingarstöðumið“: stöðumið á eða við svæðamörkin sem flugstjórnardeildirnar nota og sem um getur í samræmingarferlinu,
23. „tilkynnt deild“: sú flugstjórnardeild sem hefur móttekið tilkynntu upplýsingarnar,
24. „samsvörun“: ferli sem felst í því að tengja flugáætlunargögn og ratsjárferil sama flugs,
25. „afhending“: þegar flugumferðarstjórnin, sem stjórnar færslu loftfars yfir til viðtökudeildar, heimilar flugumferðarstjóra í viðtökudeild að gefa út fyrirmæli til loftfarsins áður en það fer fram hjá afhendingarstað flugstjórnar,
26. „tiltækileiki“: að hve miklu leyti kerfi eða íhlutur er starfhæfur og aðgengilegur þegar þörf er á að nota hann,
27. „áreiðanleiki“: líkurnar á því að búnaðurinn á jörðu niðri sé starfhæfur innan skilgreindra þolmarka.

3. gr.

Kröfur er varða rekstrarsamhæfi og afköst

1. Veitendur flugleiðsöguþjónustu skulu tryggja að kerfin, sem um getur í a-lið 2. mgr. 1. gr. og þjóna flugstjórnarmiðstöðvum, séu í samræmi við kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst sem tilgreind eru í A- og B-hluta I. viðauka.

2. Veitendur flugleiðsöguþjónustu, sem hafa tekið fram í samstarfssamningi að þeir muni koma í framkvæmd ferlum fyrir tilkynningu, upphafssamræmingu, endurskoðun á samræmingu, afturköllun á samræmingu, grunnfluggögn eða breytingu á grunnfluggögnum milli flugstjórnardeilda annarra en flugstjórnarmiðstöðva, skulu tryggja að kerfin, sem um getur í a-lið 2. mgr. 1. gr., séu í samræmi við kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst sem tilgreind eru í A- og B-hluta I. viðauka.

3. Veitendur flugleiðsöguþjónustu, sem hafa tekið fram í samstarfssamningi að þeir muni koma í framkvæmd tilkynningar- og samræmingarferlum fyrir brottför, skipti yfir á aðra tíðni eða handvirkri yfirtöku fjarskipta, skulu tryggja að kerfin, sem um getur í a-lið 2. mgr. 1. gr., séu í samræmi við kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst sem tilgreind eru í A- og C-hluta I. viðauka.

4. Aðildarríkin skulu tryggja að kerfin, sem um getur í b-lið 2. mgr. 1. gr., séu í samræmi við kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst, sem tilgreind eru í A- og B-hluta I. viðauka, að því er varðar ferlin fyrir grunnfluggögn og breytingu á ferlum fyrir grunnfluggögn.

5. Þegar flugumferðarþjónustudeildir og herflugumferðarstjórnardeildir hafa komið í framkvæmd ferlum milli kerta, sem um getur í b-lið 2. mgr. 1. gr., fyrir tilkynningu um ætlað yfirflug, beiðni um yfirflugsheimild, tillögu um breytingu á yfirflugi eða afturköllun yfirflugs, skulu aðildarríkin tryggja að þessi kerfi séu í samræmi við kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst sem tilgreindar eru í A- og C-hluta I. viðauka.

4. gr.

Kröfur um þjónustugæði

1. Veitendur flugleiðsöguþjónustu skulu tryggja að kerfin, sem um getur í a-lið 2. mgr. 1. gr. séu í samræmi við kröfur um þjónustugæði sem tilgreindar eru í II. viðauka.

2. Aðildarríkin skulu tryggja að kerfin, sem um getur í b-lið 2. mgr. 1. gr., séu í samræmi við kröfur um þjónustugæði sem tilgreindar eru í II. viðauka.

5. gr.

Tilheyrandi verklagsreglur

1. Ef flug hefur farið í gegnum upphafssamræmingu skulu umsamin afhendingarskilyrði flugs vera bindandi fyrir báðar flugstjórnardeildir nema samræmingin sé afturkölluð eða endurskoðuð.

2. Ef flug hefur farið í gegnum endurskoðun á samræmingu skulu umsamin afhendingarskilyrði flugs vera bindandi fyrir báðar flugstjórnardeildir nema samræmingin sé afturkölluð eða skilyrðin endurskoðuð enn frekar.

3. Þegar ekki hefur verið staðfest að endurskoðun eða afturköllun á samræmingarferlinu sé lokið í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði skal afhendingardeildin hefja munnlega samræmingu.

6. gr.

Öryggiskröfur

Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að fram fari öryggismat, þ.m.t. hættugreining, áhættumat og ráðstafanir til að draga úr áhættu, áður en gerðar eru breytingar á núverandi, sjálfvirkum kerfum til að skiptast á fluggögnum, sem falla undir þessa reglugerð, og áður en ný kerfi eru tekin í notkun. Við öryggismatið skal a.m.k. taka tillit til þeirra öryggiskrafna sem tilteknar eru í III. viðauka.

7. gr.

Samræmi eða nothæfi kerfishluta

Áður en EB-yfirlýsing um samræmi eða nothæfi, sem um getur í 5. gr. reglugerðar (EB) nr. 552/2004, er gefin út skulu framleiðendur kerfishluta þeirra kerta, sem um getur a- og b-lið 2. mgr. 1. gr., meta samræmi eða nothæfi þessara kerfishluta í samræmi við kröfurnar í A-hluta IV. viðauka.

8. gr.

Sannprófun á kerfum

1. Veitendur flugleiðsöguþjónustu, sem geta sýnt fram á að þeir uppfylli þau skilyrði sem fram koma í V. viðauka, skulu sannprófa kerfin, sem um getur í a-lið 2. mgr. 1. gr., í samræmi við kröfurnar í B-hluta IV. viðauka.

2. Veitendur flugleiðsöguþjónustu sem geta ekki sýnt fram á að þeir uppfylli skilyrðin í V. viðauka skulu semja við tilkynntan aðila um að sannprófa kerfin sem um getur í a-lið 2. mgr. 1. gr. Þessi sannprófun skal framkvæmd í samræmi við kröfurnar í C-hluta IV. viðauka.

3. Aðildarríkin skulu tryggja að sannprófunin á kerfunum, sem um getur í b-lið 2. mgr. 1. gr., sýni fram á að þessi kerfi séu í samræmi við kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst, þjónustugæði og öryggi þessarar reglugerðar.

9. gr.

Uppfylling ákvæða

Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að ákvæði þessarar reglugerðar séu uppfyllt.

10. gr.

Bráðabirgðafyrirkomulag

1. Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem kveðið er á um í 1. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 552/2004, skal gilda um kerfi evrópska netsins fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar, sem um getur í 2. mgr. 1. gr., frá gildistökudegi þessarar reglugerðar, með tilliti til tilkynningar- og upphafssamræmingarferlanna.

Fyrirkomulagið gildir um evrópska netið fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar frá 1. janúar 2009 að því er varðar ferlin í tengslum við endurskoðun á samræmingu, afturköllun á samræmingu, grunnfluggögn og breytingu á ferlum fyrir grunnfluggögn.

2. Bráðabirgðafyrirkomulagið, sem vísað er til í 2. mgr. 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 552/2004, gildir um kerfin, sem um getur í 2. mgr. 1. gr., frá 31. desember 2012.

11. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún kemur til framkvæmda 1. janúar 2009 fyrir öll kerfi evrópska netsins fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar, sem um getur í 2. mgr. 1. gr., að því er varðar ferlin í tengslum við endurskoðun á samræmingu, afturköllun á samræmingu, grunnfluggögn og breytingu á ferlum fyrir grunnfluggögn.

Hún kemur til framkvæmda 31. desember 2012 fyrir öll kerfi evrópska netsins fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar, sem um getur í 2. mgr. 1. gr., sem eru í notkun fyrir þann dag.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 6. júlí 2006.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Jacques BARROT

varaforseti.

*I. VIÐAUKI***Kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst****(sem um getur í 3. gr.)****A-HLUTI: ALMENNAR KRÖFUR**

1. KERFISKRÖFUR
 - 1.1. Kerfið skal veita allar nauðsynlegar upplýsingar sem þarf til að birta, vinna úr og taka saman þær upplýsingar sem skipst er á í tilgreindum ferlum.
 - 1.2. Kerfið skal geta sjálfkrafa tekið við, geymt, unnið úr, dregið út og afhent til birtingar á skjá og sent flugupplýsingar sem varða tilkynningar-, samræmingar- og tilfærsluferlin og ferlið fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálayfirvalda.
 - 1.3. Kerfið skal senda út viðvörðun þegar bilunar verður vart eða ef eitthvað athugavert gerist við upplýsingaskiptin.
 - 1.4. Kerfið skal geta sent viðeigandi starfsstöðvum viðvörðun er eiga við um upplýsingaskiptin.
 - 1.5. Kerfið skal gera starfsfólki flugumferðarstjórnar fært að breyta þeim flugupplýsingum sem skipta máli fyrir ferlin.
 - 1.6. Kerfið skal vera fært um að veita starfsfólki flugumferðarstjórnar upplýsingar um stöðu viðeigandi upplýsingaskiptaferla.
2. SKRÁNING Á GÖGNUM UM UPPLÝSINGASKIPTI
 - 2.1. Gögn um upplýsingaskipti skulu skráð hjá veitanda flugleiðsöguþjónustu á þann hátt að hægt sé að endurheimta og birta skráðu gögnin.

B-HLUTI: KRÖFUR UM SKYLDUBUNDNA FERLA SEM BYGGJAST Á SKIPTUM Á KERFISUPPLÝSINGUM

1. TILKYNNING
 - 1.1. Flugupplýsingar sem um ræðir
 - 1.1.1. Tilkynningarferlið skal a.m.k. fela í sér eftirfarandi upplýsingar:
 - auðkenni loftfars,
 - starfshátt og kóða kögunarsvarratsjár (ef upplýsingar liggja fyrir um það),
 - brottfararflugvöll,
 - áætlunargögn,
 - ákvörðunarflugvöll,
 - fjölda og tegund loftfara,
 - tegund flugs,
 - getu og ástand búnaðar.
 - 1.1.2. Upplýsingar um „getu og ástand búnaðar“ skulu að lágmarki innihalda upplýsingar um getu til flugs með minnkuðum hæðaraðskilnaði (RVSM) og getu til starfrækslu við 8.33 KHz tíðnibil.
 - 1.1.3. Upplýsingarnar um „getu og ástand búnaðar“ mega innihalda aðra þætti í samræmi við samstarfssamninga.
 - 1.2. Reglur um beitingu
 - 1.2.1. Tilkynningarferlið skal framkvæmt a.m.k. einu sinni fyrir hvert hæft flug, þar sem ætlunin er að fljúga yfir svæðamörkin, nema tilkynningar- og samræmingarferlið hafi þegar verið hafið fyrir viðkomandi flug fyrir brottför.
 - 1.2.2. Hæfisviðmiðanir fyrir tilkynningu um flug, þegar flogið er yfir svæðamörkin, skulu vera í samræmi við samstarfssamningana.

- 1.2.3. Þegar ekki reynist unnt að setja af stað tilkynningarferlið innan tiltekins tíma, sem báðir aðilar hafa samið um, áður en upphafssamræmingin hefst skal fella það undir upphafssamræmingarferlið.
- 1.2.4. Ef framkvæma á tilkynningarferlið skal það gert áður en upphafssamræmingarferlið hefst.
- 1.2.5. Framkvæma á tilkynningarferlið í hvert sinn sem breytingar verða á einhverjum af eftirfarandi gögnum áður en kemur að upphafssamræmingarferlinu:
- samræmingarstöðumiði (COP),
 - fyrirhuguðum kóða kögunarsvarratsjár á afhendingarstað flugstjórnar,
 - ákvörðunarflugvelli,
 - tegund loftfars,
 - getu og ástandi búnaðar.
- 1.2.6. Ef ósamræmi greinist milli sendra gagna og samsvarandi gagna í móttökukerfinu, eða ef engar slíkar upplýsingar eru fyrir hendi, sem útheimtir ráðstafanir til leiðréttingar við móttöku þeirra upphafssamræmingargagna sem fylgja skal vísa ósamræminu til viðeigandi vinnustöðvar til ákvörðunar.
- 1.3. Tímaviðmiðun fyrir upphaf tilkynningarferlisins.
- 1.3.1. Hefja skal tilkynningarferlið innan tiltekinna tímabreytu, í mínútum, fyrir áætlaðan tíma á samræmingarstöðumiði.
- 1.3.2. Tilkynningarbreytan eða -breyturnar skulu tilgreindar í samstarfssamningnum milli viðkomandi flugstjórnardeilda.
- 1.3.3. Skilgreina má tilkynningarbreytuna eða -breyturnar sérstaklega fyrir hvert samræmingarstöðumið.
2. UPPHAFSSAMRÆMING
- 2.1. Flugupplýsingar sem um ræðir
- 2.1.1. Upphafssamræmingarferlið skal a.m.k. fela í sér eftirfarandi upplýsingar:
- auðkenni loftfars,
 - starfshátt og kóða kögunarsvarratsjár,
 - brottfararflugvöll,
 - áætlunargögn,
 - ákvörðunarflugvöll,
 - fjölda og tegund loftfara,
 - tegund flugs,
 - getu og ástand búnaðar.
- 2.1.2. Upplýsingar um „getu og ástand búnaðar“ skulu að lágmarki innihalda upplýsingar um getu til flugs með minnkendum hæðaraðskilnaði og getu til starfrækslu við 8.33 KHz tíðnibil.
- 2.1.3. Upplýsingarnar um „getu og ástand búnaðar“ mega innihalda önnur atriði eins og tvihliða samstarfssamningur segir til um.

- 2.2. Reglur um beitingu
- 2.2.1. Framkvæma skal upphafssamræmingarferlið fyrir öll hæf flug sem ætlunin er að fljúgi yfir svæðamörkin.
- 2.2.2. Hæfisviðmiðanir fyrir upphafssamræmingu flugs, þegar flogið er yfir svæðamörkin, skulu vera í samræmi við samstarfssamninga.
- 2.2.3. Setja skal upphafssamræmingarferlið sjálfvirkt af stað nema það hafi verið gert handvirkt:
- innan tímabreytu sem báðir aðilar hafa samið um fyrir áætlaðan tíma á samræmingarstöðumiði eða
 - á þeim tíma sem loftfarið er í tiltekinni fjarlægð, sem báðir aðilar hafa samið um, frá samræmingarstöðumiði í samræmi við samstarfssamninginn.
- 2.2.4. Upphafssamræmingarferli flugs skal aðeins framkvæmt einu sinni nema ferli um afturköllun á samræmingu sé sett af stað.
- 2.2.5. Í kjölfar afturköllunar á samræmingu má hefja upphafssamræmingarferlið á ný með sömu deild.
- 2.2.6. Afhendingardeildin fær skilaboð og staðfestingu frá móttökudeildinni um að upphafssamræmingarferlinu sé lokið — flugið telst þá „samræmt“.
- 2.2.7. Ef ekki fæst staðfest að upphafssamræmingarferlinu sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan afhendingardeildarinnar, sem ber ábyrgð á samræmingu flugsins, fá viðvörðun.
- 2.2.8. Upphafssamræmingargögnin skulu vera tiltæk hjá viðeigandi vinnustöð í móttökudeildinni.
3. ENDURSKOÐUN Á SAMRÆMINGU
- 3.1. Flugupplýsingar sem um ræðir
- 3.1.1. Tryggja skal að endurskoðun á samræmingarferlinu haldi tengingu við undangengna samræmingu fyrir sama flug.
- 3.1.2. Endurskoðun á samræmingu skal innihalda eftirfarandi flugupplýsingar, ef þær hafa breyst:
- starfshátt og kóða kögunarsvarratsjár,
 - áætlaðan tíma og fluglag,
 - getu og ástand búnaðar.
- 3.1.3. Ef báðir aðilar hafa samið um það skal endurskoðun á samræmingu innihalda eftirfarandi flugupplýsingar, ef þær hafa breyst:
- samræmingarstöðumið,
 - flugleið.
- 3.2. Reglur um beitingu
- 3.2.1. Endurskoðun á samræmingu má fara fram einu sinni eða oftár í samvinnu við þá deild sem flugið er þegar samræmt við.
- 3.2.2. Endurskoðun á samræmingu skal fara fram:
- þegar sá tími, sem áætlað er að flugið fari yfir samræmingarstöðumið, hefur breyst um meira en sem nemur gildi sem báðir aðilar hafa áður samið um,
 - þegar fluglag eða fluglög við afhendingu, kögunarsvarratsjarkóði eða geta og ástand búnaðar hefur breyst frá því sem áður var samið um.

- 3.2.3. Ef báðir aðilar hafa samið um það skal endurskoðun á samræmingu fara fram þegar breyting verður á einhverjum þessara þátta:

— samræmingarstöðumiði,

— flugleið.

- 3.2.4. Afhendingardeildin skal fá skilaboð um að endurskoðun á samræmingu sé lokið, þ.m.t. staðfesting frá móttökudeildinni.

- 3.2.5. Ef ekki fæst staðfest að endurskoðun á samræmingarferlinu sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan afhendingardeildarinnar, sem ber ábyrgð á samræmingu flugsins, fá viðvörðun.

- 3.2.6. Endurskoðun á samræmingu skal fara fram tafarlaust eftir viðeigandi ílag eða uppfærslu.

- 3.2.7. Endurskoðun á samræmingu skal hindruð þegar flugið á eftir ákveðinn tíma frá afhendingarstað flugstjórnar eða er í ákveðinni fjarlægð frá honum í samræmi við tvíhliða samstarfssamning.

- 3.2.8. Öll gögn, er varða endurskoðun á samræmingu, skulu vera tiltæk hjá viðeigandi vinnustöð í móttökudeildinni.

4. AFTURKÖLLUN Á SAMRÆMINGU

- 4.1. Flugupplýsingar sem um ræðir

- 4.1.1. Tryggja skal að afturköllun á samræmingarferli haldi tengingu við undangengið tilkynningar- eða samræmingarferli sem er afturkallað.

- 4.2. Reglur um beitingu

- 4.2.1. Afturköllun á samræmingarferli, vegna samræmds flugs, skal fara fram í samvinnu við deild:

— þegar deildin er ekki lengur næsta deildin í samræmingarröðinni,

— þegar flugáætlunin er afturkölluð í sendingardeildinni og samræming á ekki lengur við,

— þegar upplýsingar um afturköllun á samræmingu berast frá fyrri deild að því er varðar flugið.

- 4.2.2. Afturköllun á samræmingu tilkynnts flugs má fara fram í samvinnu við viðkomandi deild:

— þegar deildin er ekki lengur næsta deildin í samræmingarferlinu,

— þegar flugáætlunin er afturkölluð í sendingardeildinni og samræming á ekki lengur við,

— þegar afturköllun á samræmingu berst frá fyrri deild hvað flugið snertir,

— þegar loftfarið tefst á leiðinni og ekki er hægt að ákvarða leiðréttu áætlun með sjálfvirkum hætti.

- 4.2.3. Afhendingardeildin skal fá skilaboð um að afturköllun á samræmingu sé lokið, þ.m.t. staðfesting frá móttökudeildinni.

- 4.2.4. Ef ekki fæst staðfest að afturköllun á samræmingarferlinu sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan afhendingardeildarinnar, sem ber ábyrgð á samræmingu flugsins, fá viðvörðun.

- 4.2.5. Öll gögn er varða afturköllun á samræmingu skulu vera tiltæk hjá viðeigandi vinnustöð í tilkynntu deildinni eða í þeirri deild sem samræming er afturkölluð við.

5. GRUNNFLUGGÖGN

5.1. Flugupplýsingar sem um ræðir

5.1.1. Ferli fyrir grunnfluggögn skulu a.m.k. veita eftirfarandi upplýsingar:

- auðkenni loftfars,
- starfshátt og kóða kögunarsvarratsjár.

5.1.2. Þegar um er að ræða viðbótarupplýsingar í ferlum fyrir grunnfluggögn skulu báðir aðilar semja um þær.

5.2. Reglur um beitingu

5.2.1. Ferli fyrir grunnfluggögn skal fara sjálfkrafa af stað fyrir hvert hæft flug.

5.2.2. Hæfisviðmiðanir fyrir grunnfluggögn skulu vera í samræmi við samstarfssamninga.

5.2.3. Sú deild, sem lét gögnin í té, skal fá skilaboð frá móttökudeildinni um að ferli fyrir grunnfluggögn sé lokið, þ.m.t. staðfesting frá móttökudeildinni.

5.2.4. Ef ekki fæst staðfest að ferli fyrir grunnfluggögn sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan deildarinnar, sem lét gögnin í té, fá viðvörun.

6. BREYTING Á GRUNNFLUGGÖGNUM

6.1. Flugupplýsingar sem um ræðir

6.1.1. Tryggja skal að ferli fyrir breytingu á grunnfluggögnum haldi tengingu við undangengið ferli fyrir grunnfluggögn að því er varðar sama flug.

6.1.2. Báðir aðilar skulu semja um allar aðrar viðbótarupplýsingar er varða ferlið fyrir breytingu á grunnfluggögnum og þær viðmiðanir sem tengjast því.

6.2. Reglur um beitingu

6.2.1. Ferli fyrir breytingu á grunnfluggögnum skal aðeins eiga sér stað þegar um er að ræða flug sem áður hefur verið tilkynnt með ferli grunnfluggagna.

6.2.2. Ferli fyrir breytingu á grunnfluggögnum skal hefjast sjálfkrafa í samræmi við viðmiðanirnar sem báðir aðilar hafa samið um.

6.2.3. Sú deild, sem lét gögnin í té, skal fá skilaboð um að ferli fyrir breytingu á grunnfluggögnum sé lokið, þ.m.t. staðfesting frá móttökudeildinni.

6.2.4. Ef ekki fæst staðfest að ferli fyrir breytingu á grunnfluggögnum sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan deildarinnar, sem lét gögnin í té, fá viðvörun.

6.2.5. Öll gögn er varða breytingu á grunnfluggögnum skulu vera tiltæk hjá viðeigandi vinnustöð í móttökudeildinni.

C-HLUTI: KRÖFUR ER VARÐA VALFRJÁLSA FERLA SEM BYGGJAST Á SKIPTUM Á KERFISUPPLÝSINGUM

1. TILKYNNING OG SAMRÆMING FYRIR BROTTFÖR

1.1. Flugupplýsingar sem um ræðir

1.1.1. Tilkynningar- og samræmingarferlin fyrir brottför skulu a.m.k. fela í sér eftirfarandi upplýsingar:

- auðkenni loftfars,
- starfshátt og kóða kögunarsvarratsjár (ef upplýsingar liggja fyrir um það),
- brottfararflugvöll,
- áætlaðan flugtakstíma eða áætlunargögn, sem báðir aðilar hafa samið um,

- ákvörðunarflugvöll,
 - fjöldi og tegund loftfara.
- 1.1.2. Tilkynningar- og samræmingarferlin fyrir brottför frá aðflugsstjórnardeildinni eða flugstjórnarmiðstöðinni skulu innihalda eftirfarandi upplýsingar:
- tegund flugs,
 - getu og ástand búnaðar.
- 1.1.3. Upplýsingar um „getu og ástand búnaðar“ skulu að lágmarki innihalda upplýsingar um getu til flugs með minnkuðum hæðaraðskilnaði og getu til starfrækslu við 8.33 KHz tíðnibil.
- 1.1.4. Upplýsingarnar um „getu og ástand búnaðar“ mega innihalda aðra þætti sem samið hefur verið um tvíhliða í samstarfssamningunum.
- 1.2. Reglur um beitingu
- 1.2.1. Framkvæma skal tilkynningar- og samræmingarferlið fyrir brottför a.m.k. einu sinni fyrir hvert hæft flug, þar sem ætlunin er að fljúga yfir svæðamörkin, þegar fartími frá brottfararstað að samræmingarstöðumiði er of stuttur fyrir upphafssamræmingar- eða tilkynningarferlin.
- 1.2.2. Hæfisviðmiðanir fyrir tilkynningu og samræmingu flugs fyrir brottför, þegar flogið er yfir svæðamörkin, skulu vera í samræmi við samstarfssamninga.
- 1.2.3. Framkvæma skal tilkynningar- og samræmingarferlið fyrir brottför í hvert sinn sem einhver breyting verður á einhverjum hluta gagna úr undangengnu tilkynningar- og samræmingarferli fyrir brottför.
- 1.2.4. Afhendingardeildin skal fá skilaboð um að tilkynningar- og samræmingarferlinu fyrir brottför sé lokið, þ.m.t. staðfesting frá móttökudeildinni.
- 1.2.5. Ef ekki fæst staðfest að tilkynningar- og samræmingarferlinu sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan afhendingardeildarinnar, sem ber ábyrgð á tilkynningu/samræmingu flugsins, fá viðvörðun.
- 1.2.6. Öll gögn er varða tilkynningu og samræmingu fyrir brottför skulu vera tiltækar hjá viðeigandi vinnustöð í tilkynntu deildinni.
2. SKIPTI YFIR Á AÐRA TÍÐNI
- 2.1. Flugupplýsingar sem um ræðir
- 2.1.1. Upplýsingar er varða skipti yfir á aðra tíðni skulu a.m.k. fela í sér eftirfarandi:
- auðkenni loftfars.
- 2.1.2. Upplýsingar er varða skipti yfir á aðra tíðni skulu a.m.k. fela í sér eitthvert eftirfarandi atriði, séu þau fyrir hendi:
- staðfestingu á afhendingu,
 - heimilað fluglag,
 - úthlutaða stefnu/feril eða beina heimild,
 - úthlutaðan hraða,
 - úthlutaðan stighraða/lækkunarhraða,
- 2.1.3. Ef báðir aðilar hafa samið um það skulu gögn fyrir skipti yfir á aðra tíðni innihalda eftirfarandi:
- núverandi stöðu ferils,
 - fyrirskipaða tíðni.

2.2. Reglur um beitingu

2.2.1. Flugumferðarstjóri afhendingardeildar skal hefja handvirkt ferlið fyrir skiptingu yfir á aðra tíðni.

2.2.2. Afhendingardeild flugstjórnar skal fá skilaboð um að skipti yfir á aðra tíðni hafi átt sér stað, þ.m.t. staðfesting frá móttökudeildinni.

2.2.3. Ef ekki fæst staðfest að skipti yfir á aðra tíðni hafi átt sér stað, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan afhendingardeildar flugstjórnar, sem ber ábyrgð á samræmingu flugsins, fá viðvörðun.

2.2.4. Flugumferðarstjóri viðtökudeildar skal tafarlaust geta nálgast allar upplýsingar er varða skipti yfir á aðra tíðni.

3. HANDVIRK YFIRTAKA FJARSKIPTA

3.1. Flugupplýsingar sem um ræðir

3.1.1. Upplýsingar vegna ferlisins fyrir handvirka yfirtöku fjarskipta skulu a.m.k. fela í sér auðkenni loftfars.

3.2. Reglur um beitingu

3.2.1. Viðtökudeildin skal hefja handvirka yfirtöku fjarskipta þegar fjarskiptatengsl hafa komist á.

3.2.2. Viðtökudeild flugstjórnar skal fá skilaboð um að handvirkri yfirtöku fjarskipta sé lokið, þ.m.t. staðfesting frá afhendingardeildinni.

3.2.3. Ef ekki fæst staðfest að handvirkri yfirtöku fjarskipta sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan viðtökudeildar flugstjórnar, sem ber ábyrgð á samræmingu flugsins, fá viðvörðun.

3.2.4. Upplýsingar um handvirka yfirtöku fjarskipta skulu þegar í stað lagðar fyrir flugumferðarstjóra í afhendingardeildinni.

4. TILKYNNING UM ÆTLAÐ YFIRFLUG

4.1. Flugupplýsingar sem um ræðir

4.1.1. Tilkynning um ætlað yfirflug skal a.m.k. fela í sér eftirfarandi upplýsingar:

— auðkenni loftfars,

— starfshátt og kóða kögunarsvarratsjár,

— fjölda og tegund loftfara,

— auðkenni ábyrgs undirsvæðis,

— flugleið yfirflugs, þ.m.t. áætlaður tími og fluglag fyrir hvert stöðumið á flugleiðinni.

4.2. Reglur um beitingu

4.2.1. Tilkynningarferli um ætlað yfirflug skal hafið handvirkt af hálfu flugumferðarstjóra eða sjálfvirkt eins og lýst er í samstarfssamningnum.

4.2.2. Sú deild sem sendi tilkynningu skal fá skilaboð og staðfestingu frá tilkynntu deildinni um að tilkynningarferli um ætlað yfirflug sé lokið.

4.2.3. Ef ekki fæst staðfest að tilkynningarferli um ætlað yfirflug sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal deildin, sem sendi tilkynningu, fá viðvörðun.

4.2.4. Gögnin er varða tilkynningu um ætlað yfirflug skulu vera tiltækar hjá viðeigandi vinnustöð í tilkynntu deildinni.

5. BEIÐNI UM YFIRFLUGSHEIMILD

5.1. Flugupplýsingar sem um ræðir

5.1.1. Beiðni um yfirflugsheimild skal a.m.k. fela í sér eftirfarandi upplýsingar:

- auðkenni loftfars,
- starfshátt og kóða kögunarsvarratsjár,
- fjölda og tegund loftfara,
- auðkenni ábyrgs undirsvæðis,
- flugleið yfirflugs, þ.m.t. áætlaður tími og fluglag fyrir hvert stöðumið á flugleiðinni.

5.1.2. Ef báðir aðilar hafa samið um það skal beiðni um yfirflugsheimild innihalda upplýsingar um getu og ástand búnaðar.

5.1.3. Upplýsingar um „getu og ástand búnaðar“ skulu að lágmarki innihalda upplýsingar um getu til flugs með minnkuðum hæðaraðskilnaði.

5.1.4. Upplýsingarnar um „getu og ástand búnaðar“ mega innihalda aðra þætti sem báðir aðilar hafa samið um.

5.2. Reglur um beitingu

5.2.1. Flugumferðarstjóri skal hafa frumkvæði að því að senda beiðni um yfirflugsheimild í samræmi við skilyrðin sem tilgreind eru í samstarfssamningnum.

5.2.2. Sú deild, sem leggur fram beiðnina, skal fá skilaboð um að ferli um beiðni um yfirflugsheimild sé lokið, þ.m.t. staðfesting frá þeirri deild sem fær beiðnina.

5.2.3. Ef ekki fæst staðfest að ferli um beiðni um yfirflugsheimild sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan deildarinnar, sem leggur fram beiðnina, fá viðvörðun.

5.2.4. Öll gögn er varða beiðni um yfirflugsheimild skulu vera tiltækar hjá viðeigandi vinnustöð í þeirri deild sem fær beiðnina.

5.3. Rekstrarlegt svar

5.3.1. Beiðni um yfirflugsheimild skal svarað:

- með samþykkt á fyrirhugaðri flugleið/upplýsingum um flug innan loftrýmis,
- með tillögu um breytta flugleið/breyttar upplýsingar um flug innan loftrýmis, eins og tilgreint er í 6. lið hér á eftir, eða
- með synjun á fyrirhugaðri flugleið/upplýsingum um flug innan loftrýmis.

5.3.2. Berist rekstrarlegt svar ekki innan þess tíma, sem báðir aðilar hafa samið um, skal viðvörðun send til viðkomandi vinnustöðvar innan deildarinnar sem leggur fram beiðnina.

6. TILLAGA UM BREYTINGU Á YFIRFLUGI

6.1. Flugupplýsingar sem um ræðir

6.1.1. Tryggja skal að tillaga um breytingu á yfirflugi haldi tengingu við undangengna samræmingu sama flugs.

6.1.2. Tillaga um breytingu á yfirflugi skal a.m.k. fela í sér eftirfarandi upplýsingar:

- auðkenni loftfars,
- flugleið yfirflugs, þ.m.t. áætlaður tími og fluglag fyrir hvert stöðumið á flugleiðinni.

- 6.2. Reglur um beitingu
- 6.2.1. Breytta tillagan skal fela í sér tillögu um nýtt fluglag og/eða flugleið.
- 6.2.2. Deildin, sem leggur til breytta tillögu, skal fá skilaboð um að ferlinu fyrir tillögu um breytingu á yfirflugi sé lokið, þ.m.t. staðfesting frá deildinni sem lagði upprunalega fram beiðnina.
- 6.2.3. Ef ekki fæst staðfest að ferli fyrir tillögu um breytingu á yfirflugi sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan deildarinnar, sem leggur til breytta tillögu, fá viðvörðun.
- 6.2.4. Upplýsingar um tillögu að breytingu á yfirflugi skulu vera tiltækar hjá viðeigandi vinnustöð í þeirri deild sem lagði upprunalega fram beiðnina.
- 6.3. Rekstrarlegt svar
- 6.3.1. Rekstrarlegt svar skal fylgja beiðni frá deildinni, sem lagði upprunalega fram beiðnina, um staðfestingu á því að vinnsla upplýsinga í tillögunni um breytingu á yfirflugi sé lokið á fullnægjandi hátt í deildinni sem lagði upprunalega fram beiðnina.
- 6.3.2. Rekstrarlegt svar við tillögu um breytingu á yfirflugi skal annaðhvort vera samþykki eða synjun, eftir því sem við á.
- 6.3.3. Berist rekstrarlegt svar ekki innan þess tíma, sem báðir aðilar hafa samið um, skal viðvörðun send til viðkomandi vinnustöðvar innan deildarinnar sem leggur til breytta tillögu.
7. AFTURKÖLLUN YFIRFLUGS
- 7.1. Flugupplýsingar sem um ræðir
- 7.1.1. Tryggja skal að ferlið fyrir afturköllun yfirflugs haldi tengingu við undangengið tilkynningar- eða samræmingarferli sem er afturkallað.
- 7.2. Reglur um beitingu
- 7.2.1. Deildin, sem ber ábyrgð á fluginu, skal hefja ferli um afturköllun yfirflugs þegar eitthvað af eftirfarandi á sér stað:
- flug, sem áður hefur verið tilkynnt með ferli grunnfluggagna, mun ekki koma inn í loftrými tilkynntu deildarinnar eða að flugið snertir ekki lengur tilkynntu deildina,
 - yfirflug mun ekki fara fram á þeirri flugleið sem tilgreind var í tilkynningu um yfirflug,
 - yfirflug mun hvorki fara fram samkvæmt þeim skilyrðum, sem samið hefur verið um, né heldur samkvæmt þeim skilyrðum sem samþykkt eru að loknum samskiptum vegna flugs innan loftrýmis.
- 7.2.2. Ferli fyrir afturköllun yfirflugs skal sett af stað sjálfvirkt eða handvirkt að frumkvæði flugumferðarstjóra í samræmi við samstarfssamninginn.
- 7.2.3. Deildin, sem leggur til afturköllun, skal fá skilaboð um að ferlinu fyrir afturköllun yfirflugs sé lokið, þ.m.t. staðfesting frá tilkynntu deildinni/deildinni sem lagði fram beiðnina.
- 7.2.4. Ef ekki fæst staðfest að ferli fyrir afturköllun yfirflugs sé lokið, í samræmi við gildandi kröfur um þjónustugæði, skal sú vinnustöð innan deildarinnar, sem leggur til afturköllun, fá viðvörðun.
- 7.2.5. Öll gögn er varða ferli fyrir afturköllun yfirflugs skulu vera tiltækar hjá viðeigandi vinnustöð í tilkynntu deildinni/deildinni sem leggur fram beiðnina.
-

*II. VIÐAUKI***Kröfur er varða þjónustugæði****(sem um getur í 4. gr.)**

1. Tiltækileiki, áreiðanleiki, öryggi og heilleiki gagna.
- 1.1. Búnaður fyrir upplýsingaskipti skal vera til taks á þjónustutíma deildarinnar.
- 1.2. Viðkomandi tvær deildir skulu gera tvíhliða samkomulag sín á milli um allan áætlaðan dátíma.
- 1.3. Áreiðanleiki tengingar fyrir upplýsingaskipti skal vera a.m.k. 99,86%.
- 1.4. Að því er varðar upplýsingar, sem skipst er á með því að nota búnað fyrir upplýsingaskipti, skal tryggt að heilleiki og öryggi gagnanna haldist á viðeigandi stigi í samræmi við viðurkenndar starfsvenjur.
2. Vinnslutími
- 2.1. Vinnslutími er skilgreindur sem tímabilið frá því ferli hefst þar til nauðsynleg staðfesting liggur fyrir í deildinni sem hóf ferlið.
- 2.2. Vinnslutími tekur ekki til rekstrarlegra svara þar sem þeirra er krafist.
- 2.3. Báðir aðilar skulu semja um hámarksvinnslutíma áður en kerfið sendir frá sér viðvörun.

*III. VIÐAUKI***Öryggiskröfur****(sem um getur í 6. gr.)**

1. Framkvæmd skipta á kerfisupplýsingum og tengingar talfjarskipta milli jarðstöðva skal útiloka, eins og raunhæft er, möguleikann á bilun á sama tíma.
2. Kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst, sem tilgreindar eru í liðum 3.2.4, 3.2.5, 4.2.3, 4.2.4, 5.2.3, 5.2.4, 6.2.3 og 6.2.4 í B-hluta I. viðauka, skulu einnig teljast vera öryggiskröfur.
3. Að því er varðar endurskoðun á samræmingu, afturköllun á samræmingu, grunnfluggögn og breytingu á grunnfluggögnum skulu kröfurnar um þjónustugæði, sem tilgreindar eru í II. viðauka, einnig teljast vera öryggiskröfur.

IV. VIÐAUKI

A-HLUTI: KRÖFUR VEGNA MATS Á SAMRÆMI EÐA NOTHÆFI KERFISHLUTA SEM UM GETUR Í 7. GR.

1. Í sannprófuninni skal sýna fram á að kerfishlutarnir uppfylli kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst, þjónustugæði og öryggi þessarar reglugerðar eða nothæfi þeirra meðan þeir eru starfræktir í prófunarumhverfi.
2. Framleiðandinn skal sjá um starfsemi á sviði samræmismatsins og skal einkum:
 - ákvarða viðeigandi prófunarumhverfi,
 - staðfesta að í prófunaráætluninni sé kerfishlutunum lýst í prófunarumhverfinu,
 - staðfesta að prófunaráætlunin nái yfir allar viðeigandi kröfur,
 - tryggja samræmi milli tæknigagnanna og prófunaráætlunarinnar og gæði þeirra,
 - skipuleggja fyrirkomulag prófunarinnar og starfsmannaúræði í tengslum við hana ásamt uppsetningu og útfærslu prófunarverkvangsins,
 - annast skoðanir og prófanir eins og tilgreint er í prófunaráætluninni,
 - skrifa skýrslu þar sem niðurstöður skoðana og prófana eru settar fram.
3. Framleiðandinn skal tryggja að þeir kerfishlutar, sem eru samþættir prófunarumhverfinu og framkvæma upplýsingaskiptin sem styðja við tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafyrvalda, uppfylli kröfur þessarar reglugerðar um rekstrarsamhæfi, afköst, þjónustugæði og öryggi í prófunarumhverfinu.
4. Þegar sannprófun á samræmi eða nothæfi kerfishluta er lokið á fullnægjandi hátt skal framleiðandinn, á eigin ábyrgð, gefa út EB-yfirlýsingu um samræmi eða nothæfi kerfishlutanna og tilgreina þær kröfur úr þessari reglugerð sem þeir uppfylla ásamt tilheyrandi notkunarskilyrðum í samræmi við 3. lið III. viðauka rekstrarsamhæfisreglugerðarinnar.

B-HLUTI: KRÖFUR FYRIR SANNPRÓFUN KERFA SEM UM GETUR Í 1. MGR. 8. GR.

1. Í sannprófun kerfa skal sýna fram á að þessi kerfi séu í samræmi við kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst, þjónustugæði og öryggiskröfur þessarar reglugerðar í hermi sem endurspeglar hið raunverulega rekstrarumhverfi þessara kerfa.
2. Sannprófun kerfa sem framkvæma upplýsingaskiptin, sem styðja við tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafyrvalda, skal fara fram í samræmi við viðeigandi og viðurkenndar prófunaraðferðir.
3. Prófunartækin fyrir sannprófun kerfa, sem framkvæma upplýsingaskiptin, sem styðja við tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafyrvalda, skulu hafa viðeigandi virkni.
4. Sannprófun kerfa sem framkvæma upplýsingaskiptin, sem styðja við tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafyrvalda, skal hafa í för með sér að tækniskjalið innihaldi þá þætti, sem krafist er í 3. lið IV. viðauka rekstrarsamhæfisreglugerðarinnar, ásamt eftirfarandi:
 - lýsingu á framkvæmd,
 - skýrslu um skoðanir og prófanir sem búið var að framkvæma áður en kerfið var tekið í notkun.

5. Veitandi flugleiðsöguþjónustu skal sjá um sannprófunarstörfin og skal einkum:
- ákvarða viðeigandi hermun rekstrar- og tækniumhverfis sem endurspeglar hið raunverulega rekstrarumhverfi,
 - staðfesta að í prófunaráætlun fyrir kerfið, sem verið er að prófa í hermi sem endurspeglar hið raunverulega rekstrar- og tækniumhverfi, sé lýst samþættingu þeirra upplýsingaskipta sem styðja við tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafirvalda,
 - staðfesta að prófunaráætlunin nái yfir allar viðeigandi kröfur þessarar reglugerðar um rekstrarsamhæfi og afköst, þjónustugæði og öryggi,
 - tryggja samræmi milli tæknigagnanna og prófunaráætlunarinnar og gæði þeirra,
 - skipuleggja fyrirkomulag prófunarinnar og starfsmannaúrræði í tengslum við hana ásamt uppsetningu og útfærslu prófunarverkvangsins,
 - annast skoðanir og prófanir eins og tilgreint er í prófunaráætluninni,
 - skrifa skýrslu þar sem niðurstöður skoðana og prófana eru settar fram.
6. Veitandi flugleiðsöguþjónustu skal tryggja að framkvæmd upplýsingaskipta, sem styðja við tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafirvalda, sem eru samþætt kerfum í hermi sem endurspeglar hið raunverulega rekstrarumhverfi, uppfylli kröfur þessarar reglugerðar um rekstrarsamhæfi og afköst, þjónustugæði og öryggi þessarar reglugerðar.
7. Þegar sannprófun á samræmi er lokið á fullnægjandi hátt skulu veitendur flugleiðsöguþjónustu útbúa EB-yfirlýsingu um sannprófun kerfa og leggja hana fyrir innlenda eftirlitsyfirlaldið ásamt tækniskjölum skv. 6. gr. rekstrarsamhæfisreglugerðarinnar.

C-HLUTI: KRÖFUR FYRIR SANNPÓFUN KERFA SEM UM GETUR Í 2. MGR. 8. GR.

1. Sannprófun kerfa skal sýna fram á að þessi kerfi séu í samræmi við kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst, þjónustugæði og öryggi þessarar reglugerðar í hermi sem endurspeglar hið raunverulega rekstrarumhverfi þessara kerfa.
2. Sannprófun kerfa, sem framkvæma upplýsingaskiptin og styðja við tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafirvalda, skal fara fram í samræmi við viðeigandi og viðurkenndar prófunaraðferðir.
3. Prófunartækin fyrir sannprófun kerfa, sem framkvæma upplýsingaskiptin sem styðja við tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafirvalda, skulu hafa viðeigandi virkni.
4. Sannprófun kerfa, sem framkvæma upplýsingaskiptin sem styðja við tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafirvalda, skal hafa í för með sér að tækniskjölín innihaldi þætti, sem krafist er í 3. lið IV. viðauka rekstrarsamhæfisreglugerðarinnar, ásamt eftirfarandi:
 - lýsingu á framkvæmd,
 - skýrslu um skoðanir og prófanir sem búið var að framkvæma áður en kerfið var tekið í notkun.

5. Veitandi flugleiðsöguþjónustu skal ákvarða viðeigandi hermun á rekstrar- og tækniumhverfi sem endurspeglar hið raunverulega rekstrarumhverfi og skal láta tilkynntan aðili sjá um sannprófunarstörf.
6. Tilkynntur aðili skal sjá um sannprófunarstörf og skal einkum:
 - staðfesta að prófunaráætlunin fyrir kerfið, sem verið er að prófa í hermi sem endurspeglar hið raunverulega rekstrar- og tækniumhverfi, lýsi samþættingu þeirra upplýsingaskipta sem þarf fyrir tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafyrvalda,
 - staðfesta að prófunaráætlunin nái yfir kröfur þessarar reglugerðar um rekstrarsamhæfi og afköst, þjónustugæði og öryggi,
 - tryggja samræmi milli tæknigagnanna og prófunaráætlunarinnar og gæði þeirra,
 - skipuleggja fyrirkomulag prófunarinnar og starfsmannaúrræði í tengslum við hana ásamt uppsetningu og útfærslu prófunarverkvangsins,
 - annast skoðanir og prófanir eins og tilgreint er í prófunaráætluninni,
 - skrifa skýrslu þar sem niðurstöður skoðana og prófana eru settar fram.
7. Tilkynntur aðili skal tryggja að framkvæmd upplýsingaskipta sem styðja við tilkynningar- og samræmingarferlin og ferli fyrir yfirfærslu upplýsinga um flug ásamt ferli fyrir samræmingu milli borgaralegra yfirvalda og hermálafyrvalda, sem eru samþætt kerfum í hermi sem endurspeglar hið raunverulega rekstrarumhverfi, uppfylli kröfur þessarar reglugerðar um rekstrarsamhæfi og afköst, þjónustugæði og öryggi.
8. Þegar sannprófunarverkefnunum er lokið á fullnægjandi hátt skal tilkynntur aðili gefa út samræmisvottorð í tengslum við þau verkefni sem hann framkvæmdi.
9. Veitandi flugleiðsöguþjónustu skal síðan útbúa EB-yfirlýsingu um sannprófun kerfa og leggja hana fyrir innlenda eftirlitsyfirvaldið ásamt tækniskjólum skv. 6. gr. rekstrarsamhæfisreglugerðarinnar.

*V. VIÐAUKI***Skilyrði sem um getur í 8. gr.**

1. Veitandi flugleiðsöguþjónustu verður að nota skýrslugjafaraðferðir innan fyrirtækisins sem tryggja og sýna fram á óhlutdrægni og sjálfstætt mat í tengslum við sannprófunarstörfin.
2. Veitandi flugleiðsöguþjónustu verður að tryggja að starfsfólkið, sem tekur þátt í sannprófunarferlunum, annist skoðanir í hvívetna af tæknilegri færni og faglegri ráðvæðni og sé óháð öllum áhrifum og þrýstingi, einkum af efnahagslegum toga, sem gæti haft áhrif á mat þess eða niðurstöður skoðana, sérstaklega frá einstaklingum eða hópum einstaklinga sem niðurstöður skoðana hafa áhrif á.
3. Veitandi flugleiðsöguþjónustu verður að tryggja að starfsfólkið, sem tekur þátt í sannprófunarferlunum, hafi aðgang að þeim búnaði sem gerir því kleift að framkvæma nauðsynlegar skoðanir.
4. Veitandi flugleiðsöguþjónustu verður að tryggja að starfsfólkið, sem tekur þátt í sannprófunarferlunum, hafi trausta tækni- og starfsþjálfun, næga þekkingu á þeim kröfum, sem gerðar eru við skoðanir sem það framkvæmir, næga reynslu af slíkum aðgerðum og tilskilda kunnáttu í að útbúa yfirlýsingar, skrár og skýrslur til að sýna fram á að þessar sannprófanir hafi farið fram.
5. Veitandi flugleiðsöguþjónustu verður að tryggja að starfsfólkið, sem tekur þátt í sannprófunarferlunum, geti framkvæmt skoðanirnar af óhlutdrægni. Laun þess mega hvorki vera háð fjölda skoðana, sem framkvæmdar eru, né niðurstöðum.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 1033/2006

2008/EES/77/08

frá 4. júlí 2006

um kröfur er varða verklagsreglur um flugáætlanir á undirbúningsstigi flugs innan samevrópska loftrýmisins(*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

og ráðsins (EB) nr. 551/2004 frá 10. mars 2004 um skipulag og notkun loftrýmis í samevrópska loftrýminu⁽³⁾.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 552/2004 frá 10. mars 2004 um rekstrarsamhæfi evrópska netsins fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar (rekstrarsamhæfis-reglugerðin) ⁽¹⁾, einkum 1. mgr. 3. gr.,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 549/2004 frá 10. mars 2004 um setningu rammaákvæða um að koma á samevrópsku loftrými (rammareglugerðin) ⁽²⁾, einkum 2. mgr. 8. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Ýmsar rannsóknir, sem gerðar hafa verið á vegum framkvæmdastjórnarinnar og Evrópustofnunar um öryggi flugleiðsögu (Eurocontrol), hafa leitt í ljós að umtalsvert ósamræmi er á milli flugáætlunargagna þeirra aðila, sem sjá um öryggi flugs, einkum milli flugumferðarþjónustudeilda, flugrekenda og flugmanna. Slíkt ósamræmi getur haft áhrif á öryggi og skilvirkni evrópska kerfisins fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar. Enn fremur myndi aukið samræmi í flugáætlunargögnum stuðla að samfelldum rekstri, styðja við nýjar rekstrarhugmyndir, einkum á sviði flæðisstjórnunar flugumferðar, og auka öryggi. Af þeim sökum er rétt að gera viðeigandi ráðstafanir til að minnka ósamræmi milli flugáætlunargagna.

2) Evrópustofnun um öryggi flugleiðsögu hefur fengið umboð, í samræmi við 1. mgr. 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 549/2004, til að þróa kröfur um flugáætlanir á undirbúningsstigi flugs innan samevrópska loftrýmisins. Reglugerð þessi er byggð á skýrslunni sem gefin var út í því sambandi 17. mars 2005.

3) Skilgreina skal gildissvæði þessarar reglugerðar með skýrum hætti með vísun til reglugerðar Evrópuþingsins

4) Alþjóðaflugmálastofnunin (ICAO) hefur skilgreint verklagsreglur fyrir afhendingu, viðtöku og dreifingu flugáætlana sem hrinda skal í framkvæmd til þess að hægt sé að beita þeim á samræmdan hátt innan loftrýmisins í samevrópska loftrýminu. Þessum verklagsreglum skulu fylgja ákvæði sem skylda flugrekendur, flugmenn, flugumferðarþjónustudeildir og ýmsa aðila, sem senda inn flugáætlanir, til að tryggja að lykilatriði flugáætlana þeirra haldist stöðug til loka undirbúningsstigs flugs þegar það leggur af stað innan loftrýmisins sem fellur undir þessa reglugerð. Tilgreina skal þessi lykilatriði með skýrum hætti.

5) Evrópustofnun um öryggi flugleiðsögu hefur komið á fót miðstýrðri flugáætlanavinnslu- og dreifingarþjónustu sem veitt er í gegnum samþætta kerfið til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana (IFPS). Aðildarríkin skulu krafín um að gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að samþætt kerfi til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana afhendi upplýsingar sem stuðla að meiri samræmingu á lykilatriðum flugáætlana.

6) Ef samþætta kerfið til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana móttekur ekki neina flugáætlun fyrir flug þegar farið er inn í loftrýmið, sem þessi tilskipun tekur til, frá aðliggjandi loftrýmum getur áhættan verið svipuð þeirri sem stafar af ósamræmi milli flugáætlunargagna sem flugumferðarþjónustudeildir, flugrekendur og flugmenn hafa í förum sínum fyrir flug sem leggja af stað innan þessa loftrýmis. Í slíkum tilvikum skulu flugumferðarþjónustudeildir láta samþætta kerfinu til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana í té viðeigandi fluggögn til að koma í veg fyrir þessa áhættu.

7) Með það í huga að viðhalda eða hækka fyrirliggjandi öryggisstig rekstursins skal þess krafist af öllum aðildarríkjunum að þau tryggi að hlutaðeigandi aðilar framkvæmi öryggismat, þ.m.t. hættugreining, áhættumat og ráðstafanir til að draga úr áhættu.

8) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndar um samevrópskt loftrými sem komið var á fót skv. 5. gr. reglugerðar (EB) nr. 549/2004.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 186, 7.7.2006, bls. 46. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 134/2006 frá 27. október 2006 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 64, 21.12.2006, p. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 96, 31.3.2004, bls. 26.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 96, 31.3.2004, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 96, 31.3.2004, bls. 20.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

*1. gr.***Efni og gildissvið**

1. Í þessari reglugerð er mælt fyrir um kröfur er varða verklagsreglur um flugáætlanir á undirbúningsstigi flugs til þess að tryggja samræmi milli flugáætlana, endurtækra flugáætlana og tengdra uppfærsluskilaboða milli flugrekenda, flugmanna og flugumferðarþjónustudeilda í gegnum samþætta kerfið fyrir úrvinnslu upphaflegra flugáætlana, annaðhvort á tímabilinu fram að því að fyrsta flugheimild er veitt fyrir flug, sem leggur af stað innan loftrýmisins, sem þessi reglugerð tekur til, eða á tímabilinu áður en önnur flug koma inn í þetta loftrými.

2. Þessi reglugerð gildir um öll flug sem fyrirhugað er að starfrækja eða eru starfrækt í tengslum við almenna flugumferð í samræmi við blindflugsreglur innan loftrýmisins sem skilgreint er í 3. mgr. 1. gr. reglugerðar (EB) nr. 551/2004.

3. Reglugerð þessi gildir um eftirfarandi aðila sem tengjast afhendingu, lagfæringu, viðtöku og dreifingu flugáætlana:

- a) flugrekendur og fulltrúa þeirra,
- b) flugmenn og fulltrúa þeirra,
- c) flugumferðarþjónustudeildir sem veita almenningsflugi þjónustu í samræmi við blindflugsreglur.

*2. gr.***Skilgreiningar**

1. Í þessari reglugerð gilda þær skilgreiningar sem settar voru fram í reglugerð (EB) nr. 549/2004.

2. Til viðbótar við skilgreiningarnar, sem um getur í 1. mgr., er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- 1. „flugáætlun“: tiltekna upplýsingar um fyrirhugað flug loftfars eða hluta þess sem látnar eru flugumferðarþjónustudeildum í té,
- 2. „undirbúningsstig flugs“: tímabilið frá fyrstu afhendingu flugáætlunar þar til fyrsta flugheimild er veitt,
- 3. „endurtæk flugáætlun“: flugáætlun vegna raðflugs, sem er endurtekið hvað eftir annað og reglulega starfrækt á sama hátt í grundvallaratriðum, sem flugrekandi leggur fram til varðveislu og endurtekinna nota fyrir flugumferðarþjónustudeildir,

- 4. „flugrekandi“: einstaklingur, stofnun eða fyrirtæki sem stundar eða býðst til að annast rekstur loftfara,
- 5. „flugumferðarþjónustudeild“: borgaraleg eða hernaðarleg deild sem er ábyrg fyrir að veita flugumferðarþjónustu,
- 6. „samþætt kerfi til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana (IFPS)“: kerfi innan evrópska netsins fyrir rekstrarstjórnun flugumferðar sem veitir, innan loftrýmisins sem fellur undir þessa reglugerð, miðstýrða flugáætlanavinnslu- og dreifingarþjónustu sem sér um viðtöku, fullgildingu og dreifingu flugáætlana,
- 7. „flugheimild“: heimild veitt loftfari til að halda áfram samkvæmt skilyrðum sem flugstjórnardeild tilgreinir,
- 8. „blindflugsreglur“: blindflugsreglur eins og þær eru skilgreindar í 2. viðauka ⁽¹⁾ við Chicago-samninginn um alþjóðlegt almenningsflug frá 1944,
- 9. „flugstjórnardeild“: ýmist flugstjórnarmiðstöð, aðflugsstjórnunardeild eða flugturn,
- 10. „lykilatriði flugáætlunar“: felur í sér eftirfarandi þætti flugáætlunar:
 - a) auðkenni loftfars,
 - b) brottfararflugvöll,
 - c) áætlaðan hlaðfarardag,
 - d) áætlaðan hlaðfarartíma,
 - e) ákvörðunarflugvöll,
 - f) flugleið að undanskildum verklagsreglum fyrir aðflugs svæði,
 - g) farflugshraða og fluglag sem óskað er eftir,
 - h) tegund loftfars og flugrastarflokk,
 - i) flugreglur og tegund flugs,
 - j) búnað loftfars og getu hans,

⁽¹⁾ Tiunda útgáfa — júlí 2005 — www.icao.int

11. „sendandi“: einstaklingur eða stofnun sem sendir flugáætlanir og tengd uppfærsluskilaboð til samþætta kerfisins til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana, þ.m.t. flugmenn, flugrekendur og fulltrúar þeirra og flugumferðarþjónustudeildir,
12. „upphafleg flugáætlun“: sú flugáætlun sem sendandi lagði upphaflega fram, ásamt breytingum ef einhverjar eru, send og samþykkt af flugmönnum, flugrekendum, flugumferðarþjónustudeildum eða miðstýrðu flugáætlavinnslu- og dreifingarþjónustunni á undirbúningsstigi flugs,
13. „auðkenni loftfars“: röð bókstafa, tölustafa eða samsetning þeirra sem er annaðhvort eins og, eða kóðað, kallmerki loftfarsins sem nota á í fjarskiptum milli jarðstöðva og loftfara og til að auðkenna loftfarið í fjarskiptum flugumferðarþjónustu á jörðu niðri,
14. „áætlaður hlaðfarardagur“: sá dagur sem áætlað er að loftfarið hefji flughreyfingar í tengslum við brottför,
15. „áætlaður hlaðfarartími“: sá tími sem áætlað er að loftfarið hefji flughreyfingar fyrir brottför,
16. „verklagsreglur fyrir aðflugssvæði“: staðlaðar blindbrottflys- og aðflugsleiðir, eins og skilgreint er í verklagsreglum um rekstrarþjónustu Alþjóðaflugmála-stofnunarinnar (PANS-OPS, skjal 8168, 1. bindi, 4. útg. 1993 með breytingu nr. 13).

3. gr.

Kröfur um rekstrarsamhæfi og afköst

1. Ákvæði Alþjóðaflugmálastofnunarinnar, sem tiltekin eru í viðaukanum, gilda um afhendingu, viðtöku og dreifingu flugáætlana fyrir öll flug, sem falla undir þessa reglugerð og allar breytingar á lykilatriðum flugáætlunar á undirbúningsstigi flugs, í samræmi við þessa reglugerð.
2. Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þegar samþætta kerfið til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana móttækur flugáætlun eða breytingu þar á skulu þau:
 - a) kanna hvort áætlunin uppfylli venjur um snið og gögn,
 - b) kanna hvort hún sé fullfrágengin og, eftir því sem unnt er, hvort hún sé nákvæm,
 - c) grípa til aðgerða, ef nauðsyn krefur, til að flugumferðarþjónustan geti samþykkt hana og

- d) tilkynna sendanda að flugáætlunin eða breytingar á henni hafi verið samþykktar.

3. Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að samþætta kerfið til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana sendi öllum flugumferðarþjónustudeildum, sem flugið hefur áhrif á, samþykktar flugáætlun og allar samþykktar breytingar á lykilatriðum flugáætlunarinnar á undirbúningsstigi flugs ásamt tengdum uppfærsluskilaboðum.

4. Þegar sendandinn er ekki flugrekandi eða flugmaður skal hann tryggja að skilyrðin fyrir samþykkt flugáætlunar og allra nauðsynlegra breytinga á þessum skilyrðum, sem samþætta kerfið til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana tilkynnir, séu gerð aðgengileg fyrir þann flugrekanda eða flugmann sem lagði fram flugáætlunina.

5. Flugrekandinn skal tryggja að skilyrðin fyrir samþykkt flugáætlunar og allra nauðsynlegra breytinga á henni, sem samþætta kerfið til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana hefur tilkynnt sendanda, verði tekin upp í fyrirhuguðu flugi og tilkynnt flugmanninum.

6. Flugrekandinn skal tryggja, áður en flug hefst, að innihald upphaflegru flugáætlunarinnar gefi rétta mynd af fyrirhuguðu flugi.

7. Á undirbúningsstigi flugs skulu flugstjórnardeildir tilkynna, í gegnum samþætta kerfið til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana, allar nauðsynlegar breytingar, sem hafa áhrif á flugleið eða fluglag, eða önnur lykilatriði flugáætlunar, sem gætu haft áhrif á öryggi flugs, að því er varðar flugáætlanir og tengd uppfærsluskilaboð sem þær hafa áður fengið frá samþætta kerfinu til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana.

Flugstjórnardeild skal hvorki gera neinar aðrar breytingar á flugáætlun né afturkalla hana á undirbúningsstigi flugs án samráðs við flugrekandann.

8. Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að samþætta kerfið til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana tilkynni sendanda flugáætlunarinnar um allar nauðsynlegar breytingar, sem um getur í fyrstu undirgrein 7. mgr., sem gerðar eru á undirbúningsstigi flugs.

9. Þegar flugumferðarþjónustudeildum hefur ekki áður borist flugáætlun frá samþætta kerfinu til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana fyrir flug, sem fer inn í loftnými sem er á ábyrgð þeirra, skulu viðkomandi deildir, í gegnum fyrrgreint samþætta kerfi, gera upplýsingar um auðkenni loftfars, tegund loftfars, komustað inn á ábyrgðarsvæði þeirra, tíma og fluglag á þessum stað, flugleið og ákvörðunarflugvöll loftfars tiltækar.

4. gr.

Öryggiskröfur

Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að fram fari öryggismat, þ.m.t. hættugreining, áhættumat og ráðstafanir til að draga úr áhættu, áður en gerðar eru breytingar á gildandi verklagsreglum fyrir flugáætlanir á undirbúningsstigi flugs, sem falla undir þessa reglugerð, og áður en nýjar verklagsreglur eru settar.

5. gr.

Viðbótarkröfur

1. Flugumferðarþjónustudeildir skulu tryggja að starfsfólki þeirra, sem tengist gerð flugáætlana, verði kynnt viðeigandi ákvæði þessarar reglugerðar á tilhlýðilegan hátt og að það fái fullnægjandi þjálfun til að gegna starfi sínu.
2. Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að starfsfólki samþætta kerfisins til úrvinnslu upphaflegra flugáætlana, sem tengist gerð flugáætlana, verði kynnt viðeigandi ákvæði þessarar reglugerðar á tilhlýðilegan hátt og að það fái fullnægjandi þjálfun til að gegna starfi sínu.
3. Flugumferðarþjónustudeildir skulu:
 - a) þróa og viðhalda flugrekstrarhandbókum, sem innihalda nauðsynlegar leiðbeiningar og upplýsingar, til að gera starfsfólki, sem sinnir þjónustunni, kleift að beita ákvæðum þessarar reglugerðar,
 - b) tryggja að handbækurnar, sem um getur í a-lið, séu aðgengilegar og uppfærðar og að uppfærslu og dreifingu þeirra sé stýrt á viðeigandi hátt að því er varðar gæði og gagnaútfærslu,
 - c) tryggja að vinnuaðferðirnar og verklagsreglurnar séu í samræmi við viðeigandi ákvæði sem tiltekin eru í þessari reglugerð.

4. Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að miðstýrða flugáætlanavinnslu- og dreifingarþjónustan:

- a) þróa og viðhalda flugrekstrarhandbókum sem innihalda nauðsynlegar leiðbeiningar og upplýsingar til að gera starfsfólki, sem sinnir þjónustunni, kleift að beita ákvæðum þessarar reglugerðar,
- b) tryggi að handbækurnar, sem um getur í a-lið, séu aðgengilegar og uppfærðar og að uppfærslu og dreifingu þeirra sé stýrt á viðeigandi hátt að því er varðar gæði og gagnaútfærslu,
- c) tryggi að vinnuaðferðirnar og verklagsreglurnar séu í samræmi við viðeigandi ákvæði sem tiltekin eru í þessari reglugerð.

5. Aðildarríkin skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að farið sé að ákvæðum þessarar reglugerðar.

6. gr.

Gildistaka og beiting

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún kemur til framkvæmda 1. janúar 2009.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 4. júlí 2006.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Jacques BARROT

varaforseti.

VIÐAUKI

Ákvæði Alþjóðaflugmálastofnunarinnar sem um getur í 1. mgr. 3. gr.

1. Liður 3.3 í 3. kafla (flugáætlanir) úr 2. viðauka Alþjóðaflugmálastofnunarinnar; Flugreglur (10. útg., júlí 2005).
 2. Ákvæði 4. liðar í 4. kafla (flugáætlun) og liður 11.4.2.2 í 11. kafla (skráð flugáætlunarskilaboð og tengd uppfærsluskilaboð) úr PANS-ATM skjali 4444 (14. útg. 2001) Alþjóðaflugmálastofnunarinnar.
 3. Ákvæði 3. kafla (flugáætlanir) og liður 14.1.4 í 14. kafla (áætlun fyrir mörk flugupplýsingasvæðis) úr svæðisbundnum viðbótarverklagsreglum, skjal 7030/4; EUR, 1. hluti, Flugreglur, flugumferðarþjónusta og leit og björgun (4. útg. 1987 með breytingu nr. 210).
-

ÁKVÖRÐUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS nr. 771/2006/EB

2008/EES/77/09

frá 17. maí 2006

um að koma á Evrópuári jafnra tækifæra fyrir alla (2007) — fram til réttláts samfélags(*)

EVRÓPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFU,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 2. mgr. 13. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna⁽¹⁾,með hliðsjón af álit svæðanefndarinnar⁽²⁾,í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. sáttmálans⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Bann við mismunun er grundvallarregla Evrópusambandsins. Taka ber tillit til þeirrar reglu í allri stefnu Evrópusambandsins.
- 2) Ráðið hefur, á grundvelli 13. gr. sáttmálans, samþykkt tilskipun 2000/43/EB frá 29. júní 2000 um beitingu meginreglunnar um jafna meðferð manna án tillits til kynþáttar og þjóðernis⁽⁴⁾ m.a. með tilliti til atvinnu, starfsmenntunar, menntunar, vöru og þjónustu og félagslegrar verndar, tilskipun 2000/78/EB frá

27. nóvember 2000 um almennan ramma um jafna meðferð með tilliti til atvinnu og starfa⁽⁵⁾, þar sem bönnuð er mismunun á grundvelli trúarbragða eða skoðana, fötlunar, aldurs eða kynhneigðar og tilskipun 2004/113/EB frá 13. desember 2004 um beitingu meginreglunnar um jafna meðferð kvenna og karla að því er varðar aðgang að og afhendingu á vörum og þjónustu⁽⁶⁾.

- 3) Í 2. gr. sáttmálans er kveðið á um að eitt af meginverkefnum Bandalagsins sé að stuðla að jafnrétti karla og kvenna. Á sama hátt er kveðið á um í 2. mgr. 3. gr. sáttmálans að Bandalagið miði að því í öllum sínum störfum að afnema ójöfnuð og stuðla að jafnrétti karla og kvenna.
- 4) Í 21. gr. sáttmála Evrópusambandsins um grundvallarréttindi er sett fram bann við mismunun á ýmsum sviðum en í 23. gr. sáttmálans er sett fram sú krafa að jafnrétti karla og kvenna sé tryggt á öllum sviðum.
- 5) Evrópsk löggjöf varðandi jafna meðferð og bann við mismunun tekur til allra einstaklinga í Evrópusambandinu.
- 6) Framkvæmdaáætlunin um félagsmál 2005 til 2010, sem styður við og eflir Lissabon-áætlunina, gegnir lykilhlutverki við að efla þann þátt hagvaxtar er lýtur að félagsmálum. Eitt af forgangsatriðum framkvæmdaáætlunar um félagsmál 2005 til 2010 er að stuðla að jöfnum tækifærum fyrir alla sem leið til þess að ná fram meiri félagslegri blöndun í þjóðfélaginu.
- 7) Árið 2007 er tíunda árið frá Evrópuári gegn kynþáttafordómum sem hefur stuðlað að umtalsverðum framförum í átt til þess að afnema kynþáttamisrétti.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 146, 31.5.2006, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 138/2006 frá 27. október 2006 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 64, 21.12.2006, p. 11.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 65, 17.3.2006, bls. 70.

⁽²⁾ Álit frá 16. nóvember 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 13. desember 2005 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 28. apríl 2006.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 180, 19.7.2000, bls. 22.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 303, 2.12.2000, bls. 16.

⁽⁶⁾ Stjtið. ESB L 373, 21.12.2004, bls. 37.

- 8) Löggjöf Evrópu hefur leitt til verulegra umbóta að því er varðar tryggt jafnrétti og vernd gegn ójöfnuði og mismunun innan Evrópusambandsins og virkað sem hvati til að móta samfelldari nálgun, á grundvelli réttinda, í átt til jafnréttis og banns við mismunun. Þrátt fyrir þessa staðreynd er einstaklingum í Evrópusambandinu ennþá mismunað og í daglegu lífi fá þeir ekki sömu meðferð.
- 9) Evrópuár jafnra tækifæra fyrir alla (hér á eftir nefnt Evrópuárið) á að veita nýjan drifkraft til að styðja við framlag aðildarríkanna til að hrinda löggjöf Bandalagsins um jafna meðferð og bann við mismunun í framkvæmd.
- 10) Mikilvægt er að aðgerðir í tengslum við kynþátt eða þjóðerni, trúarbrögð eða skoðanir, fötlun, aldur eða kynhneigð taki fullt tillit til munar á kynjunum.
- 11) Samráðsferlið sem framkvæmdastjórnin skipulagði með grænbókinni um „Jafnrétti og bann við mismunun í stækkuðu Evrópusambandi“, sem lögð var fram 28. maí 2004, sýnir að flestir þeirra sem voru spurðir töldu að Sambandið ætti að gera átak til að berjast gegn mismunun á grundvelli kynferðis, kynþáttar eða þjóðernis, trúarbragða eða skoðana, fötlunar, aldurs eða kynhneigðar.
- 12) Í ályktun sinni frá 28. apríl 2005, um ástandið hjá sígaunum í Evrópusambandinu⁽¹⁾, vekur Evrópuþingið athygli á útbreiðslu andúðar í garð sígauna og áhrifa þessa á möguleikana sem verst setti þjóðernisminnihlutahópurinn í Evrópusambandinu hefur til þess að verða sér úti um atvinnu, menntun og félagsþjónustu.
- 13) Almennur stuðningur og raunverulegur pólitískur vilji til breytinga skiptir mestu til að lagarammi Bandalagsins um bann við mismunun skili árangri. Í því samhengi gegna aðilar vinnumarkaðarins, staðar- og svæðisyrirvöld og frjáls félagasamtök viðamiklu hlutverki. Evrópuárið skal verða hvatning til aukins skilnings og til að koma hreyfingu á málið. Það skal stuðla að því að leggja sérstaka áherslu á pólitíska athygli í öllum aðildarríkjunum og virkja alla sem í hlut eiga til þess að efla nýja rammaáætlun Evrópusambandsins um bann við mismunun og jöfn tækifæri, einnig eftir árið 2007.
- 14) Evrópuárið mun einnig leitast við að taka á margvættari mismunun, þ.e., mismunun sökum tveggja eða fleiri ástæðna sem skráðar eru í 13. gr. sáttmálans. Það mun einnig leitast við að stuðla að jafnri meðferð við mismunun af öllum toga sem þar er skráð.
- 15) Mismunandi árangur sem náðst hefur í hverju landi fyrir sig kallar á brýnar aðgerðir á evrópskum vettvangi og á landsvísu á sviði jafnréttis og banns við mismunun; dreifistýra skal flestum aðgerðum Evrópuárs á landsvísu í samræmi við dreifræðisregluna.
- 16) Þátttaka í Evrópuárinu skal opin aðildarríkjum, inngöngulöndum, umsóknarlöndum sem njóta ávinnings af foraðildaráætlun, EFTA-ríkjunum innan EES-samkvæmt skilyrðum samningsins um Evrópska efnahagssvæðið, löndum á vesturhluta Balkanskaga til samræmis við skilyrði samninga hvers lands um sig og löndum sem falla undir evrópsku nágrannastefnuna (European Neighbourhood Policy) í samræmi við ákvæði áætlunarskjalsins frá maí 2004 og aðgerðaráætlanir landanna.
- 17) Þörf er á samræmi við aðrar aðgerðir Bandalagsins og aðgerðir til fyllingar þeim, einkum til að berjast gegn mismunun og félagslegri útskúfun og til að stuðla að grundvallarréttindum, menntun og starfsmenntun, menningarmálum og skoðanaskiptum milli menningasamfélaga, æskulýðsmálum, réttindum og skyldum borgaranna, innflutningi fólks og hælisveitingu og jafnrétti kynjanna.
- 18) Í þessari ákvörðun er mælt fyrir um fjárhagsramma, sem gildir meðan áætlunin varir og er helsta viðmiðun fjárveitingavaldsins við árlega fjárlagagerð í skilningi 33. liðar samstarfssamnings frá 6. maí 1999 milli stofnana Evrópuþingsins, ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar um eftirlit með fjárlögum og endurbætur á afgreiðslu fjárlaga⁽²⁾.
- 19) Samþykkja ber nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari ákvörðun í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið⁽³⁾.
- 20) Bandalaginu er heimilt, í samræmi við dreifræðisregluna, eins og hún er sett fram í 5. gr. sáttmálans, að samþykkja ráðstafanir þar eð aðildarríkin geta ekki náð nægilega vel fram markmiðum þessarar tilskipunar, m.a. vegna þess að krafist er samstarfs margra landa, upplýsingaskipta milli landa og útbreiðslu góðra starfsvenja um allt Bandalagið, og því er heppilegast vegna umfangs aðgerðanna að vinna að þeim á vettvangi Bandalagsins. Í samræmi við meðalhófsregluna, eins og hún er sett fram í þeirri grein er ekki gengið lengra en nauðsynlegt er með þessari ákvörðun til að ná þessum markmiðum.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 45 E, 23.2.2006, bls. 129.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 172, 18.6.1999, bls. 1. Samstarfssamningur milli stofnana, eins og honum var breytt með ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/429/EB frá 19. maí 2003 um aðlögun fjárhagsáætlunar vegna stækkunar (Stjtið. ESB L 147, 14.6.2003, bls. 25).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

*1. gr.***Evrópuárið**

Árið 2007 skal tilnefnt sem „Evrópuár jafnra tækifæra fyrir alla“.

*2. gr.***Markmið**

Markmiðin með Evrópuárinu eru sem hér segir:

- a) Réttindi —Að vekja til vitundar um rétt til jafnréttis og bann við mismunum og vandamál í tengslum við margþætta mismunum. Með Evrópuárinu verður lögð áhersla á þau skilaboð að allir eigi rétt á jafnri meðferð, óháð kynferði, kynþætti eða þjóðerni, trúarbrögðum eða skoðunum, fötlun, aldri eða kynhneigð. Evrópuárið mun gera hópa, sem eiga á hættu að vera mismunandi, betur meðvitaða um réttindi sín og um gildandi evrópska löggjöf á sviði banns við mismunum.
- b) Framsetning —Að stuðla að umræðum um aðferðir til að auka þátttöku þjóðfélagsþópa, sem eru fórnarlömb mismununar, og jafna þátttöku karla og kvenna. Evrópuárið mun hvetja til umhugsunar og umræðna um nauðsyn þess að stuðla að aukinni þátttöku þeirra í samfélaginu og hlutdeild í aðgerðum sem ætlað er að berjast gegn mismunum á öllum sviðum og á öllum stigum.
- c) Viðurkenning —Að greiða fyrir og fagna fjölbreytni og jafnrétti. Með Evrópuárinu verður lögð áhersla á það jákvæða framlag sem fólki getur lagt af mörkum til þjóðfélagsins í heildina, óháð kynferði, kynþætti eða þjóðerni, trúarbrögðum eða skoðunum, fötlun, aldri eða kynhneigð, einkum með því að leggja áherslu á þann ávinning sem fjölbreytni hefur í för með sér.
- d) Virðing —Að stuðla að heildstæðara samfélagi. Evrópuárið mun efla vitund um mikilvægi þess að uppræta staðalímyndir, fordóma og ofbeldi, styðja góð tengsl milli allra í samfélaginu og einkum meðal ungs fólks og efla og breiða út þau gildi sem liggja að baki baráttunni gegn mismunum.

*3. gr.***Helstu aðgerðasvið**

1. Aðgerðirnar, sem ætlað er að ná þeim markmiðum sem um getur í 2. gr., geta falið í sér að móta eða veita stuðning, einkum við:

- a) fundi og viðburði,

- b) upplýsingaherferðir, kynningar- og menntunaráttak,

- c) kannanir og rannsóknir í einstökum aðildarríkjum eða í öllu Bandalaginu.

2. Upplýsingar um aðgerðirnar, sem um getur í 1. mgr., eru settar fram í viðaukanum.

*4. gr.***Samþætting kynja og jafnréttissjónarmiða**

Evrópuárið skal taka tillit til mismunandi reynslu kvenna og karla af mismunum á grundvelli kynþáttar eða þjóðernis, trúarbragða eða skoðana, fötlunar, aldurs eða kynhneigðar.

*5. gr.***Samstarf og framkvæmd á vettvangi Bandalagsins**

Framkvæmdastjórnin skal tryggja að aðgerðir Bandalagsins, sem falla undir þessa ákvörðun, séu framkvæmdar í samræmi við viðaukann, einkum með því að tryggja að tekið sé á allri mismunum, sem um getur í 13. gr. sáttmálans og í 2. gr. þessarar ákvörðunar, og fjallað um hana á sanngjarnan hátt.

Framkvæmdastjórnin skal einkum gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja samræmi og fyllingu aðgerða Bandalagsins og framtaksverkefnanna, sem um getur í 10. gr., til þess að stuðla að því að markmiðum 2. gr. sé náð.

Framkvæmdastjórnin skal sjá um regluleg skoðanaskipti við hagsmunaaðila, frjáls félagasamtök sem eru í forsvari fyrir hópa sem eru fórnarlömb mismununar og fulltrúar borgaralegs samfélags, einkum á evrópskum vettvangi, varðandi gerð, framkvæmd, eftirfylgni og mat á Evrópuárinu. Í því skyni skal framkvæmdastjórnin veita fyrirnefndum hagsmunaaðilum aðgang að upplýsingum sem málið varðar. Framkvæmdastjórnin skal upplýsa nefndina, sem komið var á fót samkvæmt 1. mgr. 7. gr., um álit sitt.

*6. gr.***Samstarf og framkvæmd á innlendum vettvangi**

1. Hvert aðildarríki skal setja eða tilnefna innlendan framkvæmdaaðila til að skipuleggja þátttöku þess í Evrópuárinu. Hvert aðildarríki skal tilkynna framkvæmdastjórninni um val sitt, eigi síðar en 17. júní 2006. Framkvæmdaaðili hvers lands um sig skal bera ábyrgð á að skilgreina landsbundnar áætlanir og forgangsatriði fyrir Evrópuárið og á því að velja einstakar aðgerðir sem áformað er að fái fjármögnun frá Bandalaginu. Landsbundnar áætlanir og forgangsatriði fyrir Evrópuárið skulu vera í samræmi við þau markmið sem skráð eru í 2. gr. og skulu miðast við að tryggja jafna meðferð mismununar af öllum toga sem um getur í 2. gr.

Málsmeðferð varðandi veitingu fjármögnunar frá Bandalaginu vegna landsbundinna aðgerða er sett fram í II. hluta viðaukans.

10. gr.

Samræmi og fylling

2. Innlendi framkvæmdaaðilinn skal við störf sín hafa reglulegt samráð og náð samstarf við fulltrúa borgaralegs samfélags, þ.m.t. samtök sem verja hagsmuni þeirra sem hugsanlega sæta mismunun og mismunandi meðferð eða eru í forsvari fyrir þá, svo og við aðra viðkomandi hagsmunaaðila.

7. gr.

Nefnd

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndar (hér á eftir kölluð „nefndin“).

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 3. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8.°gr. hennar.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.

4. Fulltrúar aðildarríkjanna í nefndinni skulu fyrst og fremst tilnefndir af innlenda framkvæmdaaðilanum sem um getur í 1. mgr. 6. gr.

8. gr.

Fjárhagsákvæði

1. Heimilt er að styrkja þær aðgerðir sem fara fram í öllu Bandalaginu um allt að 80%, eins sett er fram í I. hluta viðaukans, eða gera kaupsamninga sem eru fjármagnaðir af fjárlögum Evrópusambandsins.

2. Heimilt er að styrkja staðbundnar, svæðisbundnar eða landsbundnar aðgerðir, eins og fram kemur í 6. lið II. hluta viðaukans, að hluta til með fjárlögum Evrópusambandsins að hámarki allt að 50% af samanlögðum heildarkostnaði við þær aðgerðir sem á að framkvæma á staðbundnum, svæðisbundnum eða innlendum vettvangi og í samræmi við málsmeðferðina sem sett er fram í II. hluta viðaukans.

9. gr.

Málsmeðferð við umsóknir og val

1. Framkvæmdastjórnin tekur ákvarðanir um fjármögnun ráðstafana samkvæmt 1. mgr. 8. gr., í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 7. gr.

2. Umsóknir um fjármögnun ráðstafana í samræmi við 2. mgr. 8. gr. skulu innlendir framkvæmdaaðilar leggja fyrir framkvæmdastjórnina í samræmi við málsmeðferðina sem sett er fram í II. hluta viðaukans.

Framkvæmdastjórnin skal, ásamt aðildarríkjunum, tryggja samræmi milli ráðstafana, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, og annarra landsbundinna og svæðisbundinna aðgerða og framtaksverkefna Bandalagsins. Þau skulu tryggja að Evrópuárið myndi til samans eina heild með öðrum landsbundnum og svæðisbundnum framtaksverkefnum þar sem þau geta stuðlað að því að markmiðum Evrópuársins verði náð.

11. gr.

Þátttaka ríkja utan Bandalagsins

Eftirtöldum löndum er frjálst að taka þátt í Evrópuárinu:

- a) löndum sem hafa skrifað undir aðildarsáttmála við Evrópusambandið,
- b) umsóknarlöndum sem njóta ávinnings af foraðildaráætlun í samræmi við almennar meginreglur og almenna skilmála og skilyrði fyrir þátttöku viðkomandi landa í áætlunum Bandalagsins, sem mælt er fyrir um í rammasamningnum eða ákvörðunum samstarfsráða, eftir því sem við á,
- c) EFTA-ríkjum sem eru aðilar að EES-samningnum, í samræmi við ákvæði í þeim samningi,
- d) löndum á vesturhluta Balkanskaga, í samræmi við ráðstafanir sem gerðar verða í samkomulagi við þessi lönd á grundvelli rammasamningsins um almennar meginreglur um þátttöku þeirra í áætlunum Bandalagsins,
- e) samstarfslöndum í evrópsku nágrannastefnunni (ENP) í samræmi við almennar meginreglur og almenna skilmála og skilyrði fyrir þátttöku viðkomandi landa í áætlunum Bandalagsins sem mælt er fyrir um í áætlunarskjalinu frá maí 2004 og aðgerðaráætlunum landanna. Hvers konar fjárhagsstuðningur Bandalagsins við aðgerðir í samstarfslöndum í evrópsku nágrannastefnunni í þessu samhengi, fellur undir gerninginn um evrópsku nágrannastefnuna í samræmi við forgangsatriði og málsmeðferð sem komið var á í almennu samstarfi við þessi lönd.

12. gr.

Fjárhagsáætlun

Fjárhagsramminn fyrir framkvæmd þeirra aðgerða, sem um getur í þessari ákvörðun, fyrir tímabilið 1. janúar 2006 til 31. desember 2007, skal vera 15 000 000 evrur, þar af skulu 6 000 000 evrur vera fyrir tímabilið fram til 31. desember 2006. Fjárhæðin er leiðbeinandi fyrir tímabilið eftir 31. desember 2006 og skal teljast staðfest ef hún er, að því er varðar viðkomandi áfanga, í samræmi við fjárhagsramma til margra ára sem gildir fyrir tímabilið sem hefst 1. janúar 2007.

13. gr.

Alþjóðlegt samstarf

Framkvæmdastjórninni er heimilt, í tengslum við Evrópuárið, að starfa með viðeigandi alþjóðastofnunum, einkum með Evrópuráðinu og Sameinuðu þjóðunum.

14. gr.

Eftirlit og mat

Framkvæmdastjórnin skal, eigi síðar en 31. desember 2008, leggja fyrir Evrópuþingið, ráðið, efnahags- og félagsmálanefndina og svæðanefndina skýrslu um framkvæmd,

niðurstöður og heildarmat á þeim aðgerðum sem kveðið er á um í þessari ákvörðun.

15. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Gjört í Strassborg 17. maí 2006.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. BORRELL FONTELLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

H. WINKLER

forseti.

VIÐAUKI

Lýsing á aðgerðunum sem um getur í 3. gr.

I. Aðgerðir innan Bandalagsins

1. Fundir og viðburðir:
 - a) skipulagning funda á vettvangi Bandalagsins
 - b) skipulagning viðburða til að auka skilning á markmiðum Evrópuársins, þ.m.t. ráðstefnur til að opna og loka Evrópuárinu, með því að veita stuðning því aðildarríki sem fer með formennsku í ráðinu á þeim tíma og með skipulagningu fyrsta árlega „jafnréttisfundarins“.
2. Upplýsingaherferðir og kynningarátak sem fela í sér:
 - a) mótun kennimerkis, sem er aðgengilegt og fáanlegt með ýmiss konar sniði, og slagorða fyrir Evrópuárið til að nota í tengslum við allar aðgerðir sem tengjast Evrópuárinu,
 - b) upplýsingaherferð í öllu Bandalaginu,
 - c) viðeigandi ráðstafanir til að leggja áherslu á niðurstöður og gera sýnilegri þær aðgerðir og framtaksverkefni Bandalagsins sem stuðla að því að markmiðum Evrópuársins verði náð,
 - d) skipulagning keppni á evrópskum vettvangi þar sem lögð er áhersla á árangur og reynslu af viðfangsefnum Evrópuársins.
3. Aðrar aðgerðir

Kannanir og rannsóknir sem eru unnar í öllu Bandalaginu, þ.m.t. spurningar sem gera unnt að meta þau áhrif sem Evrópuárið hefur, og skulu þær vera þáttur í könnun á viðhorfum almennings í Evrópu og matsskýrslu um árangur og áhrif af Evrópuárinu.
4. Fjármögnun getur verið:
 - bein kaup á vörum og þjónustu, einkum á sviði fjarskipta, með opnum og/eða lokuðum útboðum,
 - bein kaup á ráðgjafarþjónustu með opnum og/eða lokuðum útboðum,
 - styrkir, veittir til að standa straum af kostnaði við sérstaka viðburði sem eru skipulagðir á evrópskum vettvangi til að leggja áherslu á og auka skilning á Evrópuárinu; slík fjárframlög skulu ekki fara yfir 80% af heildarútgjöldum styrkþegans.

Framkvæmdastjórnin getur notið tækni- og/eða stjórnsýsluaðstoðar, sem kemur bæði framkvæmdastjórninni og aðildarríkjunum til góða, t.d. til að fjármagna utanaðkomandi sérþekkingu vegna sérstakra viðfangsefna.

II. Aðgerðir á innlendum vettvangi

1. Staðbundnar, svæðisbundnar eða landsbundnar aðgerðir er hægt að fjármagna af fjárlögum Evrópusambandsins með allt að 50% af heildarkostnaði hið mesta fyrir hvert aðildarríki.
2. Eftir gildistöku þessarar ákvörðunar mun framkvæmdastjórnin auglýsa eftir tillögum sem einskorðast við framkvæmdaaðila í hverju aðildarríki um sig.
3. Framkvæmdaaðili í hverju aðildarríki um sig skal, í kjölfar auglýsinga eftir tillögum, leggja fram eina umsókn um fjármögnun frá Bandalaginu. Í styrkumsókninni skal innlendum áætlunum og forgangsatriðum fyrir Evrópuárið lýst, þeim aðgerðum sem sótt er um fjármögnun fyrir í viðeigandi aðildarríki og þeim samtökum sem eiga að bera ábyrgð á framkvæmd hverrar einstakar aðgerðar. Styrkumsókninni skal fylgja sundurliðuð fjárhagsáætlun þar sem fram kemur heildarkostnaður við þær aðgerðir sem fyrirhugaðar eru og fjárhæðir og uppruni sameiginlegrar fjármögnunar. Heimilt er að telja með styrkhæfum kostnaði skuldbindingar vegna starfsmanna- og stjórnunarkostnaðar sem framkvæmdaaðili einhvers aðildarríkis hefur stofnað til.

4. Landsbundnar aðgerðir og forgangsatriði fyrir Evrópuárið skal setja fram í samræmi við almenn markmið sem um getur í 2. gr. og leitast skal við að tryggja jafna meðferð á öllum ástæðum mismununar, sem um getur í þeirri grein.
5. Framkvæmdastjórnin skal meta umsóknir um fjármögnun Bandalagsins, sem framkvæmdaaðilar hvers aðildarríkis leggja fram, og fara fram á breytingar á þeim ef þörf krefur. Fyrirnefndir aðilar munu bera ábyrgð á samræmingu og eftirliti með framkvæmd hinna ýmsu aðgerða innanlands.
6. Staðbundnar, svæðisbundnar eða landsbundnar aðgerðir kunna að fela í sér:
 - a) fundi og viðburði sem tengjast markmiðum Evrópuársins, þ.m.t. þegar Evrópuárinu er hleypt af stokkunum,
 - b) upplýsinga- og menntunaráttak og ráðstafanir til að breiða út meginatriði og gildi sem liggja að baki Evrópuárinu í viðkomandi landi, þ.m.t. skipulagning verðlaunaafhendinga og samkeppni,
 - c) aðrar kannanir og rannsóknir en þær sem um getur í 3. lið I. hluta.

III. Aðgerð sem ekki er hægt að fá fjárhagsaðstoð fyrir af fjárlögum Evrópusambandsins

Bandalagið veitir framtaksverkefnum opinberra eða einkarekinna stofnana siðferðilegan stuðning, þ.m.t. skrifleg heimild til að nota kennimerkið og annað efni tengt Evrópuárinu, svo framarlega sem þessar stofnanir geta sýnt framkvæmdastjórninni fram á það með fullnægjandi hætti að þessi framtaksverkefni séu eða verði unnin á Evrópuárinu og hægt sé að gera ráð fyrir að þau séu mikilvægt framlag til að ná einu eða fleiri markmiðum Evrópuársins.
